

# Index de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

*Les numéros renvoient aux articles de la Loi.*

*References are to sections of the Act.*

## ABROGATIONS, 274

### ACCORDS

- fédéro-provinciaux
  - conclusion, 8(1)
  - conformité aux accords, 8(2), (3)
- internationaux, 7

### ACCORDS FÉDÉRO-PROVINCIAUX

– Voir *Accords*

### AGENT DE LA PAIX

– Voir *Application de la Loi*

### APPELS

- du Ministre, 79.1, 82.31, 87-87.01
- Section d'appel de l'immigration
  - demande de parrainage, 63(1)
  - demande d'interdiction de divulgation, 86(1)
  - droit d'appel du ministre, 63(5)
    - restriction du droit d'appel, 67(2)
  - effet de la décision, 70(1)
  - fondement d'un appel
    - conditions préalables, 67(1)
    - effet, 67(2)
  - juridiction compétente, 62
  - mesure de renvoi, 62(2), (3)
  - sursis, 68
    - classement et annulation, 68(4)
    - effet, 68(2)
    - suivi, 68(3)
  - motifs d'ordre humanitaire, 65
  - obligation de résidence, 63(4)
  - rejet de l'appel, 69
    - appel du ministre, 69(2)
    - mesure de renvoi, 67(3)
  - réouverture de l'appel, 71
  - restriction, 64
  - suspension du contrôle, 70(2)
- Section d'appel des réfugiés, 110, 171, 171.1
  - décisions possibles, 111(1)
  - fonctionnement, 110(3)
  - renvoi, 111(2)
  - restriction, 110(2)

### APPLICATION DE LA LOI

- assistance temporaire, 138(2)
- instructions sur le traitement des demandes, 87.3

## ADMISSIBILITY HEARING

- entry to complete examination or hearing, 23
- possible decisions, 45

## ADVICE, 91-91.1

### AGREEMENTS

- federal-provincial
  - consistency with agreement, 8(2), (3)
- making, 8(1)
- international, 7

## ANNUAL REPORT TO PARLIAMENT

- contents, 94(2)
- Minister must table, 94(1)

### APPEALS

- by Minister, 79.1, 82.31, 87-87.01
- Immigration Appeal Division
  - allowing appeal
    - effect, 67(2)
  - requirements, 67(1)
- competent jurisdiction, 62
- decision binding, 70(1)
- dismissal, 69
  - Minister's appeal, 69(2)
- removal order, 69(3)
- dispositions, 66
- examination suspended under certain circumstances, 70(2)
- humanitarian and compassionate considerations, 65
- Minister's appeal, 63(5)
- no appeal under certain circumstances, 64
- reopening appeal, 71
- removal orders, 63(2), (3)
  - stay, 68
    - effect, 68(2)
  - reconsideration, 68(3)
  - termination and cancellation, 68(4)
- residency obligations, 63(4)
- sponsorship applications, 63(1)

### Refugee Appeal Division, 110, 171, 171.1

- potential decisions, 111(1)
- procedure, 110(3)
- referrals, 111(2)
- restrictions upon, 110(2)

## ARREST AND DETENTION

- certificate of inadmissibility, 81-82.4

ministre responsable, 4  
 obligations des agents de la paix, 142  
 pouvoirs des agents de la paix  
   faire prêter serment, 141  
   fouille de personnes et de bagages, 138(2), 139(2)  
   pouvoir d'exécuter des mandats et des mesures, 143  
   pouvoirs en vertu du *Code criminel*, 138(1)  
   réception de preuve, 141  
   saisie de documents (dérogation à la *Loi sur la Société canadienne des postes*), 140(2)  
   saisie de moyen de transport ou de document, 140(1)

## ARRESTATION ET DÉTENTION

avec mandat (motifs raisonnables), 55(1)  
 certificat d'interdiction de territoire, 81-82.4  
 contrôle des motifs de la détention  
   comparutions supplémentaires, 57(2)  
   juridiction compétente, 54  
   maintien de la détention, 57(1)  
 détention à l'entrée, 55(3)  
 enfants mineurs, 60  
 étranger en détention, 59  
 notification à la Section de l'immigration, 55(4)  
 ordonnance  
   critères réglementaires, 58(1)  
 poste d'attente, 142  
 remise en liberté  
   conditions, 58(3)  
   critères réglementaires, 58(1)  
   lorsque les motifs de détention n'existent plus, 56(1)  
 sans mandat, 55(2)

## ARRIVÉE IRRÉGULIÈRE

– Voir aussi *Organisation d'entrée illégale au Canada*  
 désignation, 20.1(1)  
 arrestation et détention obligatoires, 55(3.1)  
 arrêté sans caractère réglementaire, 20.1(3)  
 effet, 20.1(2)

## ATTESTATION DU STATUT

– Voir *Résident permanent*

## AUTORISATION DE VOYAGE ÉLECTRONIQUE, 11(1.01)

## AVOCAT SPÉCIAL

désignation, 83(1)(b), (1.2), 87.1  
 immunité, 85.3  
 liste de personnes, 85(1)

détention upon entry, 55(3)  
 immigrant station, 142  
 incarcerated foreign nationals, 59  
 minor children, 60  
 notice to Immigration Division, 55(4)  
 order  
   prescribed considerations, 58(2)  
 release from detention  
   conditions imposed, 58(3)  
   prescribed considerations, 58(1)  
   where reasons for detention no longer exist, 56(1)  
 review of reasons for detention  
   application for non-disclosure of information, 86(1)  
   competent Division of Board, 54  
   continued detention, 57(1)  
   further review, 57(2)  
 with warrant, grounds for, 55(1)  
 without warrant, 55(2)

BIOMETRIC INFORMATION, 10.01-10.02, 14(3), 150.1

## BOARD

– See also *Immigration and Refugee Board*  
 defined, 2(1)

CANADA BORDER SERVICES AGENCY ACT, 142, 150.1

CANADA GAZETTE, 30(1.5), (1.7), 14.1(12), 20.1(3)

CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS  
 decisions under Act to be consistent with, 3(3)(d)

CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE ACT, 16(2.1)

CEASING TO BE CITIZEN, 40(1)(d), 46(2)

## CERTIFICATE OF INADMISSIBILITY

– See also *Inadmissibility, Special advocate*  
 appeal, 79  
 application for non-disclosure, 87  
 confidentiality of information, 83(1)(d)(f), 84  
 effect, 80  
 effect of referral, 77(3)  
 evidence, 83(1)(h)-(j), (1.1)  
 filing of evidence and summary, 77(2)  
 hearing, 83(1)(g)  
   application for non-disclosure, 86  
 Minister's order to release, 82.4

protection des communications, 85(4)  
rapports avec l'intéressé, 85(3)  
règlements, 87.2  
règles et procédures, 85.6  
renseignements, 85.4(1)  
responsabilités, 85.1(2)  
restrictions aux communications, 85.4(2)(3),  
85.5  
rôle, 85.1(1)  
soutien administratif, 85(3)

## BIOMÉTRIE

– Voir *Renseignements biométriques*

## CERTIFICAT D'INTERDICTION DE TERRITOIRE

– Voir aussi *Avocat spécial, Interdiction de territoire*

audience, 83(1)g)  
audience à huis clos, 83(1)c)  
avocat spécial, 83(1)b), (1.2), 85-85.6  
caractère raisonnable, 80  
appel de la décision du juge, 79, 84  
décision du juge, 78  
dépôt, 77(1)  
dépôt de la preuve et du résumé, 77(2)  
effet du dépôt, 77(3)  
mandat pour l'arrestation et la détention, 81  
contrôle des motifs par le juge, 82(1)  
contrôles subséquents, 82(2)(3)  
mise en liberté conditionnelle  
appel des décisions, 82.3, 84  
contrôle des motifs, 82(4)  
modification de l'ordonnance, 82.1  
non-respect des conditions, 82.2  
ordonnance du juge, 82(5)  
mise en liberté ordonnée par le ministre, 82.4  
preuve, 83(1)h)-j), (1.1)  
procédure appliquée par le juge, 83(1)a)  
protection des renseignements, 83(1)d)f)  
résumé de la preuve, 83(1)e)

## CHARTRE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS

conformité des décisions rendues en vertu de la loi, 3(3)d)

## CITOYENNETÉ

perte, 40(1)d), 46(2)

## CODE CRIMINEL, 35(1), 83(1.1)

## COMMISSION

– Voir aussi *Commission de l'immigration et du statut de réfugié*  
définition, 2(1)

power of the judge, 83(1)(c)  
procedure, 83(1)a)  
reasonable, 78  
referral of, 77(1)  
release under conditions  
breach of conditions, 82.2  
order, 82(5), 82.1  
review of the reasons, 81(4)  
special advocate, 83(1)(b), 83(1.2), 85-85.6,  
87.1  
summary of information, 83(1)(e)  
warrant for the arrest and detention of a person, 81  
appeal, 82.3  
further reviews of the reasons, 82(2)(3)  
initial review of the reasons, 82(1)

## CITIZENSHIP ACT, 40(1)(d), 46(2)

## CONTRAVENTIONS ACT, 36(3)(e)

## CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT, 142

## CONVENTION AGAINST TORTURE

Article 1, Schedule  
defined, 2(1)

## CONVENTION REFUGEE

as basis for selection of foreign national, 12(3)  
defined, 96  
excluded persons, 98  
for purposes of entering Canada, 21(2)

## COORDINATING AMENDMENTS, 273.1

## CORRECTIONS AND CONDITIONAL RELEASE ACT, 142

## COUNTRY OF ORIGIN

designation, 109.1, 111.1

## CRIMINAL CODE, 35(1), 83(1.1)

## CRIMINAL RECORDS ACT, 149(b), 150(f)

## DEBTS DUE TO HER MAJESTY

collection procedure generally, 146  
defined, 145(1)  
garnishment, 147  
recovery, 145(3), 146(1.1)  
sponsors' undertakings included, 145(2)

**COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET  
DU STATUT DE RÉFUGIÉ**

commissaire démissionnaire  
 conservation de sa qualité présumée, 154  
 empêchement, 155  
 composition, 151, 152  
 exercice des fonctions, 153(3)  
 immunité et non-contraingnabilité, 156  
 mesures correctives et disciplinaires contre  
 un commissaire  
 demande au ministre par le président, 176  
 enquête  
 avis d'audition, 183  
 confidentialité (exception), 181(1)  
 intervenants, 182(2)  
 ordonnance de confidentialité, 181(2)  
 rapport au ministre, 184, 185  
 règles de preuve, 182(1)  
 mesures possibles, 177  
 nomination d'un enquêteur, 178  
 personnel requis pour l'enquête, 180  
 pouvoirs de l'enquêteur, 179  
 révocation d'un commissaire (précision),  
 186  
 nomination du personnel, 158  
 président, 153  
 absence ou empêchement, 160  
 délégation des pouvoirs, 159(2)  
 fonctions et pouvoirs, 159, 161  
 obligation de résidence, 157(2)  
 qualités requises des vice-présidents et  
 adjoints, 153(4)  
 séances  
 compétence exclusive, 162(1)  
 composition des tribunaux, 163  
 décisions et motifs, 169  
 déroulement, 166  
 désistement, 168(1)  
 droit d'être représenté, 167  
 fonctionnement, 162(2)  
 pouvoir d'enquête des commissaires, 165  
 présence des parties, 164  
 représentation d'un mineur, 167(2)  
 retrait de l'affaire (restriction), 168(2)  
 Section d'appel des réfugiés, 171  
 Section de la protection des réfugiés, 170  
 Section d'appel de l'immigration, 174, 175  
 cour d'archives, 174(1)  
 fonctionnement, 175  
 pouvoirs, 174(2)  
 Section de l'immigration, 172, 173  
 composition, 172(1)  
 fonctionnement, 173  
 serment professionnel, 152.1  
 siège, 157

**DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND  
IMMIGRATION ACT**

sharing of information, 150.1  
 use of information, 149(a)

**DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND  
SOCIAL DEVELOPMENT, 89(1.1)**

work permit, 30(1.43)

**DESIGNATED FOREIGN NATIONAL, 2(1)**

application for permanent residence, 11(1.1),  
 20.2(1)  
 refusal to consider, 11(1.3), 20.2(3)  
 suspension, 11(1.2), 20.2(2)  
 application for a temporary resident permit,  
 24(5)  
 refusal to consider, 24(7)  
 suspension, 24(6)  
 detention, 56(2), 57.1, 58(1.1)  
 refugee protection, 31.1  
 release, 58.1  
 request justified by humanitarian and  
 compassionate considerations, 25(1.01)  
 refusal to consider, 25(1.03)  
 suspension, 25(1.02)  
 requirement to report, 98.1-98.2

**DETENTION**

– See *Arrest and Detention*

**ECONOMIC IMMIGRATION**

fees for processing applications, 14.1(1), (11)  
 Minister's instructions, 14.1(1)  
 amendments, 14.1(8)  
 compliance of, 14.1(7)  
 effective period, 14.1(9), (10)  
 publication, 14.1(12)  
 number of applications, 14.1(2)  
 regulations, 14.1(3)  
 non-application, 14.1(4), (5), (6)

**ELECTRONIC SYSTEM, 10.3(1)(b), 14(5)**

expression of interest, 10.1(3), 10.2(3)

**ELECTRONIC TRAVEL AUTHORIZATION,  
11(1.01)****EMPLOYER**

penalties, 32(d.4)  
 removal of names and addresses, 32(b.1)

**ENFORCEMENT OF ACT**

duties of peace officer, 142  
 instructions on processing applications and  
 requests, 87.3

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| tribunaux<br>composition, 163<br>vice-présidents et adjoints, 153(2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | powers of peace officer<br>administer oath, 141<br>authority to execute warrants and orders, 143<br><i>Canada Post Corporation Act</i> , seizure of documents and, 140(2)<br><i>Criminal Code</i> powers, 138(1)<br>search person and luggage, 138(2), 139(2)<br>seizure of transportation or documents, 140(1)<br>take evidence, 141<br>temporary assistants, 138(2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| CONSEIL, 91-91.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| CONSTAT DE L'INTERDICTION DE TERRITOIRE, 44                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| CONTRAVENTIONS<br>conséquence du paiement de l'amende, 144(4)<br>contenu du formulaire de contravention, 144(3)<br>poursuite (procédure), 144(1), (2)                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| CONTRÔLE JUDICIAIRE<br>critères particuliers applicables, 72(2), 74<br>délai de présentation, 72(2) <i>b</i> )<br>demande d'autorisation, 72(1)<br>demande du ministre, 86.1-87<br>d'une décision de la Section d'appel des réfugiés (par le ministre), 73<br>incompatibilité avec la <i>Loi sur les Cours fédérales</i> , 75(2)<br>par la Cour fédérale, 72, 112(2)<br>règles de pratique et de procédure, 75 | ENTERING/REMAINING IN CANADA<br>– See also <i>Human Smuggling and Trafficking</i><br>Canadian citizens, 19(1)<br>Convention refugees, 21(2)<br>entry to complete examination or hearing, 23<br>examination by officer, 18(1), (2)<br>humanitarian and compassionate considerations, 25(1)<br>Indians, 19(1)<br>invitation to make an application for permanent residence<br>visa or other document not to be issued, 11.2<br>obligations on entry<br>compliance with provincial criteria, 20(2)<br>those seeking permanent residency, 20(1)(a)<br>those seeking temporary residency, 20(1)(b)<br>permanent residents, 19(2)<br>persons in need of protection, 21(2)<br>temporary resident permit, 24 |
| CONVENTION CONTRE LA TORTURE<br>annexe, article premier<br>définition, 2(1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| CONVENTION DES NATIONS UNIES<br>RELATIVE AU STATUT DES RÉFUGIÉS,<br>annexe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| CONVENTION SUR LES RÉFUGIÉS<br>définition, 2(1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ENTREPRENEUR<br>termination of an application for a permanent resident visa, 87.5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| COUR D'APPEL FÉDÉRALE, 74 <i>d</i> ), 79, 82.3, 87.01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ESPIONAGE, 34(1)(a)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| COUR FÉDÉRALE, 72, 112(2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | EXTRADITION ACT PROCEEDINGS<br>effect upon refugee claims, 105                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| CRÉANCES DE SA MAJESTÉ<br>définition, 145(1)<br>engagement d'un répondant, 145(2)<br>exécution des créances, 146<br>recouvrement, 2(1), 126(1.1)<br>saisie-arrêt, 147                                                                                                                                                                                                                                          | FAMILY REUNIFICATION<br>as basis for selection of foreign national, 12(1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| CRITÈRES DE SÉLECTION<br>– Voir <i>Demandes d'immigration</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FEDERAL COURT, 72(1), 112(2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| DANGER POUR LA SÉCURITÉ<br>interdiction de territoire, 3(2) <i>h</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | FEDERAL COURT OF APPEAL, 74( <i>d</i> ), 79, 82.3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENTS<br>– See <i>Agreements</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**DEMANDES D'IMMIGRATION**

au moyen d'un système électronique, 14(5)  
contrôle

critères provinciaux, 15(2)  
éléments de preuve pertinents, 16(2)  
instructions du ministre, 15(4), 15.1  
lors du transport au Canada, 15(3)  
obligation de se soumettre, 16(1.1)  
obligation de vérité, 16(1)  
pouvoir de l'agent, 15(1)

critères de sélection

« immigration économique », 12(4)  
réfugié au sens de la Convention, 12(3)  
« regroupement familial », 12(1)

entrevue, 16(2.1)

formalités préalables à l'entrée, 11(1)

groupes, 13(2)  
non-conformité, 11(2)  
personne admises à parrainer, 13(1), (2)  
répondant lié par l'engagement, 16(1)

**DEMANDES DE PARRAINAGE**

engagement, 13.1-13.2

créance de Sa Majesté, 145(2)  
obligation du répondant, 13(2)

groupe de personnes, 13(2)

normes financières (responsabilité  
provinciale)  
droit d'appel, 13(2)

qui peut parrainer, 13(1), (2)

regroupement familial (droit d'appel), 63(1)  
visas et documents non délivrés, 11(2)

**DÉTENTION**

– Voir *Arrestation et détention*

**DISPOSITION DE COORDINATION, 273.1****DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

définition de « ancienne loi », 187  
dispositions de l'« ancienne loi » réputées  
non abrogées, 188(3)  
exclusion, 200  
maintien en poste des directeurs, 188(4)  
maintien en poste des membres de la  
Commission, 188(3)  
maintien en poste du président et des vice-  
présidents, 188(2)  
nouvel examen (droit d'établissement), 199  
procédures et demandes (application de la  
nouvelle loi), 190 à 196  
prorogation de la Commission de  
l'immigration et du statut de réfugié,  
188(1)  
règlements, 201  
Section de la protection des réfugiés, 198

**FEDERAL SKILLED WORKER**

application made before February 27, 2008,  
87.4(1)  
effect, 87.4(3)  
fees, 87.4(4)  
final decision by a superior court, 87.4(2)  
no recourse or indemnity, 87.4(5)

**FEES**

regulations, 89.2

**FOREIGN INTERFERENCE AND SECURITY  
OF INFORMATION ACT, 5, 22****FOREIGN NATIONAL**

– See also *Arrest and Detention; Designated  
Foreign National; Entering/Remaining  
in Canada; Immigration Applications;  
Sponsorship Applications*

becoming permanent resident for purposes  
of entering Canada, 21(1)

becoming temporary resident for purposes of  
entering Canada, 11(1.02), 22(1)

claim for refugee protection rejected, 24(4)  
defined, 2(1)

evidence of identity required, 16(3)selection

by agreement with province,  
applicable provisions, 9(1)  
examination to determine, 15(2), (3)

Convention refugee as basis for, 12(3)

family reunification as basis for, 12(1)

member of economic class, as basis for,  
12(2)

work, instructions relating to a refusal to  
authorize, 30(1.2)

application, 30(1.6)

publication, 30(1.5)

purpose, 30(1.4)

revocation, 30(1.7)

revocation of work permit, 30(1.41) to (1.44)

work, study in Canada, 32(d.1)-(d.3)

authorization, 30(1), (1.1)

minors, 30(2)

refusal, 30(1.2), (1.3)

**GARNISHMENT**

debts due Her Majesty, 147

**GOVERNOR IN COUNCIL**

applications for temporary resident visas,  
work permits and study permits, 87.31

minister responsible for all matters relating  
to special advocates, 4(1.1)

ministers responsible for the purposes of any  
provision of this Act, 4(3)

sursis (non-respect des conditions), 197  
terminologie, 273

## DROITS DE LA PERSONNE

conformité de la Loi aux instruments  
internationaux, 3(3)f)  
facteur à considérer lors de la désignation  
d'un pays comme se conformant à  
la Convention sur les réfugiés et la  
Convention contre la torture, 102(2)b)  
respect (objet de la Loi), 3(1)i)

## EMPLOYEUR

pénalités, 32d.4)  
suppression des noms et adresses, 32b.1)

## ENGAGEMENT, 13.1-13.2, 16(1), 145(2)

– Voir aussi *Demandes de parrainage*

## ENQUÊTE

décisions possibles, 45  
entrée autorisée pour contrôle  
complémentaire, 23

## ENTRÉE ET SÉJOUR AU CANADA

– Voir aussi *Organisation d'entrée illégale au  
Canada*

citoyen canadien, 19(1)  
contrôle, 18  
contrôle complémentaire, 23  
Indien, 19(1)  
invitation à présenter une demande de  
résidence permanente  
visa ou autre document ne pouvant être  
délivré, 11.2  
motif d'ordre humanitaire, 25(1)  
obligations à l'entrée au Canada  
critères provinciaux, 20(2)  
pour devenir résident permanent, 20(1)a)  
pour devenir résident temporaire, 20(1)b)  
permis de séjour temporaire, 24  
personne à protéger, 21(2)  
réfugié au sens de la Convention, 21(2)  
résident permanent, 19(2)

## ENTRÉE ILLÉGALE DE PERSONNES

– Voir *Organisation d'entrée illégale au  
Canada*

## ENTREPRENEUR

fin des demandes de visa de résident  
permanent, 87.5

## ESPIONNAGE, 34(1)a)

## HUMAN RIGHTS

compliance with international human rights  
instruments, 3(3)f)  
factor in designating a country as complying  
with the Refugee Convention and  
Convention against Torture, 102(2)b)  
respect for, as objective of Act, 3(1)i)

## HUMAN SMUGGLING AND

TRAFFICKING, 20.1, 55(3.1)  
aggravating factors in determining penalties,  
121  
counselling human smuggling or trafficking  
an offence, 131  
“criminal organization” defined, 121.1  
disembarking persons at sea  
offence, 119  
penalties, 120  
organizing illegal entry into Canada  
offence, 117(1)  
penalties, 117(2), (3), (3.1), (3.2)  
proceedings require consent, 117(4)  
trafficking in persons  
offence, 118(1)  
“organize” defined, 118(2)  
penalties, 120

## HUMANITARIAN IDEALS

as consideration in entering Canada, 25(1)  
as objective of Act, 3(2)(c)  
minister's initiative, 25.1

## IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD

chairperson, 153  
absence, incapacity, vacancy of,  
160 powers, 159(1)  
delegation of powers, 159(2)  
rule-making, 161  
residence requirements, 157(2)  
composition, 151, 152  
panels, 163  
deputy chairperson and assistant deputy  
chairpersons, 153(2)  
disposition if former member unable to take  
part, 155  
disposition of matters, former member, 154  
full and part-time appointments, 153(3)  
head office, 157  
Immigration Appeal Division, 174, 175  
count of records, 174(1)  
powers, 174(2)  
proceedings, 175  
Immigration Division, 172, 173  
composition, 172(1)  
powers, 172(2)

**ÉTRANGER**

- Voir aussi *Arrestation et détention, Entrée et séjour au Canada, Demandes d'immigration, Demandes de parrainage*
- arrestation ou détention (preuve requise), 16(3)
- critères de sélection
  - catégorie « immigration économique », 12(2)
  - pour regroupement familial, 12(1)
  - réfugié au sens de la Convention, 12(3)
  - responsabilité provinciale
    - règles applicables, 9(1)
    - contrôle, 15(2), (3)
- définition, 2(1)
- demande d'asile rejetée, 24(4)
  - autorisation, 30(1), (1.1)
  - enfant mineur, 30(2)
  - études et emploi au Canada, 32d.1)-d.3)
  - refus, 30(1.2), (1.3)
  - restriction, 30(1)
- instructions relatives au refus d'autoriser un emploi, 30(1.2)
  - cessation d'effet, 30(1.7)
  - contenu, 30(1.4)
  - prise d'effet, 30(1.6)
  - publication, 30(1.5)
- résident permanent aux fins d'entrée au Canada, 21(1)
- résident temporaire aux fins d'entrée au Canada, 11(1.02), 22(1)
- révocation du permis de travail, 30(1.41) à 30(1.44)

**ÉTRANGER DÉSIGNÉ**

- définition, 2(1)
- demande de permis de séjour temporaire, 24(5)
  - refus d'examiner, 24(7)
  - suspension, 24(6)
- demande de résidence permanente, 11(1.1), 20.1(1)
  - refus d'examiner, 11(1.3), 20.2(3)
  - suspension, 11(1.2), 20.2(2)
- demande de séjour pour motif humanitaire, 25(1.01)
  - refus d'examiner, 25(1.03)
  - suspension, 25(1.02)
- détention, 56(2), 57.1, 58(1.1)
- mise en liberté, 58.1
- obligation de se rapporter à un agent, 98.1-98.2
- réfugié, 31.1

**FRAIS**

- règlement, 89.2

immunity from civil or criminal proceedings, 156

oath or affirmation of office, 152.1

personnel, appointment of, 158

proceedings

- conduct of proceedings, 166

- decisions and reasons, 169

- default of applicant, 168(1)

- jurisdiction, 162(1)

- minors, representation, 167(2)

- panels, composition, 163

- powers of a commissioner, 165

- presence of parties, 164

- procedure, 162(2)

- Refugee Appeal Division, 171

- Refugee Protection Division, 170

- right to counsel, 167

- withdrawal of applicant, 168(2)

qualification of officers, 153(4)

remedial or disciplinary measures against

member

- appointment of judge to conduct inquiry, 178

inquiry

- evidentiary rules not binding, 182(1)

- exceptions to public hearing, 181(1)

- intervenor, 182(2)

- measures to ensure confidentiality, 181(2)

- report of findings and

- recommendations, 184, 185

- right to be heard, 183

- possible measures, 177

- powers of judge, 179

- removal of member for cause not affected, 186

- request by chairperson to Minister, 176

- staff to assist in inquiry, 180

**IMMIGRATION AND REFUGEE****PROTECTION ACT**

– See also *Regulations*

application and construction of Act, 3(3)

coming into force, 275

regulations

- references to Act to include, 2(2)

- scope generally, 14(2)

Schedule

- Convention Against Torture and Other

- Cruel, Inhuman and Degrading

- Treatment, Schedule

- United Nations Convention on Status of

- Refugees, Schedule

**IMMIGRATION APPEAL DIVISION**

– See *Appeals*

**GAZETTE DU CANADA**, 14.1(12), 20.1(3), 30(1.5), (1.7)

# **GOUVERNEUR EN CONSEIL**

décret visant les demandes de visa de résident temporaire et de permis de travail ou d'études, 87.31  
désignation du ministre fédéral chargé des questions relatives à l'avocat spécial, 4(1.1)  
ministres responsables de l'application de la loi, 4(3)

# **GRANDE CRIMINALITÉ**

interdiction de territoire, 36(1)  
réfugiés au sens de la Convention et personnes à protéger, 101(2)  
restriction du droit d'appel, 64(2)

# **IDÉAUX HUMANITAIRES**

critère pour permission d'entrer au Canada, 25(1)  
objet de la loi, 3(2)c)  
séjour à l'initiative du ministre, 25.1

# **IMMIGRATION ÉCONOMIQUE**

frais d'examen, 14.1(1), (11)  
instructions du ministre, 14.1(1)  
publication, 14.1(12)  
respect, 14.1(7)  
validité, 14.1(9), (10)  
modification des instructions, 14.1(8)  
nombre de demandes à traiter, 14.1(2)  
règlements, 14.1(3)  
non-application, 14.1(4), (5), (6)

# **INDIENS**

droit d'entrée et de séjour au Canada, 19(1)

# **INFRACTIONS**

– Voir aussi *Organisation d'entrée illégale au Canada*  
commises à l'étranger, 135  
compétence territoriale, 136  
confiscation des biens infractionnels saisis, 137  
documents modifiés ou contrefaits  
facteurs à considérer pour infraction de la peine, 123(2)  
infraction, 122(1)  
peine, 123(1)  
preuve, 122(2)  
fausses représentations  
infraction, 127  
peine, 128  
générales

# **IMMIGRATION APPLICATIONS**

examination to determine  
in transit to Canada, 15(3)  
instruction by Minister, 15(4), 15.1  
obligation to answer truthfully, 16(1)  
obligation to appear for examination, 16(1.1)  
provincial criteria, 15(2)  
relevant evidence, 16(1), (2)  
who may conduct, 15(1)  
interview, 16(2.1)  
requirements before entering Canada, 11(1)  
selection criteria  
Convention refugee status, 12(3)  
economic class, 12(2)  
family reunification, 12(1)  
sponsorship requirements  
failure to meet, 11(2)  
group sponsorship, 13(2)  
undertakings binding, 13(3)  
who may sponsor, 13(1), (2)  
to be made electronically, 14(5)

# **INADMISSIBILITY**

– See also *Certificate of Inadmissibility*  
appeals  
by Minister against decision, 63(5)  
humanitarian and compassionate considerations, 65  
no appeal under certain circumstances, 64  
criminality, 36  
transforder, 36(2.1)  
decision by Immigration Division, 45  
failure to comply with Act, 41  
financial reasons, foreign nationals, 39  
health grounds, foreign nationals, 38  
human or international rights violations, 35  
inadmissible family member, 42  
interpretation generally, 33  
misrepresentation, 40  
organized criminality, 37  
powers of Minister, 42.1  
report on inadmissibility, 44  
sanctions, 35.1  
security grounds, 34

# **INDIANS**

entering/remaining in Canada, 19(1)

# **INFORMATION**

defined, 76  
protection, 83-84  
sharing of, 150.1

contravention à la Loi, 124(1)*a*)  
 disculpation, 124(3)  
 embauche non autorisée d'un étranger,  
 124(1)*c*)  
 peine, 125  
 présomption de connaissance d'infraction,  
 124(2)  
 tentative d'échapper à la détention, 124(1)  
*b*)  
 incitation à faire de fausses représentations  
 infraction, 126  
 peine, 128  
 règles concernant les poursuites  
 document incorporé par renvoi (défense),  
 134  
 immunité, 133  
 relatives aux agents  
 infraction, 129(1)  
 peine, 129(2)

**INSTRUCTIONS (REFUS D'AUTORISER  
 L'EXERCICE D'UN EMPLOI)**  
 – Voir *Étranger, Immigration économique*

**INTERDICTION DE DIVULGATION DE  
 RENSEIGNEMENTS**  
 enquête, 2(2)

**INTERDICTION DE TERRITOIRE**  
 – Voir aussi *certificat d'interdiction de  
 territoire*  
 activités de criminalité organisée, 37  
 atteinte aux droits humains ou  
 internationaux, 35  
 criminalité, 36  
 transfrontalière, 36(2.1)  
 décision de la Section de l'immigration, 45  
 droit d'appel  
 du ministre, 63(5)  
 pour motifs d'ordre humanitaire, 65  
 restriction, 64  
 fausses déclarations, 40  
 inadmissibilité familiale, 42  
 incapacité financière, 39  
 interprétation, 33  
 manquement à la Loi, 41  
 motifs sanitaires, 38  
 pouvoirs du ministre, 42.1  
 rapport d'interdiction de territoire, 44  
 sanctions, 35.1  
 sécurité, 34

**INTERPRÉTATION DE LA LOI, 3(3)**

**INSTRUCTIONS (REFUSAL TO  
 AUTHORIZE TO WORK)**  
 – See *Economic Immigration; Foreign  
 National*

**INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS**  
 Act to be construed in compliance with,  
 3(3)(f)

**INTERNATIONAL JUSTICE**  
 promotion of as objective of Act, 3(1)(i),  
 3(2)(h)

**INTERPRETATION OF ACT, 3(3)**

**INVESTOR**  
 termination of an application for a  
 permanent resident visa, 87.5

**IRREGULAR ARRIVAL**  
 – See also *Human Smuggling and Trafficking*  
 designation, 20.1(1)  
 effect, 20.1(2)  
 mandatory arrest and detention, 55(3.1)  
 order not a statutory instrument, 20.1(3)

**JUDGE**  
 defined, 76

**JUDICIAL REVIEW**  
 application by Minister, 86.1-87  
 by the Federal Court, 72, 112(2)  
 commencement of, 72(1)  
 decision of Refugee Appeal Division, by  
 Minister, 73  
 inconsistency with *Federal Courts Act*, 75(2)  
 time limitation, 72(2)(b)  
 provisions governing application, 72(2), 74  
 rules of practice governing, 75

**JUSTICE FOR VICTIMS OF CORRUPT  
 FOREIGN OFFICIALS ACT (SERGEI  
 MAGNITSKY LAW), 35.1(1)**

**LOANS**  
 for purposes of Act, 88

**MINISTER**  
 appeal  
 against inadmissibility decisions, by, 63(5)  
 to Refugee Appeal Division, 110, 171  
 consultation with provinces  
 policies and programs, regarding, 10(1)  
 regional economic and democratic  
 requirements, 10(2)

## INVESTISSEUR

fin des demandes de visa de résident  
permanent, 87.5

## JUGE

définition, 76

## JUSTICE À L'ÉCHELLE

### INTERNATIONALE

objet en matière d'immigration, 3(1)*i*, 3(2)*h*

## LOI RENFORÇANT LA CITOYENNETÉ

CANADIENNE, 40(1)*d*, 46(2)

## LOI SUR L'AGENCE DES SERVICES

FRONTALIERS DU CANADA, 142, 150.1

## LOI SUR LE CASIER JUDICIAIRE, 149b),

150f)

## LOI SUR LA CITOYENNETÉ, 40(1)*d*, 46(2)

## LOI SUR LES CONTRAVENTIONS, 36(3)*e*

## LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES

DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES, 142

## LOI SUR L'EXTRADITION

effet sur les demandes de statut de réfugié,  
105

## LOI SUR LES FRAIS D'UTILISATION,

14.1(11), 89(1.1), (1.2), (2), 89.1(2)

## LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA

### PROTECTION DES RÉFUGIÉS

– Voir aussi *Règlements*

annexe

Convention contre la torture et autres  
peines ou traitements cruels, inhumains  
ou dégradants, annexe

Convention des Nations Unies relative au  
statut des réfugiés, annexe

entrée en vigueur, 175

interprétation et mise en œuvre, 3(3)

règlements

champ d'application, 14(2)

inclus dans mention de la Loi, 2(2)

## LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS,

36(3)*e*

## LOI SUR LA JUSTICE POUR LES VICTIMES

### DE DIRIGEANTS ÉTRANGERS

### CORROMPUS (LOI DE SERGUEÏ

MAGNITSKI), 35.1(1)

delegation of powers under Act, 6(2), (3)

designation of officers by, 6(1)

disclosure of information, 10.4

instructions, 10.3

power, 42.1

public consultation

labour market conditions, 10.5

occupation shortages, 10.5

responsible for Act generally, 4

right, 73

## MINISTER OF CITIZENSHIP AND

IMMIGRATION, 4(1)

## MINISTER OF EMPLOYMENT AND

SOCIAL DEVELOPMENT, 92(1.1), 93

appeal, 79.1, 87-87.01

employers found guilty, names and  
addresses, 30.1

judicial review, 86.1-87

powers and duties, 4(2.1)

## MINISTER OF JUSTICE, 4(1.1), 85(3)

## MINISTER OF PUBLIC SAFETY AND

EMERGENCY PREPAREDNESS, 4(2)

## MINORS

foreign nationals, study in Canada, 30(2)

to be defined only as a last resort, 60

## NON-DISCLOSURE OF INFORMATION,

APPLICATION

## OBJECTIVES OF ACT

immigration, with respect to, 3(1)

refugees, with respect to, 3(2)

## OFFENCES

– See also *Human Smuggling and Trafficking*  
counselling misrepresentation of material

facts

offence, 126

penalties, 128

forfeiture of offence-related property, 137

general offences

contravention of Act, 124(1)(a)

deemed knowledge of offence, 124(2)

due diligence defence, 124(3)

escaping lawful detention, 124(1)(b)

penalties, 125

unauthorized employment of foreign

national, 124(1)(c)

jurisdiction (geographical), 136

misrepresentation of material facts

offence, 127

**LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES  
SPÉCIALES, 35.1(1)****LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA  
CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION**  
communication de renseignements, 150.1  
utilisation des renseignements, 149a)**LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE,  
100(5)****LOI SUR L'INGÉRENCE ÉTRANGÈRE ET  
LA PROTECTION DE L'INFORMATION,  
5, 22****LOI SUR LE SERVICE CANADIEN DU  
RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ, 16(2.1)****LOI SUR LE SERVICE CORRECTIONNEL  
ET LA MISE EN LIBERTÉ SOUS  
CONDITION, 142****LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE  
POUR LES ADOLESCENTS, 36(3)e)****LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES,  
20.1(3), 85(2)**  
caractère non réglementaire des instructions  
du ministre, 93**MESURES DE RENVOI**

- appels devant la Section d'appel de  
l'immigration
- étranger titulaire d'un visa de résident  
permanent, 63(2)
- résident permanent ou personne protégée,  
63(3)
- conséquence, 48(2)
- constat de l'interdiction de territoire, effet,  
44(2)
- exécutoire, 48(1)
- interdiction de retour, 52(1)
- péremption lorsque l'étranger devient  
résident permanent, 51
- perte du statut de résident permanent, 46(1)c)
- prise d'effet, 49(1)
  - cas du demandeur d'asile, 49(2)
- retour au Canada (cassation), 52(2)
- sursis, 50
  - classement et annulation, 68(4)
  - effet, 68(2)
  - intérêt supérieur d'un enfant, 68(1)
  - suivi, 68(3)

- penalties, 128
- offences outside Canada, 135
- offences relating to officers
  - offences, 129(1)
  - penalties, 129(2)
- possession of false documents to establish  
identity
  - aggravating factors in determining  
penalty, 123(2)
- offence, 122(1)
- penalties, 123(1)
- proof of offence, 122(2)
- prosecution of offences
  - deferral where refugee protection claimed,  
133
  - material incorporated by reference,  
exception, 134

**ORGANIZING ILLEGAL ENTRY**

- See *Entering/Remaining in Canada; Human  
Smuggling and Trafficking*

**PEACE OFFICER**

- See *Enforcement of Act*

**PERMANENT RESIDENT**

- See also *Arrest and Detention; Economic  
Immigration; Entering/Remaining in  
Canada; Inadmissibility; Immigration  
Applications; Sponsorship Applications*
- applications to be made electronically,  
10.1(3), 10.2(3), 14(5)
- defined, 2(1)
- for purposes of entering Canada, 21(1)
- invitation to make an application for  
permanent residence, 10.1
- expression of interest, 10.1, 10.2
- instructions, 10.3
- invitation to make an application for  
permanent residence
  - visa or other document not to be issued,  
11.2
- loss of status, 46(1)
- person who ceases to be Canadian citizen, 46(2)
- renunciation
  - approval by an officer, 46(1)e)
  - effect, 46(1.1)
  - form, 53(a.1)
- residency obligations
  - appeal of decision made outside Canada,  
63(4)
  - compassionate considerations overriding  
breach of, 28(2)(c)
  - obligation to comply with, 28(1)
  - provisions governing, 28(2)

## MINEURS

détention (mesure de dernier recours), 60  
 enfant étranger autorisé à étudier au  
 Canada, 30(2)

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL, 89(1.1)

permis de travail, 30(1.43)

## MINISTRE

chargé de l'application de la Loi, 4  
 communication de renseignements, 10.4  
 consultations avec les provinces  
     besoins économiques et démographiques  
         régionaux, 10(2)  
     orientations et programmes  
         d'immigration, 10(1)  
 consultations publiques  
     conditions du marché du travail, 10.5  
     pénurie de main-d'œuvre, 10.5  
 délégation de certaines attributions, 6(2), (3)  
 désignation des agents, 6(1)  
 droit d'appel  
     devant la Section d'appel des réfugiés, 110,  
         171  
     d'une décision de la Section de  
         l'immigration, 63(5)  
 instructions, 10.3  
 intervention, 73  
 pouvoir, 42.1

## MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION, 4(1), 81

## MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL, 92(1.1), 93

appel, 79.1, 87-87.01  
 compétence, 4(2.1)  
 demande de contrôle judiciaire, 86.1  
 noms et adresse d'employeurs coupables  
     d'une infraction, 30.1

## MINISTRE DE LA JUSTICE, 4(1.1), 85

## MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE, 4(2), 81

## NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE

ni citoyen canadien ni résident permanent,  
 90

## OBJET DE LA LOI

immigration, 3(1)  
 réfugiés, 3(2)

right to enter/leave Canada, 27(1)  
 selection, where provincial responsibility by  
 agreement, 9(1)  
 status document  
     effect, 31(2)  
     right to, 31(1)  
 travel document, 31(3)  
 visa not to be issued, 11.2

## PERSON IN NEED OF PROTECTION

defined, 97(1)  
 entering/remaining in Canada, 21(2)  
 excluded persons, 98

## PHYSICAL PRESENCE, CALCULATION, 5(1.001)

## PROTECTED PERSON

defined, 95(2)  
 removal to another country, 115(3)  
 right not to be removed to country where at  
 risk, 115(1)  
 exceptions, 15(2)

## QUARANTINE ACT, 100(5)

## REFUGEE APPEAL DIVISION

– See *Appeals*

## REFUGEE CONVENTION

defined, 2(1)

## REFUGEE PROTECTION

application by persons subject to removal  
 order, 112(1)  
 cancellation of stay of removal order,  
 114(2)  
 consideration of application, 113  
 decision, effect of, 114(1)  
 exceptions, 112(2), (2.1)  
 vacating decision, 114(3), (4)  
 where protection refused, 112(3)  
 appeals to Refugee Appeal Division, 110(1)  
 potential decisions, 111(1)  
 procedure, 110(3)  
 referrals, 111(2)  
 restrictions upon, 110(2)  
 cessation of refugee protection, 21(2), 40.1,  
 46(1), 108(2)  
 claim for protection, 99  
     burden of proof on claimant, 100(1.1)  
     claimant lacking identification, 106  
     consideration by Refugee Protection  
         Division, 100(3), (5)  
     decision, 107

**OBLIGATION DE RÉSIDENCE**

droit d'appel, 63(4)  
perte du statut de résident permanent, 46(1)*b*  
résidents permanents, 28

**ORGANISATION D'ENTRÉE ILLÉGALE**

AU CANADA, 20.1, 55(3.1)  
circonstances aggravantes, 121  
débarquement de personnes en mer  
  infraction, 119  
  peines, 120  
incitation à enfreindre la Loi, 131  
infraction, 117(1)  
« organisation criminelle » définie, 121.1  
peines, 117(2), (3), (3.1), (3.2)  
poursuite  
  consentement du procureur général du  
  Canada requis, 117(4)  
trafic de personnes  
  infraction, 118(1)  
  peines, 120  
sens de « organisation », 118(2)

**PAYS D'ORIGINE**

désignation, 109.1, 111.1

**PERMIS DE SÉJOUR TEMPORAIRE, 24****PERMIS DE TRAVAIL**

règlement, 89.1  
révocation, 30(1.41) à (1.44)

**PERSONNE À PROTÉGER**

entrée et séjour au Canada, 21(2)  
exclusion, 98  
qualité requise, 97(1)

**PERSONNE PROTÉGÉE**

définition, 95(2)  
non-refoulement en cas de risque de  
  persécution, 115(1)  
  exclusion, 115(2)  
renvoi vers le pays d'où elle est arrivée,  
  115(3)

**POURSUITE SOMMAIRE, 133.1****PRÉSENCE EFFECTIVE, CALCUL, 5(1.001)****PRÊTS**

autorisés pour l'application de la Loi, 88

**PROPRIÉTAIRES ET EXPLOITANTS DE  
VÉHICULES ET D'INSTALLATIONS DE  
TRANSPORT**

obligations des transporteurs, 148(1)

duty of claimant, 100(4)  
ineligibility to be referred, 101(1)  
inside Canada, 99(3), (3.1)  
manifestly unfounded, 107.1  
outside Canada, 99(2)  
referral to Refugee Protection Division,  
  100(1), (5)  
suspension of consideration of eligibility,  
  100(2)  
conferral of status, 95(1)  
“Convention refugee” defined, 96  
designation of countries that comply with  
  Refugee Convention, 102(1)(a)  
factors considered, 102(2), (3)  
review of factors, 102(3)  
*Extradition Act* proceedings, effect upon  
  refugee claim, 105  
notice of ineligible claim, 104  
permanent resident application, 99(4)  
“person in need of protection” defined, 97  
“protected person” defined, 95(2)  
protected person's rights  
  exceptions, 115(2)  
  not to be removed to country where at  
  risk, 115(1)  
rejection of refugee protection  
  circumstances warranting, 108(1)  
  effect, 108(3)  
  exceptions, 108(4)  
removal or refugee to another country,  
  115(3)  
suspension of proceedings, 103  
vacating refugee protection, 109

**REFUGEE PROTECTION DIVISION, 169.1,  
170.2****REGULATIONS, 111.1**

alteration, 5(3)  
application, 5(1.1), 116  
examination of eligibility to refer to claims,  
  102(1)  
fees, 89, 89.01, 89.2  
incorporation of certain material by  
  reference, 92  
loans, 88(2)  
prosecution of designated offences, 144(5)  
references to Act to include, 2(2)  
representation of person subject of  
  proceeding, 91.1  
scope/content generally  
  detention and release, 61  
  enforcement, 116  
  entering and remaining in Canada, 26  
  inadmissibility, 43

règlements, 150  
saisie, 148(2)  
utilisation des renseignements obtenus des  
propriétaires, 149

## PROTECTION DES RÉFUGIÉS

annulation de la protection, 109  
appel devant la Section d'appel des réfugiés,  
110(1)  
décisions, 111(1)  
fonctionnement, 110(3)  
renvoi, 111(2)  
restriction, 110(2)  
avis sur la recevabilité de la demande d'asile,  
104  
cas où la protection est conférée, 95(1)  
définition de « personne à protéger », 97  
définition de « personne protégée », 95(2)  
définition de « réfugié », 96  
demande d'asile, 99  
décision, 107  
déférée à la Section de la protection des  
réfugiés, 100(1), (5)  
étrangers sans papiers, 106  
faite à l'étranger, 99(2)  
faite au Canada, 99(3), (3.1)  
fardeau de la preuve (sur demandeur),  
100(1.1)  
irrecevabilité, 101(1)  
manifestement infondée, 107.1  
obligation du demandeur, 100(4)  
saisine de la Section de la protection des  
réfugiés, 100(3), (5)  
sursis pour décision, 100(2)  
demande de résidence permanente, 99(4)  
demande d'une personne visée par une  
mesure de renvoi, 112(1)  
annulation de la décision et effet, 114(3),  
(4)  
cas d'exception, 112(2), (2.1)  
effet de la décision, 114(1)  
examen de la demande, 113  
restriction, 112(3)  
révocation du sursis, 114(2)  
désignation des pays qui se conforment à la  
Convention sur les réfugiés, 102(1)*a*)  
facteurs considérés, 102(2), (3)  
suivi, 102(3)  
droits de la personne protégée  
exclusion, 115(2)  
non-refoulement vers un pays où elle  
risque la persécution, 115(1)  
interruption de l'étude de la demande  
d'asile, 103  
*Loi sur l'extradition* (effet sur la demande de  
protection), 105

loss of status and removal, 53  
requirements before entering in Canada,  
14  
rights and obligations of permanent  
residents, 32  
seizure, 140(3)  
tabling and referral, 5(2)  
transportation companies, 150  
when they can be made, 5(4)  
who may make, 5(1)

## REMOVAL ORDERS

appeals to Immigration Appeal Division  
foreign national holding permanent  
resident visa, 63(2)  
permanent resident or protected person,  
63(3)  
effect, 48(2)  
enforceability, 48(1)  
loss of permanent residence, 46(1)(c)  
no return unless prescribed authorization,  
52(1)  
report on inadmissibility, effect, 44(2)  
setting aside, effect of, 52(2)  
stay of, 50  
best interests of child directly affected,  
68(1)  
cancellation by operation of law, 68(4)  
effect, 68(2)  
reconsideration of appeal, 68(3)  
void if foreign national becomes permanent  
resident, 51  
when comes into force, 49(1)  
refugee protection claimants, 49(2)

## REPEALS, 274

## REPORT ON INADMISSIBILITY, 44

## REPRESENTATION, 91-91.1

## RESIDENCY OBLIGATIONS

loss of permanent resident status, 46(1)(b)  
permanent residents, of, 28  
right of appeal, 63(4)

## SECURITY RISKS

denying access to, 3(2)(h)

## SELECTION CRITERIA

– See *Immigration Applications*

## SERIOUS CRIMINALITY

inadmissibility for Convention refugees and  
persons in need of protection, 101(2)

perte de l'asile, 21(2), 40.1, 46(1), 108(2)  
 rejet de la demande de protection  
   cas justifiant le rejet, 108(1)  
   effet de la décision, 108(3)  
   exception, 108(4)  
 renvoi d'un réfugié, 115(3)

**RAPPORT ANNUEL AU PARLEMENT**  
 contenu, 94(2)  
 dépôt par le ministre, 94(1)

**RÉFUGIÉ AU SENS DE LA CONVENTION**  
 définition, 96  
 dépôt par le ministre, 94(1)  
 personnes exclues, 98  
 qualité requise préalablement à la sélection, 12(3)

**RÈGLEMENTS, 111.1**  
 application, 5(1.1), 116  
   détention et mise en liberté, 61  
   droits et obligations des résidents permanents, 32  
   entrée et séjour au Canada, 26  
   exigences avant l'entrée au Canada, 14  
   interdiction de territoire, 43  
   perte de statut et renvoi, 53  
 contraventions, 144(5)  
 critères d'application, 102(1)  
 définition, 96  
 dépôt et renvoi des projets, 5(2)  
 frais, 89, 89.01, 89.2  
 gouverneur en conseil, 5(3)  
 incorporation de documents, 2(2)  
 mention de la Loi inclut règlements, 2(2)  
 prêts, 88(2)  
 prise de règlements, 5(4)  
 propriétaires ou exploitants de véhicules de transport, 150  
 représentation d'une personne, 91.1  
 saisie, 149(3)

**REGROUPEMENT FAMILIAL**  
 critère de base de sélection, 12(1)

**RENSEIGNEMENTS**  
 communication, 150.1  
 définition, 76  
 interdiction de divulgation, 86-87

**RENSEIGNEMENTS BIOMÉTRIQUES,**  
 10.01-10.02, 14(3), 150.1

**REPRÉSENTATION, 91-91.1**

ground of inadmissibility, 36(1)  
 no appeal for inadmissibility, 64(2)

**SMUGGLING OF HUMANS**  
 – See *Human Smuggling and Trafficking*

**SOCIAL INSURANCE NUMBER**  
 persons other than citizens or permanent residents, 90

**SPECIAL ADVOCATE**  
 adequate administrative support and resources, 85(3)  
 appointment, 83(1)(b), (1.2), 87.1  
 disclosure and communication prohibited, 85.5  
 immunity, 85.3  
 list, 85(1)  
 Minister's obligation to provide information, 85.4(1)  
 powers, 85.2  
 protection of communications, 85.1(4)  
 regulations, 87.2  
 relationship with the permanent resident or foreign national, 85.1(3)  
 responsibilities, 85.1(2)  
 restrictions on communications, 85.4(2), (3)  
 role, 85.1(1)  
 rules, 85.6

**SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT,**  
 35.1(1)

**SPONSORSHIP APPLICATIONS**  
 appeals to Immigration Appeal Division, 63(1)  
 failure to meet requirements, 11(2)  
 financial criteria set by province  
   appeals from decisions, 9(2)  
 group sponsorship, 13(2)  
 undertakings, 13.1-13.2  
   binding, 13(3)  
   forming debts to Her Majesty, 145(2)  
 who may sponsor, 13(1), (2)

**STATUS DOCUMENT**  
 – See *Permanent Resident*

**STATUTORY INSTRUMENTS ACT, 20.1(3),**  
 85(2)  
 instructions under Act not statutory instruments, 93

**STRENGTHENING CANADIAN**  
**CITIZENSHIP ACT**  
 40(1)(d), 46(2)

## RÉSIDENT PERMANENT

- Voir aussi *Arrestation et détention*,  
*Demandes d'immigration*, *Demandes de parrainage*, *Entrée et séjour au Canada*, *Immigration économique*, *Interdiction de territoire*
- attestation du statut
  - droit, 31(1)
  - effet, 31(2)
- critères pour autorisation d'entrer, 21(1)
- définition, 2(1)
- demande
  - acceptation par un agent, 46(1)d)
  - déclaration d'intérêt, 10.1(3), 10.1(5), 10.2
  - invitation, 10.1
    - instructions, 10.3
    - système électronique, 14(5)
- droit d'entrée et de séjour au Canada, 27(1)
- effet de la perte de la citoyenneté, 46(2)
- invitation à présenter une demande de résidence permanente
  - visa ou autre document ne pouvant être délivré, 11.2
- application, 28(2)
- constat de motifs d'ordre humanitaire (inopposabilité de l'inobservation d'une obligation), 28(2)c)
- droit d'appel d'une décision rendue hors du Canada, 63(4)
- période d'application, 28(1)
- perte du statut, 46(1)
  - demande de renonciation, 46(1)e), 53a.1)
  - résident temporaire, 46(1.1)
- sélection (responsabilité provinciale exclusive), 9(1)
- titre de voyage, 31(3)
- visa ne pouvant être délivré, 11.2

## RÉSIDENT TEMPORAIRE

- assujettissement aux conditions imposées, 29(2)
- déclaration du ministre justifiée par l'intérêt public, 20(1.1), 22(1), 22.1
- demande de visa, 11(1.02)
- double intention, 22(2)
- droit d'entrée et de séjour au Canada, 29(1)
- enquête pour octroi du statut de résident permanent à un étranger, 45b)
- interdiction, 20(1.1)
- obligation à l'entrée au Canada, 20(1)b)
- perte du statut, 47
- statut afin d'entrer au Canada, 22
- visite d'un enfant ou petit-enfant pendant une longue période, 15.1, 29(3)

## SUMMARY CONVICTION, 133.1

### TEMPORARY RESIDENT

- admissibility hearing, grant of status, 45(b)
- application for a visa, 11(1.02)
- compliance with conditions imposed, 29(2)
- declaration of Minister justified by public policy considerations, 20(1.1), 22(1), 22.1
- for purposes of entering Canada, becoming, 22
- intention to become permanent resident not precluding, 22(2)
- loss of status, 47
- obligation on entry, 20(1)(b)
- prohibition, 20(1.1)
- right to enter/remain in Canada, 29(1)
- visit of a child or grandchild for an extended period, 15.1, 29(3)

### TEMPORARY RESIDENT PERMIT

- when permissible, 24

### TICKETABLE OFFENCES

- commencement of proceedings, 144(1), (2)
- content of ticket, 144(3)
- payment, consequences of, 144(4)

### TRAFFICKING

- See *Human Smuggling and Trafficking*

### TRANSITIONAL PROVISIONS

- continuation of board members, 188(3)
- continuation of board officers, 188(2)
- continuation of Executive Director, 188(4)
- “former Act” defined, 187
- Immigration and Refugee Board continued, 188(1)
- proceedings pending or in progress under former Act, 190 to 196
- redetermination of decision set aside by Federal Court, 199
- Refugee Protection Division jurisdiction, 198
- Regulations, 201
- sections of former Act deemed not repealed, 189
- sections of new Act not applicable to old Act, 200
- stay granted under former Act, breach of, 197
- terminology, 273

### UNDERTAKING, 13.1-13.2, 16(1), 145(2)

- See also *Sponsorship applications*

**SECTION DE LA PROTECTION DES  
RÉFUGIÉS, 169.1, 170.2**

– Voir aussi *Protection des réfugiés*

**SYSTÈME ÉLECTRONIQUE, 10.3(1)*b*), 14(5)**  
déclaration d'intérêt, 10.1(3), 10.2(3)

**TRAVAILLEUR QUALIFIÉ (FÉDÉRAL)**  
demandes antérieures au 27 février 2008,  
87.4(1)  
absence de recours ou d'indemnité, 87.1(5)  
décision finale d'une cour supérieure,  
87.4(2)  
effet sur une demande de visa, 87.1(3)  
frais, 87.4(4)

***USER FEES ACT*, 14.1(11), 89(1.1), (1.2), (2),  
89.1(2)**

**WORK PERMIT**  
regulation, 89.1  
revocation, 30(1.41) to (1.44)

***YOUNG OFFENDERS ACT*, 36(3)(*e*)**

***YOUTH CRIMINAL JUSTICE ACT*, 36(3)(*e*)**

[La page suivante est INDEX / 17]

# Index du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*

*Les numéros renvoient aux articles du  
Règlement.*

*References are to sections of the  
Regulations.*

**ADOPTION, 4(3), 10(2.1)**  
– Voir aussi *Regroupement familial*  
interprétation, 3(2)

**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS  
DU CANADA, 26**  
avis au transporteur, 270

**AGENT**  
définition, 2  
pouvoirs, 209.5-209.9  
renseignements, 209.92

**AGENT DE SÉCURITÉ AÉRIEN, 3(1)a)(iv),  
186e.2)**  
définition, 2

**AGENT MARITIME TRANSFRONTALIER,  
186e.1)**

**ALLOCATION CANADIENNE POUR  
ENFANTS, 134**

**APATRIDE, 159.1**

**ASSISTANCE SOCIALE**  
définition, 2

**AUSTRALIE**  
échange de renseignements, 315.36-315.43

**AUTORISATION D'ENTRER**  
– Voir aussi *Documents réglementaires*;  
*Formalités préalables à l'entrée*  
entrée  
obligation, 27(1)  
point autre qu'un point d'entrée, 27(2)  
refusée par un pays tiers, 27(3)  
point d'entrée, désignation  
facteurs, 26  
pour un contrôle ou une enquête  
conditions, 43(1)  
effet, 43(2)

**AUTORISATION DE SÉJOUR AU CANADA**  
– Voir *Résident permanent*

**AUTORISATION DE VOYAGE PAR MOYEN  
ÉLECTRONIQUE, 7.01(2), 7.1, 12.04-12.06**  
dispense, 7.1  
frais, 294.1  
non-délivrance (mesure de renvoi), 25.2

**ABUSE, 196.2, 209.96(4)**

**ADMINISTRATION FEE**  
interpretation, 2

**ADMISSIBILITY HEARING, OBLIGATION  
TO APPEAR**  
class of persons, subject of report, 44(1)  
members of, 44(2)  
obligation to appear, 44(3)

**ADOPTED CHILD, 4(2)**

**ADOPTION, 4(3), 10(2.1)**  
interpretation, 3(2)

**ADVISER**  
– See *Representative or adviser*

**AGENT**  
interpretation, 1.1

**AGRICULTURAL WORK, 315.2(3)(4)**

**APPLICATIONS**  
– See also *Documents Required Before Entry*;  
*Documents, production; Fees*  
general  
content, 10(1)  
exception, 10(2.1)  
family members, 10(3)  
form, 10(1)  
invalid sponsorship, 10(6)  
multiple, 10(5)  
required information, 10(2)  
sponsorship, 10(4)  
place of,  
permanent resident  
cards, 11(4)  
remain in Canada as, 11(3)  
visa, 11(1)  
sponsorship, 11(5)  
study permit, 11(2)  
temporary resident visa, 11(2)  
work permit, 11(2)  
return of, 12

**ARRANGED EMPLOYMENT, 82**

**BÂTIMENT**

définition, 2

**CARTE DE RÉSIDENT PERMANENT**– Voir aussi *Résident permanent*

attestation de statut, 53(1)

délivrance, 55

délivrance d'une nouvelle carte, 59(1)

effet, 59(2)

demande, 56(2)

demandeur, 57

mineur âgé de 14 ans ou plus, 57(2)

mineur âgé de moins de 14 ans, 57(3)

période de validité, 54(1)

exception, 54(2)

propriété de Sa Majesté, 53(2)

remise après 180 jours, 58(2)

remise dans les 180 jours, 58(1)

résident permanent en vertu de l'ancienne  
Loi, 58(3)

révocation, 60

**CATÉGORIE FÉER**

définition, 2

**CIRCONSTANCES D'ORDRE****HUMANITAIRE**– Voir *Résident permanent***CITOYEN CANADIEN**

définition, 2

**CLASSIFICATION NATIONALE DES****PROFESSIONS**

définition, 2

**CODE CRIMINEL**, 19, 228**COMPÉTENCE LINGUISTIQUE**, 74, 83(1)a),  
102.3**CONJOINT DE FAIT**– Voir aussi *Époux ou conjoint de fait au*  
*Canada ; Famille*

définition, 1(1)

**CONSEILLER**– Voir *Représentant ou conseiller***CONSTAT DE L'INTERDICTION DE**  
**TERRITOIRE**

demande de déclaration de dispense, 24.1

changement aux renseignements, 24.5

fermeture du dossier, 24.4

non traitée et retour au demandeur, 24.3

renseignements exigés, 24.2

**AUSTRALIA**

Information sharing, 315.36-315.43

**AUTHORIZATION TO ENTER CANADA**

designation of ports of entry

factors, 26

entry

obligation on, 27(1)

refused, elsewhere, 27(3)

seeking, at a place other than port of

entry, 27(2)

**AUTHORIZATION TO REMAIN IN**  
**CANADA**– See *Permanent Residents***BIOMETRIC INFORMATION**

clarification, 12.91

collection, claims, applications, and requests,  
12.1

collection impossible or not feasible, 12.8

disclosure, 13.11(1), (2)

exception, 12.9

fee, 315.1

exception, 315.1(2)

maximum, 315.1(3)

multiple applications or requests, exemption,  
12.6

non-application, persons, 12.2

personal information, 13.11(2)

previously provided, 12.7

procedure for collection, 12.3

processing of, 12.4

request for application at port of entry,  
12.001

use, 13.11(2)

verification of, procedure, 12.5

**BUSINESS IMMIGRANTS**,– See also *Entrepreneur*

entrepreneurs class – Quebec

class, members, 97

defined, 88(1)

interpretation

allocation, defined, 88(1)

artificial transactions, 89

language skill area, 88(1)

relevant experience, defined, 88(1)

specified economic activities, defined, 88(1)

investors

class, members, 90

defined, 88(1)

selection

application for visa, 108(1)

federal-provincial agreement, 108(5)

**CONTRAT D'EMPLOI,**  
– Voir *Permis de travail*

**CONTRÔLE**

– Voir aussi *Frais administratifs; Visite médicale requise*  
activités qui ne constituent pas un contrôle complet, 36  
conditions, 32  
entrée permise  
  personne en possession d'un titre de voyage de réfugié, 39c)  
  personne retournée au Canada après le refus d'un autre pays, 39a)  
  personne retournée au Canada avec une ordonnance de transfèrement, 39b)  
état de santé de l'étranger, 34  
  fardeau excessif,  
exécution, 28  
fin, 37(1)  
fin, demande d'asile, 37(2)  
mesures d'exécution  
  ordre de quitter, 40(1)  
  cessation d'effet, 40(3)  
  signification, 40(2)  
  retour temporaire vers les États-Unis, 41  
  retrait de la demande, 42(1)  
  obligation de confirmer le départ, 42(3)  
  rapport en cours, 42(2)  
modes de contrôle subsidiaires, 38  
santé publique, critères, 31  
sécurité publique, critères, 33  
transit, 35  
  contrôle obligatoire, 35(2)

**CONVENTION OUTRE-FRONTIÈRES**  
– Voir *Réfugiés*

**CONVENTION SUR L'ADOPTION**  
définition, 2

**COVID-19, 2**

**COPIE CERTIFIÉE**  
– Voir *Document et copie certifiée*

**CRIME CONTRE L'HUMANITÉ, 15**

**CRIME DE GUERRE, 15**

**CRIMINALITÉ TRANSFRONTALIÈRE, 19,**  
228(1)a.01)

**CRIME TRANSFRONTALIER, 19**

**DANSE NUE OU ÉROTIQUE, 196.1**

self-employed persons, minimum points, 103(3), 108(4)  
selection criteria  
  adaptability, points awarded  
  educational credentials, spouse or common-law, 105(2)  
  family relationships in Canada, 105(5)  
  previous study in Canada, 105(3)  
  previous work in Canada, 105(4)  
  self-employed person, 105(1)  
  general criteria, 102(1), 102.1, 102.2  
  units of assessment, 102(2)  
self-employed persons  
  class, members, 100(1)  
  defined, 88(1)  
  minimal requirements, 100(2)  
  selected by province  
  exception, 101

**CANADA BORDER SERVICES AGENCY, 26**  
interpretation, 2

**CANADA CHILD BENEFIT, 134**

**CANADIAN CITIZEN**  
notice to transporter, 270

**CANADIAN EDUCATIONAL CREDENTIAL, 73(1)**

**CANADIAN EXPERIENCE CLASS, 87.1**

**CANADIAN LANGUAGE BENCHMARKS**  
definition, 2  
minimum language proficiency thresholds, 74

**CANNABIS ACT, 19, 246h), i)**

**CARE FOR CHILDREN, 315.2(7)**

**CARE FOR MEDICAL NEEDS, 315.2(6)**

**CLAIM FOR REFUGEE PROTECTION –**  
**END OF EXAMINATION, 37(2)**

**CLAIM FOR REFUGEE PROTECTION –**  
**TIME LIMITS, 159.8**

**COMMERCIAL TRANSPORTER**  
– See also *Transportation/Transporter*  
interpretation, 2

**COMMERCIAL VEHICLE**  
– See also *Transportation/Transporter*  
interpretation, 2

**DEMANDE**

- Voir aussi *Document et copie certifiée; Formalités préalables à l'entrée; Frais administratifs*
- contenu, 10(1)
- exception, 10(2.1)
- forme, 10(1)
- lieu, 11
- membre de la famille, 10(3)
- multiple, 10(5)
- renseignements à fournir, 10(2)
- renvoi, 12

**DEMANDE D'ASILE**

- Voir *Réfugié*

**DEMANDE DE PARRAINAGE, 10(4)**

- frais administratifs, 304(1), (2)
- lieu, 11(5)
- non valide, 10(6)

**DEMANDE DE PERMIS D'ÉTUDES, 11(2), 213**

- frais administratifs, 300(1), (2)

**DEMANDE DE PERMIS DE TRAVAIL, 11(2)**

- frais administratifs, 299(1) à (3)

**DEMANDE DE PROTECTION**

- Voir *Réfugié – examen des risques avant renvoi*

**DEMANDE DE VISA DE RÉSIDENT**

- PERMANENT, 11(1)
- carte, 11(4)
- frais administratifs, 295(1) à (4)
- séjour au Canada, 11(3)

**DEMANDE DE VISA DE RÉSIDENT**

- TEMPORAIRE, 11(2)
- frais administratifs, 296

**DÉMARRAGE D'ENTREPRISE**

- accord avec des organisations, 98.02
- accès aux lieux lors de l'inspection, 98.13
- désignation, 98.03
- inspection, 98.11
- répondre aux questions et documents, 98.12
- catégorie, 98.01
- documents, 98.07
- entreprise admissible, 98.06
- évaluation de l'engagement, 98.08
- évaluation par les pairs, 98.09
- forme de l'engagement, 98.04
- investissement minimal, 98.05
- substitution de l'évaluation, 98.10

**COMMON-LAW PARTNER**

- See also *Family Relationships*
- bad faith, 4(1)
- defined, 1(1)
- interpretation, 1(2)

**CONJUGAL PARTNER**

- See also *Sponsors; Family Class*
- bad faith, 4(1)
- interpretation, 2

**CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT, 19****CONVENTION REFUGEES**

- See *Refugee Classes*

**COURT PROCEEDINGS**

- See *Transitional Provisions*

**COVID-19, 2****CRIMINAL CODE, 19, 228****CROSS-BORDER MARITIME LAW**

- ENFORCEMENT OFFICER, 186(e.1)

**CUSTOMS ACT, 19, 228****DECLARATION OF INADMISSIBILITY**

- application for declaration of relief, 24.1
- change in information, 24.5
- closing of file, 24.4
- required information, 24.2
- return of application, 24.3

**DEPARTMENT**

- interpretation, 2

**DEPENDENT CHILD**

- See also *Sponsors; Family Class*
- age, 25.1
- interpretation, 2

**DEPOSITS**

- See also *Guarantees*
- acknowledgement of consequences, 49(1)
- breach of conditions, 49(4)
- receipt, 49(2)
- return of deposit, 49(3)
- amount of, considerations, 45(2)
- application to Act, 46
- conditions if paid, 48(2)
- failure to comply with conditions, 49(1)
- breach of, 49(4)

## DÉTENTION ET MISE EN LIBERTÉ

- Voir aussi *Dispositions transitoires*
- critères, 244, 248
- danger pour le public, 246
- identité de l'étranger, preuve, 247(1)
- intérêt supérieur de l'enfant, 248.1
- non-application aux mineurs, 247(2)
- risque de fuite, 345
- demande de titre de voyage, 250
- mineurs, 249

## DIPLOME CANADIEN, 73(1)

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

- cautionnement et garantie, 331
- certificat, 327
- contrôle, 330
- créances, 333
- danger pour le public, 326(1)
  - appel, 326(2)
  - renvoi non interdit, 326(3)
- décisions, ordonnances et mesures prises
  - sous l'ancienne Loi, 317(1)
- demande d'établissement
  - réfugiés au sens de la Convention, 347(1)
  - réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité, 347(2)
  - réfugiés sur lesquels le Canada n'a pas statué, 347(3)
- demande de protection à l'étranger, 334
- documents délivrés sous l'ancienne Loi, 317(2)
- engagement
  - application de la Loi aux engagements existants, 351(1)
  - durée, 351(3)
  - modalités, 351(4)
  - recouvrement des prestations d'assistance sociale, 351(2)
- entente de parrainage, 336
- fiancés, demande en cours, 356
- frais administratifs, 316(1)
  - affectation à l'examen sous la nouvelle Loi, 358
  - résident permanent, exception, 358(2)
- remise
  - droit d'établissement, 357
  - offre d'emploi dans le cadre d'une entreprise familiale, 360
  - permis de retour, 359
- immigration économique
  - appréciation équivalente, 361(1)
  - candidats d'une province, 361(6)
  - demande de visa d'immigrant, 361(2)
  - demande faite avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002, 361(3)
  - entrepreneurs, 361(5.1), 363
  - investisseurs, 362
  - points d'appréciation, 361(4)

- receipt, 49(2)
- return of deposit, 49(3)
- general requirements, 47(1)
- money illegally obtained, 47(3)
- required on entry, 45(1)

## DESIGNATED FOREIGN NATIONAL

- requirement to report to an officer, 174.1

## DESIGNATED LEARNING INSTITUTION

- defined, 211.1
- list, 211.2

## DETENTION AND RELEASE

- See also *Transitional Provisions*
- applications for travel documents, 250
- factors to be considered, 244
  - best interests of the child, 248.1
  - danger to the public, 246
  - flight risk, 245
  - identity not established, 247(1)
  - non-application to minors, 247(2)
  - other, 248
- special considerations, minor children, 249

## DOCUMENTS, PRODUCTION

- application on Department's website, 13(1)(c)
- certified copy, 13(1)(b)
- exception, 13(2)
- generally, 13(1)
- original, 13(1)(a), (2)

## DOCUMENTS REQUIRED (PROCEDURES)

- foreign nationals seeking to become permanent residents, 50(1)
- exception, protected persons, 50(2)
- passports, travel or identity documents not constituting reliable proof of identity or nationality, 50.1
- temporary residents, 52(1)
- exceptions, 52(2)

## DOCUMENTS REQUIRED BEFORE ENTRY

- See also *Applications; Documents, production; Electronic travel authorization; Fees*
- permanent resident visa, 6
- study permit, 9(1)
  - exception, 9(2)
- temporary resident visa, 7(1)
  - electronic travel authorization, 7.1
  - exception, 7(2)
  - nationals of certain countries, 7.01
  - when *certificat d'acceptation du Québec* required, 7(3)

travailleurs qualifiés (régime fédéral), 361(5)  
 immigration pour des motifs humanitaires, 316(1)  
 interdiction de territoire  
   atteinte aux droits humains et internationaux, 320(2)  
   criminalité, 320(4)  
   criminalité organisée, 320(6)  
   culpabilité à une infraction, 320(5)  
   fausse déclaration, 320(9)  
   grande criminalité, 320(3)  
   manquement, 320(10)  
   motifs financiers, 320(8)  
   motifs sanitaires, 320(7)  
   sécurité, 320(1)  
 interprétation  
   en vertu de l'ancienne Loi, 316(2)  
   en vertu des anciens Règlements, 316(1)  
 membre de la famille, 335  
 membre de la famille qui n'accompagne pas le demandeur  
   exigences non applicables, 353, 354  
   mention non obligatoire, 352  
   non exclus, 355  
 mesures de renvoi, 319(1)  
   conditionnelles, 319(4)  
   conditions, 318  
   exécution, 319(5)  
   sursis, 319(2)  
     exception, 319(3)  
 mise en détention, 322(1)  
   contrôle subséquent, 322(3)  
   mandat, 325(1)  
   mise en liberté, 324  
   ordre de garde, 325(2)  
   ordre du sous-ministre, 323  
   période, 322(2)  
 procédures judiciaires, 349  
   contrôle judiciaire, 348(1)  
     délai, 348(5)  
     demande d'autorisation non requise, 348(3)  
     interdiction de divulgation, 348(2)  
     légalité d'une décision ou d'une mesure, 348(6)  
     postérieur, 348(4)  
   décisions de la section d'appel de l'immigration, 350(5)  
   décisions de la section d'arbitrage, 350(6)  
   décisions du ministre ou d'un agent d'immigration  
     dispositions non prévues à la Loi, 350(2)  
     entrepreneurs, 350(4)  
     investisseurs, 350(4)  
     renvoi, 350(1)  
     travailleurs autonomes, 350(3)  
     travailleurs qualifiés, 350(3)  
 protection des réfugiés  
   annulation, 345

work permit, 8(1)  
 exception, 8(2)

## ECONOMIC CLASS

– See *Business Immigrants; Canadian experience class; Live-In Caregivers; Skilled Workers; Transitional Provisions*  
 definition, 70(2)(b)  
 family member, 72.8

## ELECTRONIC TRAVEL AUTHORIZATION,

7.01(2), 7.1, 12.04-12.06  
 exemption, 7.1  
 fees, 294.1  
 not to be issued (removal order), 25.2

*EMERGENCIES ACT*, 22.1, 26, 41, 43(1), 183(1), 209.2(1), 209.3(1), 209.5, 258.1

## EMPLOYER

– See *Temporary Foreign Worker Program*

## EMPLOYMENT AGREEMENT

– See *Workers*

## ENFORCEMENT

– See *Removal; Transitional Provisions*

## ENTREPRENEUR CLASS – QUEBEC, 97

## ENTREPRENEURS, 361(5.1)

– See also *Business immigrants*

## ENTRY TO COMPLETE EXAMINATION OR HEARING

conditions, 43(1)  
 effect of authorization to enter, 43(2)

## EROTIC DANCE, 196.1

## EROTIC MASSAGE, 196.1

## ESCORT SERVICES, 196.1

## EXAMINATION

actions not constituting complete, 36  
 alternative types of, 38  
 application methods, when subject to, 28  
 conditions, additional, 32  
 conduct of examination measures  
   direct back to United States, when, 41  
   direction to leave, 40(1)  
     ceasing to have effect, 40(3)  
     service of, 40(2)  
   withdrawing application, 42(1)  
     exception, report, 42(2)  
     obligation to confirm departure, 42(3)

demandeurs non reconnus du statut de réfugié, 346(1)  
 avis, 346(4)  
 décision, 346(3)  
 observations supplémentaires, 346(2)  
 sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi, 346(5)  
 irrecevabilité, 340  
 octroi, 338  
 perte de l'asile, 344  
 recevabilité, 342  
   nouvel examen, 343  
 rejet de la demande d'asile, 339  
 retrait et désistement, 341  
 rapport, 321  
   absence de preuve de fond, 321(5)  
   enquête, 321(4)  
   équivalence, 321(2)  
   transmission à un agent principal, 320(3)  
*règlement sur la catégorie admissible de demandeurs du statut de réfugié*, 316(1)  
 règlements  
   abrogation, 364  
   exception, 365(2), (3)  
 répondant, 337(1)  
   interdiction de parrainer, 337(3)  
   parrainage de personnes supplémentaires, 337(2)  
 résident permanent, 328(1)  
   permis de retour, 328(2), (3)  
 saisie, 332  
 visiteurs et titulaires de permis, 329(1)  
   permis, 329(2)

#### DOCUMENT ET COPIE CERTIFIÉE

double certifié conforme, 13(1)*b*)  
 exception, 13(2)  
 original, 13(1)*a*)  
 production, 13(1)  
 site Web du ministère, 13(1)*c*)

#### DOCUMENTS DE VOYAGE

– Voir *Documents réglementaires*

#### DOCUMENTS RÉGLEMENTAIRES

– Voir aussi *Formalités préalables à l'entrée ; Frais administratifs*  
 étranger cherchant à devenir résident permanent, 50(1)  
 passeport, titre de voyage ou pièce d'identité ne constituant pas une preuve fiable d'identité ou de nationalité, 50.1  
 personne protégée, exception, 50(2)  
 résident temporaire, 52(1)  
   exception, 52(2)

end of, claim for refugee protection, 37(2)  
 end of, when, 37(1)  
 excessive demand, considerations, 34  
 medical, required  
   exemption, 30  
 medical, types, 29  
 permitted entry  
   in possession of valid refugee papers, 39(*c*)  
   returned to Canada upon refusal of another country, 39(*a*)  
   returning to Canada under transfer order, 39(*b*)  
 public health, considerations, 31  
 public safety, considerations, 33  
 transit, 35  
   obligatory, 35(2)

#### EXCESSIVE DEMAND, 20(3), 24, 34

– See also *Examination*  
 defined, 1(1)

#### FAMILY CLASSES

– See also *Spouse or Common-Law Partner in Canada Class; Sponsors, Family Class*  
 adoption  
   over 18, 117(4)  
   under 18, 117(2)  
     best interests of child, 117(3)  
 approved sponsorship applications, 120  
 defined, 116  
 excluded relationships, 117(9)  
 guardianship, 117(5)  
   best interests of child, 117(6)  
 medical condition, 118  
 member, with respect to sponsor, 117(1)  
 provincial statement, 117(7)  
   new evidence, 117(8)  
 requirements  
   for accompanying family members, 122  
   generally, 121  
 withdrawal of sponsorship application, 119

#### FAMILY MEMBER

common-law partner, defined, 1(3)(*a*)  
 dependent child, defined, 1(3)(*b*)  
 dependent child of a dependent child, defined, 1(3)(*c*)  
 spouse, defined, 1(3)(*a*)

#### FAMILY RELATIONSHIPS

bad faith, 4  
 common-law partner, 5(*a*)  
 excluded relationships, 5  
   common-law partner under age, 5(*a*)  
   living separate and apart, 5(*b*)(ii)

**ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS**

avec l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le  
Royaume-Uni, 315.36-315.43  
avec les États-Unis, 315.21-315.35

**EMPLOI RÉSERVÉ, 82****EMPLOYEUR**

– Voir *Programme des travailleurs étrangers  
temporaires*

**EMPREINTE DIGITALE**

– Voir *Renseignements biométriques*

**ENFANT À CHARGE**

– Voir aussi *Regroupement familial –  
parrainage*  
âge, 25.1  
définition, 2

**ENFANT ADOPTIF, 4(2)****ENGAGEMENT**

– Voir *Dispositions transitoires; Réfugié;  
Regroupement familial – parrainage*

**ENQUÊTE – OBLIGATION DE SE  
PRÉSENTER**

catégorie de personnes faisant l'objet d'un  
rapport, 44(1)  
appartenance, 44(2)  
obligation de se présenter, 44(3)

**ENTENTE DE SERVICE, 75(6), (7)****ENTREPRENEUR**

– Voir aussi *Gens d'affaires*  
demande pendante, 361(5.1)

**ENTREPRENEUR – QUÉBEC, 97****ENTREPRISE**

– Voir *Démarrage d'entreprise*

**ÉPOUX OU CONJOINT DE FAIT AU**

CANADA, 5a), c), 117(9)c.1), 125(1)c.1),  
130(3)

– Voir aussi *Regroupement familial*  
conjoint de fait (définition), 1(1)  
exigences, 128  
membre de la famille qui accompagne la  
personne, 129  
mauvaise foi, 4(1)  
nouvelle relation conjugale, 4.1  
parrainage, 127  
retrait de la demande, 126  
qualité, 124  
restrictions, 125

**spouse**

of another, 5(b)(i)  
under age, 5(a)

**FEDERAL SKILLED TRADES CLASS, 87.2****FEES**

– See also *Transitional Provisions*

after-hours examination, 312(1)  
payment, when due, 312(2)  
alternative means of examination, 313(1)  
payment, when due, 313(2)  
applications  
made under humanitarian and  
compassionate considerations, 307  
to remain in Canada as a permanent  
resident, 301(1)  
age, determination, 301(3)  
payment by sponsor, 301(2)  
permit holders class, 302  
assessment of the Department, 315.2  
authorization to return to Canada, 310  
certification of immigration documentation,  
311  
exception, 311(3)  
determination of rehabilitation application,  
309  
extension of authorization to remain in  
Canada as a temporary resident, 305(1)  
exception, 305(2)  
immigration statistical data, 314(1)  
exception, 314(2)  
payment, 314(3)  
interpretation, 294  
permanent resident card, 308(1)  
renewal fee, 308(2)  
replacement  
due to error, no fee, 308(3)  
fee, 308(2)  
permanent resident visa application, 295(1)  
age, determination, 295(4)  
exception, refugees, 295(2)  
payment by sponsor, 295(3)  
restoration of temporary resident status,  
306(1)  
exception, 306(2)  
right of permanent residence, 303(1),  
303(1.1)  
exception, 303(2)  
payment, when due, 303(3)  
remission, refund, 303(4) to (6)  
sponsorship application for family classes,  
304(1)  
payment, when due, 304(2)  
study permits, 300(1)  
exception, 300(2)

**ESCORTE, 196.1**

**ESPACE DE TRANSIT ISOLÉ**

définition, 2

**ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT**

**DÉSIGNÉ**

définition, 211.1

liste, 211.2

**ÉTAT DE SANTÉ**

– Voir *Contrôle ; Visite médicale requise*

**ÉTATS-UNIS**

Accord concernant l'échange de renseignements sur les visas et l'immigration, 315.21-315.35

Accord pour la coopération en matière d'examen des demandes de statut de réfugiés par des ressortissants de pays, 159.1 à 159.7

**ÉTRANGER DÉSIGNÉ**

obligation de communiquer avec un agent, 174.1

**ÉTUDES**

autorisation, 212

sans permis, 188, 189

**ÉTUDIANT**

– Voir aussi *Permis d'études*

autorisé à étudier, 183(1)c)

catégorie, définition, 210

définition, 211

statut, 182(2)

travailleur étranger temporaire, 200(4)

– Voir aussi *Permis d'études*

**EXCLUSION, 225**

**EXÉCUTION DE LA LOI**

– Voir *Dispositions transitoires ; Renvoi*

**EXPÉRIENCE CANADIENNE, 87.1**

**EXPULSION, 226**

**FAMILLE**

– Voir aussi *Membre de la famille ;*

*Regroupement familial*

conjoint de fait, 5a)

mauvaise foi, 4

restrictions, 5

conjoint de fait âgé de moins de seize ans, 5a)

époux

d'une autre personne, 5b)(i)

temporary resident permits, 298(1)

exception, 298(2)

temporary resident visa application

single entry, 296(1)

exception, fee waived, 296(2)

maximum fee, 296(3)

travel document, 315

work permits, 299(1)

exception, 299(2)

maximum fee, 299(3)

**FIANCÉS**

– See *Transitional Provisions*

**FINGERPRINTS**

– See *Biometric information*

**FIREARMS ACT, 19, 228**

**GENERAL REQUIREMENTS**

– See *Applications; Documents, production; Documents Required Before Entry*

**GUARANTEES**

– See also *Deposits*

acknowledgement of consequences, 49(1)

breach of condition, 49(4)

receipt, 49(2)

return of deposit, 49(3)

amount of, considerations, 45(2)

application to Act, 46

conditions if posted, 48(1)

factors to consider, 47(4)

failure to comply with conditions, 49(1)

breach of, 49(4)

receipt, 49(2)

return of deposit, 49(3)

general requirements, 47(1)

money illegally obtained, 47(3)

requirement on entry, 45(1)

requirements if posted, 47(2)

**GUARDIANSHIP**

interpretation, 2

**HAGUE CONVENTION ON ADOPTION**

interpretation, 2

**HEALTH SERVICES**

interpretation, 1(1)

**HUMANITARIAN AND COMPASSIONATE CONSIDERATIONS**

– See *Permanent Residents*

de moins de seize ans, 5a)  
 personne qui vit séparément de l'étranger,  
 5b)(ii)

**FARDEAU EXCESSIF**, 20(3), 24, 34  
 définition, 1(1)

## FIANCÉS

– Voir *Dispositions transitoires*

## FORMALITÉS PRÉALABLES À L'ENTRÉE

– Voir aussi *Autorisation de voyage électronique*; *Demande*; *Documents réglementaires*; *Frais administratifs*  
 permis d'études, 9(1)  
 exception, 9(2)  
 permis de travail, 8(1)  
 exception, 8(2)  
 visa de résident permanent, 6  
 visa de résident temporaire, 7(1)  
 autorisation de voyage électronique, 7.1  
 certification d'acceptation du Québec  
 requis, 7(3)  
 exception, 7(2)  
 ressortissants de certains pays, 7.01

## FRAIS ADMINISTRATIFS

– Voir aussi *Dispositions transitoires*  
 attestation d'un document d'immigration, 311  
 exception, 311(3)  
 remplacement, 311(2)  
 autorisation de retour au Canada, 310  
 autorisation de séjourner du résident temporaire, prolongation, 305(1)  
 exception, 305(2)  
 carte de résident permanent, 308(1)  
 remplacement, 308(2)  
 erreur, 308(3)  
 renouvellement, 308(2)  
 contrôle tenu en dehors des heures  
 ouvrables, 312(1)  
 paiement, 312(2)  
 décision de réadaptation, 309  
 définition, 2  
 demande  
 circonstances d'ordre humanitaire, 307  
 demande de données statistiques, 314(1)  
 exception, 314(2)  
 frais, 314(3)  
 demande de parrainage pour les  
 regroupements familiaux, 304(1)  
 paiement, 304(2)  
 demande de séjour à titre de résident  
 permanent, 301(1)  
 âge de la personne, 301(3)  
 catégorie de titulaire de permis, 302  
 paiement par l'époux, 301(2)  
 demande de visa de résident permanent  
 âge de la personne, 295(4)

## IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT, 19, 228

**IMMIGRATION APPEAL DIVISION (IAD)**  
 conditions, where IAD stays removal order,  
 251

## INADMISSIBILITY

– See also *Transitional Provisions*  
 declaration of culpability, 22.1  
 engaging in terrorism, 14  
 decision by a Canadian court under the  
 Criminal Code, 14(b)  
 determination by the Board, 14(a)  
 exception, 24(1)  
 excessive demand, 20(3)  
 members of family class, 24(3)  
 family members, 24(2)  
 foreign national made an application,  
 23(a)  
 non-accompanying, 23(b)  
 prescribed circumstances, 23  
 health grounds, 20  
 prescribed period, 17  
 after committing offence, 17(b)  
 after completion of imposed sentence,  
 17(a)  
 protected person exempt  
 financial reasons, 21  
 misrepresentation, 22  
 rehabilitation, 18(1)  
 members of prescribed class, 18(2), 18.1  
 convicted outside Canada, 18(2)(a), (b)  
 person who has committed an act  
 outside Canada, 18(2)(c)  
 transborder crime, under Act of Parliament, 19  
 violation of human or international rights  
 committing act outside Canada, 15  
 decision by Canadian court under the  
 Criminal Code, 15(c)  
 decision by international criminal  
 tribunal, 15(a)  
 determination by Board, 15(b)  
 senior official engaged in violations,  
 defined, 16

**INDIAN**, 188(1)  
 interpretation, 2

**IN-FLIGHT SECURITY OFFICER**, 3(1)(a)  
 (iv), 186(e.2)  
 interpretation, 2

## INFORMATION SHARING

with Australia, New Zealand and the United  
 Kingdom, 315.36-315.43

- paiement par le répondant, 295(3)
  - réfugiés, 295(2)
  - demande de visa de résident temporaire
    - entrée unique, 296(1)
    - exception, 296(2)
    - maximum, 296(3)
  - droit de résidence permanente, 303(1), 303(1.1)
    - exception, 303(2)
    - paiement, 303(3)
    - remise et remboursement, 303(4) à (6)
  - évaluation du ministère, 315.2
  - interprétation des règles, 294
  - mode subsidiaire de contrôle, 313(1)
    - paiement, 313(2)
  - permis d'études, 300(1)
    - exception, 300(2)
  - permis de séjour temporaire, 298(1)
    - exception, 298(2)
  - permis de travail, 299(1)
    - exception, 299(2)
    - maximum, 299(3)
  - rétablissement du statut de résident temporaire, 306(1)
    - exception, 306(2)
  - titre de voyage, 315
- FRAIS MÉDICAUX, 263(3)**
- GARANTIE D'EXÉCUTION**
- conditions, 48(1), 49(1)
    - non-respect, 49(4)
  - paiement, 48(2)
  - reçu, 49(2)
  - restitution de la garantie, 49(3)
  - dispositions applicables, 46
  - exigée à l'entrée, 45(1)
  - exigences générales, 47(1), (2)
    - sommes obtenues illégalement, 47(3)
  - facteurs à considérer, 47(4)
  - valeur ou somme, 45(2)
- GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**
- renseignements biométriques, 13.11
- GENS D'AFFAIRES**
- Voir aussi *Entrepreneur*; *Investisseur*; *Travailleur autonome*
  - critères de sélection, 102(1), 102.1, 102.2
  - capacité d'adaptation, nombre de points
    - études antérieures au Canada, 105(3)
    - études de l'époux ou du conjoint de fait, 105(2)
    - membre de la parenté, 105(5)
    - travail antérieur au Canada, 105(4)
  - expérience, nombre de points, 103
  - points d'appréciation, 102(2)
- with the USA, 315.21-315.35
- INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION, 52(2)(g)**
- IN-TRANSIT PASSENGER**
- interpretation, 2
- IN-TRANSIT PRECLEARANCE PASSENGER**
- interpretation, 2
- INVESTOR CLASS – QUEBEC, 90**
- INVESTORS**
- See *Business Immigrants*
- LANGUAGE PROFICIENCY, 74, 83(1)(a), 102.3**
- LOANS**
- beneficiary, defined, 288
  - deferred repayment, 292(1)
    - maximum extension, repayment period, 292(2)
  - maximum amount, 290(1)
  - total loans, 290(2)
  - rate of interest, 293(1)
  - repayment, 291(1)
    - terms, 291(2)
  - types of loans, 289
  - unpaid loan, 293(2)
- MARRIAGE**
- interpretation, 2
- MARRIAGE FRAUD**
- See *Permanent resident (to cohabit in a conjugal situation)*
- MEDICAL COSTS, 263(3)**
- MEMBER OF A CREW**
- See also *Transportation/Transporter*
  - interpretation, 3(1)
- MINIMUM LANGUAGE PROFICIENCY THRESHOLDS**
- criteria, 74
- MINIMUM NECESSARY INCOME**
- interpretation, 2
- MINISTER**
- interpretation, 2

**définition**

activités économiques déterminées, 88(1)  
 expérience utile, 88(1)  
 habileté langagière, 88(1)  
 opérations factices, 89

**sélection**

accord fédéral-provincial, 108(5)  
 critères, 105  
 demande de visa, 108(1)

**HAUT-COMMISSARIAT DES NATIONS  
 UNIES POUR LES RÉFUGIÉS, 153(1.1)**

**IMMIGRATION ÉCONOMIQUE**

– Voir aussi *Aide familiale* ; *Candidat des provinces* ; *Dispositions transitoires* ; *Entrepreneur* ; *Expérience canadienne* ; *Gens d'affaires* ; *Investisseur* ; *Travailleur autonome* ; *Travailleur qualifié*  
 catégorie, 70(2)*b*)  
 membre de la famille, 72.8

**INDIEN, 188(1)**

définition, 2

**INTERDICTION DE SÉJOUR, 224**

interdiction de territoire, 228(1)*b.1*)

**INTERDICTION DE TERRITOIRE**

– Voir aussi *Dispositions transitoires*  
 crime de guerre ou crime contre l'humanité  
 commis à l'étranger, 15  
 décision d'un tribunal canadien en vertu  
 du *Code criminel*, 15*c*)  
 décision d'un tribunal pénal  
 international, 15*a*)  
 décision de la Commission, 15*b*)  
 crime transfrontalier, 19  
 déclaration de culpabilité, 22.1  
 délai réglementaire, 17  
 dès la commission de l'infraction, 17*b*)  
 peine purgée, 17*a*)  
 exception, 24(1)  
 fardeau excessif, 20(3)  
 regroupement familial, 24(3)  
 membre de la famille, 24(2)  
 cas réglementaires, 23  
 demande à titre de résident permanent, 23*a*)  
 qui n'accompagne pas la personne, 23*b*)  
 motifs sanitaires, 20  
 personne occupant un poste de rang  
 supérieur au sein d'une administration, 16  
 personne protégée  
 fausse déclaration, 22  
 motifs financiers, 21  
 réadaptation, 18(1)  
 catégorie, 18(2), 18.1  
 personne déclarée coupable à l'étranger,  
 18(2)*a*), *b*)

**MINISTER OF EMPLOYMENT AND  
 SOCIAL DEVELOPMENT**

collection of information, 209.911  
 powers, 209.5-209.9

**NATIONAL OCCUPATIONAL  
 CLASSIFICATION**

interpretation, 2

**NEW ZEALAND**

information sharing, 315.36-315.43

**NON-ACCOMPANYING FAMILY  
 MEMBERS**

– See *Refugee Classes*; *Transitional Provisions*

**OFFICER**

disclosure of information, 209.92  
 interpretation, 2  
 powers, 209.5-209.9

**OFFICIAL LANGUAGES**

skilled worker, 79, 83(1)(*a*)

**PASSPORT**

– See *Documents*

**PERMANENT RESIDENT CARD**

– See *Permanent Residents*

**PERMANENT RESIDENT VISA**

– See *Permanent Residents*

**PERMANENT RESIDENTS**

application to renounce, 72.5-72.7  
 approval, 183(3)(*a.1*)  
 conditions, 72.6  
 sponsorship, 72.7  
 authorization to remain in Canada  
 accompanying family members, 72(4)  
 application, 11(3)  
 becoming a permanent resident, criteria,  
 72  
 classes, 72(2)  
 criteria in the province of Quebec, 72(3)  
 documents, 50(1)  
 electronic application, 12.01  
 foreign nationals in Canada as temporary  
 residents, 71.1(2)  
 foreign nationals outside Canada, 71.1(1)  
 humanitarian and compassionate  
 considerations  
 accompanying family member, 69 , 69.1  
 applicant in Canada, 68  
 applicant outside of Canada, 67  
 request for, 66

personne qui a commis une infraction à l'étranger, 18(2)c)  
 terrorisme, 14  
 décision d'un tribunal canadien en vertu du *Code criminel*, 14b)  
 décision de la Commission, 14a)

**INVESTISSEUR – QUÉBEC**  
 – Voir aussi *Gens d'affaires*  
 catégorie, 90(1)  
 qualité, 90(2)

**LANGUE**  
 – Voir *Compétence linguistique*

**LANGUES OFFICIELLES**  
 travailleur qualifié, 79, 83(1)a)

*LOI SUR LES ARMES À FEU*, 19, 228

*LOI SUR LE CANNABIS*, 19, 246h), i)

*LOI SUR LES DOUANES*, 19, 228

*LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES*, 19

*LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS*, 19, 228

*LOI SUR LA MISE EN QUARANTAINE*, 22.1, 26, 41, 43(1), 183(1), 209.2, 209.3, 209.5, 258.1

*LOI SUR LES MESURES D'URGENCE*, 22.1, 26, 41, 43(1), 183(1), 209.2(1), 209.3(1), 209.5, 258.1

**MANDATAIRE**  
 définition, 1.1

**MARIAGE**  
 définition, 2

**MARIAGE FRAUDULEUX**  
 – Voir *Résident permanent (cohabitation dans une relation conjugale)*

**MARIN**  
 pièce d'identité, 52(2)g)

**MASSAGE ÉROTIQUE**, 196.1

**MEMBRE D'ÉQUIPAGE**  
 – Voir aussi *Transport et transporteur*  
 définition, 3(1)

invitation to apply, 12.01  
 permanent resident cards  
 applicants, 57  
 minors, 14 years of age or more, 57(2)  
 minors, less than 14 years of age, 57(3)  
 application, 56(2)  
 delivery, 55  
 document indicating status, 53(1)  
 issuance after 180 days, 58(2)  
 issuance of new permanent resident card, 59(1)  
 effect, 59(2)  
 issuance within 180 days, 58(1)  
 period of validity, 54(1)  
 exception, 54(2)  
 permanent residents who obtained status under former Act, 58(3)  
 property of Her Majesty, 53(2)  
 revocation, 60  
 permanent resident visa  
 accompanying family members, 70(4)  
 classes, 70(2)  
 criteria in the province of Quebec, 70(3)  
 family member, 70(5)  
 issuance  
 criteria, 70(1)  
 particular Quebec selection cases, 71  
 refugee, 140.1-140.4  
 permit holders  
 becoming a permanent resident, 65.1(1)  
 criteria in Quebec, 65.1(2)  
 class, 64  
 member of, conditions, 65  
 foreign nationals without a passport or other travel document, 65.1(3)  
 period of validity, 63  
 residency obligation  
 accompanying outside Canada, 61(4)  
 calculation of, 62(1)  
 exception, 62(2)  
 Canadian business, defined, 61(1)  
 exclusion, 61(2)  
 child, defined, 61(6)  
 compliance, 61(5)  
 employment outside of Canada, 61(3)  
 status, 89.1

**PERMIT HOLDERS**  
 – See *Permanent Residents*

**PHOTOGRAPH**  
 – See *Biometric information*

**PORT OF ENTRY**  
 – See also *Authorization to Enter Canada; Biometric information*

**MEMBRE DE LA FAMILLE**

- Voir aussi *Époux ou conjoint de fait au Canada*; *Famille*; *Regroupement familial*
- conjoint de fait, 1(3)*a*)
- enfant à charge, 1(3)*b*)
- enfant à charge d'un enfant à charge, 1(3)*c*)
- époux, 1(3)*a*)

**MEMBRE DE LA PARENTÉ**

- définition, 2

**MEMBRE DE LA FAMILLE QUI**

- N'ACCOMPAGNE PAS LE DEMANDEUR**
- Voir *Dispositions transitoires*; *Réfugiés*

**MESURE DE RENVOI**

- Voir aussi *Dispositions transitoires*; *Renvoi*
- annulation de documents d'immigration, 243.1, 243.2
- application
  - circonstances réglementaires, 229(4)
  - demande d'asile recevable, 229(2)
  - exception, 229(3)
  - motifs, 229(1)
- exclusion, 225
  - cas réglementaires, 225(2)
  - fausse déclaration, 225(3)
  - membre de la famille, 225(4)
- exécution
  - conditions, 240(1)
  - copie, 236
  - Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, 242
  - modalités, 237
  - non réalisée, 235
  - par l'agent à l'extérieur du Canada, 240(2), (4)
  - par l'agent au Canada, 240(3), (4)
  - pays de destination, 241(1)
    - exception, 241(3)
    - renvoi vers un autre pays, 241(2)
- exécution forcée, 239
- exécution volontaire, 238(1)
  - choix de destination, 238(2)
- expulsion, 226(1)
  - certificat, 226(3)
  - membre de la famille, 225(4)
- interdiction de séjour, 224, 228(1)*b*.1)
  - exigences, 224(2)
  - sursis ou détention, 224(3)
- retour temporaire, 228(1.1)
- types, 223

**MINISTÈRE**

- définition, 2

**MINISTRE**

- définition, 2

- interpretation, 2
- services, 26.1

**PROCEDURES**

- See *Admissibility Hearing, Obligation to Appear; Authorization to Enter Canada; Deposits; Documents Required; Examination; Guarantees; Visa Issuance*

**PRODUCTION OF DOCUMENTS**

- See *Documents, production*

**PROFESSIONAL BODY, 75(2.1), (4) to (8)****PROOF OF IDENTITY OR NATIONALITY**

- passports, travel or identity documents, 50.1

**QUARANTINE ACT, 22.1, 26, 41, 43(1), 183(1), 209.2, 209.3, 209.5, 258.1****REFUGEE AND HUMANITARIAN RESETTLEMENT PROGRAM**

- See *Transitional Provisions*

**REFUGEE APPEAL DIVISION**

- decision, 159.92
- time limits, 159.91

**REFUGEE CLASSES**

- application for a permanent resident visa, 140.1-140.4
- convention refugees, general
  - family members
    - class of, 140-140.4
    - criteria, 142
    - non-accompanying, 141
  - general requirements, 139
    - exception, 139(2)
    - financial inadmissibility, exemption, 139(3)
    - health grounds, exception, 139(4)
  - group, defined, 138
  - memorandum of understanding, 143
    - content of, 143(2)
  - referral organization, defined, 138
  - sponsor, defined, 138
  - undertaking, defined, 138
  - urgent need of protection, 138
  - vulnerable, defined, 138
- convention refugees abroad
  - class, defined, 144
  - member of, 145
- determination and eligibility of claim
  - working day, defined, 159
- classes, 146

**MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL**

pouvoirs, 209.5-209.9  
renseignements, 209.911

**MISE EN LIBERTÉ**

– Voir *Détention et mise en liberté*

**MOMENT DU DÉPART, 2**

**NIVEAUX DE COMPÉTENCE LINGUISTIQUE CANADIENS**

critères, 74  
définition, 2

**NOUVELLE-ZÉLANDE**

échange de renseignements, 315.36-315.43

**NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE, 60.1, 137.1**

**OBLIGATION DE RÉSIDENCE**

– Voir *Résident permanent – obligation de résidence*

**ORDONNANCE DE TRANSFÈREMENT, 39b)**

**ORDRE PROFESSIONNEL, 75(2.1), (4) à (8)**

**ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, 52(2)g)**

**PARENTS**

définition, 2

**PARRAINAGE**

– Voir *Réfugié – parrainage ; Regroupement familial – parrainage*

**PARTENAIRE CONJUGAL**

– Voir aussi *Regroupement familial – parrainage*  
définition, 2  
mauvaise foi, 4(1)

**PASSAGER**

– Voir *Transport et transporteur*

**PASSAGER CLANDESTIN, 262**

**PASSAGER EN TRANSIT**

définition, 2

**PASSAGER EN TRANSIT BÉNÉFICIAIRE D'UN PRÉCONTRÔLE**

définition, 2

member of country of asylum class, 147  
member of the source country class, 148  
source country, defined, 148(2)  
Minister's consultations on Schedule 2, 149

travel document, issuance, 151

permanent residence, protected person application period, 175(1)

judicial review, 175(2)

Quebec, selection criteria, 175(3)

family members, 176(1)

inadmissibility, 176(3)

one-year time limit, 176(2)

identity documents, 178(1)

alternative, 178(2)

prescribed classes, ineligible, 177

pre-removal risk assessment, application abandoned, 169

effect, 171

after 15-day period, 163

at port of entry, 166

for protection, 160(1), 160.1

hearing

prescribed factors, 167

procedure, 168

inadmissible person, assessments, 172(1), (2), (3)

must be received within 15-day period certificate, 164

generally, 162

not person in need of protection, 172(4)

notification, 160(2), (3), (4)

reasons for decision, 174

re-examination of stay, procedure, 173(1) assessments, 173(2), (3)

submissions, written, 161

new evidence, s 161(2)

subsequent, 165

withdrawn, 170

effect, 171

sponsorship (refugee classes)

agreements, 152(1)

contents of, 152(2)

approval of application

criteria, 154(1)

duration of sponsor's undertaking, 154(2)

officer's determinations, 154(3)

revoking, 155

ineligibility to be a party to, 156(1)

exception if pardoned, 156(2)

joint assistance partnership, 157(1)

special needs, defined, 157(2)

requirements, 153(1)

settlement in the province of Quebec, 158

**PERMIS DE SÉJOUR TEMPORAIRE**

frais administratifs, 298(1), (2)

**PASSEPORT**– Voir *Documents***PERMIS D'ÉTUDES**

conditions, 220.1

définition, 2

délivrance

attestation d'acceptation par  
l'établissement, 219(1)

critères, 216

études au Québec, 216(3)

exception, 216(2)

demande de renouvellement, 217(1)

statut de résident temporaire, 218

demande

après l'entrée au Canada, 215(1)

membre de la famille, 215(2)

au moment de l'entrée au Canada, 214

avant l'entrée au Canada, 213

lieu de la demande, 11(2)

non-respect des conditions, 221

obligatoire, 212

résident temporaire, 186*v*), *w*)

ressources financières, 220

restrictions, 219

validité, 183(4)*b*), *b.1*), 222– Voir aussi *Étudiant***PERMIS DE TRAVAIL**

absence de moyen de subsistance, 206

accord ou entente international, 204

contrat d'emploi interdit, 196.1

définition, 2

délivrance, 200(1)

dispositions non applicables, 200(2), 200(3.1)

exceptions, 200(3)

demande

après l'entrée au Canada, 199

au moment de l'entrée au Canada, 198(1)

exception, 198(2)

avant l'entrée au Canada, 197

lieu de la demande, 11(2)

demande de renouvellement, 201(1), (2)

demandeur au Canada, 207

durée de validité, 209

effets économiques, 203(1), (1.1), (5), (6)

évaluation sur demande, 203(2), (2.02)

facteurs, 203(3)

province de Québec, 203(4)

intérêts canadiens, 205

langue, 203(1.01)

motifs humanitaires, 208

obligatoire, 196

statut de résident temporaire, 202

travailleur vulnérable, 207.1

undertaking, 153(2)

end of default, 153(4)

joint and several solidary liability, 153(3)

**REFUGEE PROTECTION**– See *Transitional Provisions***REFUGEE PROTECTION DIVISION**

hearing, 159.9

**REFUGEE STATUS CLAIMS**Agreement between Canada and the United  
States, 159.1

claimants at land ports of entry, 159.5

claimants at land ports of entry and in  
transit, 159.6

definitions, 159.01, 159.1

designated country, 159.1, 159.3

notice of suspension of Agreement, 159.7(2),  
(3), (4)

ports of entry other than land, 159.4

prior claim, 159.01

publication requirement, 159.7(6)

stateless person who comes from a  
designated country, 159.2

temporal operation, 159.7

termination of Agreement, 159.7(5)

**RELATIVE**

interpretation, 2

**REMOVAL**– See also *Removal Orders*

applicable order

circumstances, inadmissibility, 229(4)

eligible claim for refugee protection, 229(2)

exception, 229(3)

types, 229(1)

enforcement of removal orders

by officer in Canada, 240(3), (4)

by officer outside Canada, 240(2), (4)

by Minister, 239

conditions, 240(1)

country of, 241(1)

exception, 241(3)

to another country, 241(2)

modality of enforcement, 237

*Mutual Legal Assistance in Criminal  
Matters Act*, 242

not void, lapse of time, 235

payment of, costs, 243

providing copies, 236

voluntary compliance, 238(1)

choice of country, 238(2)

family members

removal, 227(2)

## PERSONNE PROTÉGÉE

- Voir aussi *Réfugié*
- catégorie, 146
- catégorie de personnes de pays d'accueil, 147
- catégorie de personnes de pays source, 148
  - définition, 148(2)
- consultation du ministre, 149
- titre de voyage, 151

## PERSONNE PROTÉGÉE – RÉSIDENCE

- PERMANENTE
- catégories exclues, 177
- demande, 175(1)
  - contrôle judiciaire, 175(2)
  - critères de sélection applicables au Québec, 175(3)
- membre de la famille, 176(1)
  - délai d'un an, 176(2)
  - interdiction de territoire, 176(3)
- pièces d'identité, 178(1)
  - documents de remplacement, 178(2)

## PHOTOGRAPHIE

- Voir *Renseignements biométriques*

## POINT D'ENTRÉE

- Voir aussi *Autorisation d'entrer* ; *Renseignements biométriques*
- définition, 2
- services, 26.1

## PRÊT

- bénéficiaire, définition, 288
- fins visées, 289
- non remboursé, 293(2)
- plafond, 290(1)
  - total des prêts, 290(2)
- remboursement, 291(1)
  - modalités, 291(2)
- remboursement différé, 292(1)
  - prolongation maximale, 292(2)
- taux d'intérêt, 293(1)

## PREUVE D'IDENTITÉ OU DE NATIONALITÉ

- passport, titre de voyage ou pièce d'identité, 50.1

## PROCÉDURES JUDICIAIRES

- Voir *Dispositions transitoires*

## PROGRAMME DES TRAVAILLEURS

### ÉTRANGERS TEMPORAIRES

- dispense, 209.91, 303.1(4.1)
- document
  - définition, 209.1
- grande entreprise, 209.93
- non-respect des conditions, 209.94
  - liste des employeurs, 209.997
- violations, 209.95 et s.

- report, 227(1)
- specified order
  - eligible claim for refugee protection, 228(3)
- referral, or,
  - foreign nationals, 228(1)
  - permanent residents, 228(2)
- stay of
  - compassionate or public policy considerations, 233
- decision judicial proceeding, 234
- generally
  - cancellation, 230(2)
  - considerations, 230(1)
  - exceptions, 230(3)
- humanitarian considerations, 233
- judicial review, 231(1)
  - exceptions, 231(2), (3)
  - non-application, 231(4)
- pre-removal risk assessment, 232

## REMOVAL ORDERS

- See also *Removal*
- cancellation of immigration documents, 243.1, 243.2
- departure, 224, 228(1)(b.1)
  - exception, stay of removal and detention, 224(3)
- requirement, 224(2)
- deportation, 226(1)
  - certificate, 226(3)
- inadmissible family member, application, 225(4)
- direct back, 228(1.1)
- exclusion, 225
  - inadmissible family member, application, 225(4)
  - misrepresentation, 225(3)
  - prescribed circumstance, 225(2)
- types of, 223

## REPRESENTATIVE OR ADVISER

- breach of the person's professional or ethical obligations
  - disclosure of information, 13.1
- designated body
  - information requirements, 13.2

## REPRISAL BY EMPLOYER, 196.2

## RESIDENCY OBLIGATION

- See *Permanent Residents*

## ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

- biometric information, 13.11

## SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON, 52(2)(d)

offre d'emploi à un étranger  
     conditions, 209.2-209.4  
     renseignements, 209.11  
 petite entreprise, 209.93  
 pouvoirs de l'agent ou du ministre, 209.5-209.9  
 sanction administrative pécuniaire, 209.98  
 violations, 209.95, 209.97  
     aides familiales, 209.96(3)  
     avis de décision finale, 209.996  
     avis de décision provisoire, 209.993  
     correction ou annulation, 209.995  
     observations de l'employeur, 209.994  
 multiples, 209.992  
 nombre de points, 209.991  
 période d'inadmissibilité, 209.99  
 plusieurs étrangers, 209.96(1)  
 profession, salaire et conditions de travail, 209.96(2)  
 violence, 209.96(4)

## PROTECTION DES RÉFUGIÉS

– Voir *Dispositions transitoires*; *Réfugié*

## QUÉBEC (PROVINCE)

permis d'études, 216(3)  
 permis de travail, 203(4)  
 réfugié, 158  
 regroupement familial, parrainage  
     engagement, 137  
 résident permanent, 65.1(2)  
     critères de sélection, 72(3)  
     personne protégée, 175(3)  
 travailleur qualifié, 86  
 visa de résident permanent, 70(3), 71  
 visa de résident temporaire  
     certificat d'acceptation, 7(3)

## RÉFUGIÉ

– Voir aussi *Dispositions transitoires*;  
*Personne protégée*

accord, 143  
     contenu, 143(2)  
 besoin urgent de protection, 138  
 convention outre-frontières  
     catégorie, définition, 144  
     qualification, 145  
 demande de visa de résident permanent, 140.1-140.4  
 engagement, définition, 138  
 exigences générales, 139  
     exception, 139(2)  
     interdiction de territoire pour motifs  
         financiers, 139(3)  
     interdiction de territoire pour motifs  
         sanitaires, 139(4)  
 groupe, définition, 138

## SEAFARER

identity document, 52(2)(g)

## SEIZURE

application  
     by person from whom thing seized,  
         time limit, 254(1)  
     concurrent, 256  
     for return  
         by lawful owner, time limit, 255(1)  
         conditions, 255(2)(3)(4)  
 automatic return, 257.1(1)  
     conditional, 257.2  
     seizure in error, 257.1(2)  
 custody of seized thing, 252  
 notice of, 253(1)  
     decision, 257  
     to the lawful owner, 253(2)  
 return of thing, 255  
     improperly or fraudulently obtained  
         thing, 254(2)  
     improperly or fraudulently used, 254(3)  
     prevention of improper or fraudulent  
         use, 254(4)  
 sale of a seized thing, 258(1)  
     disposition of documents, 258(3)  
     documents, 258(3)  
     suspended, when, 258(2)

## SELF-EMPLOYED PERSONS

– See also *Business Immigrants*  
 economically established in Canada, 102  
 in Quebec, 101  
 pending applications, 361(5.2)

## SERVICE AGREEMENT, 75(6), (7)

## SKILLED WORKERS

arranged employment, 82(2)  
 Atlantic immigration class, 87.3  
     criteria, 87.2(2)  
     health care work, 87.2(8)  
     recent graduation, 87.2(5)  
     requirements  
         education, 87.2(9)  
         offer of employment, 87.2(6)  
     skill types and levels, 87.2(7)  
     work experience, 87.2(3), (4)  
 Atlantic province, definition, 73(1)  
 Canadian educational credential, definition, 73(1)  
 conformity, applicable times, 77  
 equivalency assessment  
     definition, 73(1)  
     organization or institution, designation,  
         75(2.1), (4) to (8)

membre de la famille  
     catégorie, 140-140.4  
     critères, 142  
     qui n'accompagne pas le demandeur, 141  
 organisation de recommandation, 138  
 recevabilité de la réclamation de statut  
     jour ouvrable, définition, 159  
 répondant, définition, 138  
 vulnérable, définition, 138

## RÉFUGIÉ – DEMANDE D'ASILE

Accord Canada-États-Unis, 159.1  
 avis de dénonciation de l'Accord, 159.7(5)  
 avis de suspension de l'Accord, 159.7(2), (3), (4)  
 définitions, 159.01, 159.1  
 demande antérieure, 159.01  
 demandeur apatride qui arrive d'un pays désigné, 159.2  
 mesure de temporisation, 159.7(1)  
 pays désigné, 159.1, 159.3  
 point d'entrée du demandeur autre que par route, 159.4  
 point d'entrée du demandeur par route, 159.5  
 point d'entrée du demandeur par route et en transit, 159.6  
 publication des avis, 159.7(6)

## RÉFUGIÉ – DEMANDE D'ASILE – DÉLAI, 159.8

## RÉFUGIÉ – DEMANDE D'ASILE – FIN DU CONTRÔLE, 37(2)

## RÉFUGIÉ – EXAMEN DES RISQUES

### AVANT RENVOI

audience  
     facteurs à considérer, 167  
     procédure, 168  
 avis, 160(2) à (4)  
 décision, 174  
     révision, 173(1)  
     Évaluation et réplique, 173(2), (3)  
 demande de protection, 160(1)  
     après le délai de quinze jours, 163  
     au point d'entrée, 166  
     dans un délai de quinze jours, 162  
     certificat, 164  
     délivrance, 160(4)  
     désistement, 169  
     effet, 171  
     retrait, 170  
     effet, 171  
     sans avis, 160(2)  
     subséquente, 165  
 demandeur n'ayant pas besoin de protection, 172(4)

## federal

class, members, 75(1)  
 criteria, 75(2)  
 minimal requirements, 75(3)  
 number of points, 76(2)  
 officer's substituted evaluation, circumstances, 76(3)  
     concurrence, second officer, 76(4)  
 selection criteria, 76(1)  
 full-time work, definition, 73(1)  
 language skill area, definition, 73(1)  
 official languages, 79, 83(1)(a)  
 provincial nominee class  
     member of, criteria, 87(1), (2)  
     concurrence, second officer, 87(4)  
     definitions, 87(9)  
     exclusion, 87(5)  
     family member, 87(12)  
     passive investment proposal, 87(6)  
     substitution of evaluation, 87(3)  
 Quebec skilled worker class  
     member, criteria, 86(1), (2)  
 restricted occupation, definition, 73(1)  
 selection grid (Federal)  
     adaptability  
     educational credentials of spouse or common-law partner, 83(2)  
     family relationships in Canada, 83(5)  
     points awarded, 83(1)  
     previous study in Canada, 83(3)  
     previous work in Canada, 83(4)  
 age, points awarded, 81  
 arranged employment, defined, 82(1)  
     points awarded, 82(2)  
 education, points awarded, 78  
 experience, points awarded, 80(1)  
     classification code, 80(5)  
     listed occupation, 80(2)  
     occupational experience, 80(3)  
     officer's duty, 80(6)  
     work in excess, 80(4)  
 permanent resident status, 85  
     family member, 86(5)  
 proficiency in English and French, 79  
 work, definition, 73(2)

## SOCIAL ASSISTANCE

interpretation, 2

## SOCIAL INSURANCE NUMBER, 60.1, 137.1

## SOCIAL SERVICES

defined, 1(1)

## SPONSORS, FAMILY CLASS

agreement, inclusions, 132(4)

événement survenu dans le pays, 160.1  
 observations, 161  
   nouveaux éléments de preuve, 161(2)  
 personne interdite, évaluation, 172(1) à (3)

## RÉFUGIÉ – PARRAINAGE

accord, 152(1)  
   contenu, 152(2)  
 aide conjointe, 157(1)  
   besoins particuliers, définition, 157(2)  
 autorisation de la demande  
   annulation, 155  
   critères, 154(1)  
   décision de l'agent, 154(3)  
   durée de l'engagement, 154(2)  
 engagement, 153(2)  
   fin du défaut, 153(4)  
   obligation solidaire, 153(3)  
 établissement dans la province de Québec,  
   158  
 exigences, 153(1)  
 inhabilité à être une partie, 156(1)  
   exception en cas de pardon, 156(2)

## REGROUPEMENT FAMILIAL

– Voir aussi *Demande de parrainage ; Époux ou conjoint de fait au Canada ; Regroupement familial – parrainage*  
 adoption  
   personne âgée de 18 ans et plus, 117(4)  
   personne âgée de moins de 18 ans, 117(2)  
   intérêt supérieur de l'enfant, 117(3)  
 appartenance à la catégorie, 117(1)  
 déclaration de la province, 117(7)  
   preuve supplémentaire, 117(8)  
 définition, 116  
 demande de parrainage, 120  
   retrait, 119  
 état de santé, 118  
 exigences, 121  
   membre de la famille qui accompagne la  
   personne, 122  
 restrictions, 117(9)  
 tutelle, 117(5)  
   intérêt supérieur de l'enfant, 117(6)

## REGROUPEMENT FAMILIAL –

PARRAINAGE  
 accord, 132(4)  
 définition, 130(1)  
 engagement, 131  
   cosignataire, 132(5)  
   défaut, 135  
   durée, 132(1), (2)  
     subsidaire, province, 132(3)  
   province de Québec, 137  
 règles de calcul du revenu, 134(1)  
   modification, 134(3)

defined, 130(1)  
 income calculation rules, 134(1)  
   modified, 134(3)  
   total income, 134(1.1)  
   updated evidence of income, 134(2)  
 not residing in Canada, 130(2)  
 quality, 130(1)  
 requirements for sponsor, 133(1)  
   adopted, 133(5)  
   exception  
     conviction in Canada, 133(2)  
     conviction outside Canada, 132(3)  
     minimum necessary income, 132(4)  
 sponsorship undertaking, 131  
   co-signature, 132(5)  
   default, 135  
   duration, 132(1), (2)  
     alternate, 132(3)  
   province of Quebec, 137  
 suspension  
   during appeal by sponsor or co-signor,  
     136(2)  
   during proceedings against sponsor or co-  
   signer, 136(1)  
 who became a permanent resident after  
   being sponsored as a spouse, common-law  
   partner or conjugal partner, 130(3)

## SPONSORSHIP

– See *Refugee Classes; Sponsors, Family Class*

## SPOUSE OR COMMON – LAW PARTNER IN CANADA CLASS, 5(a), (c), 117(9)(c.1), 125(1)(c.1), 130(3)

– See also *Family Classes; Sponsors, Family Class*  
 approved sponsorship application, 127  
 bad faith, 4(1)  
 class, defined, 123  
 excluded relationships, 125  
 member, 124  
 new relationship, 4.1  
 requirements  
   for accompanying family members, 129  
   generally, 128  
 withdrawal of sponsorship relationship, 126

## START-UP BUSINESS CLASS

agreements with organizations, 98.02  
   answering questions and documents, 98.12  
   designation, 98.03  
   entry to verify compliance, 98.13  
   inspection, 98.11  
 assessment of commitment, 98.08  
 class, 98.01  
 documentation, 98.07

preuve de revenu à jour, 134(2)  
 revenu total, 134(1.1)  
 répondant, 133(1)  
   déclaration de culpabilité à l'extérieur du  
     Canada, 132(3)  
   déclaration de culpabilité au Canada,  
     133(2)  
   qualité, 130(1)  
   revenu minimal, 132(4)  
 répondant adopté, 133(5)  
 répondant ne résidant pas au Canada, 130(2)  
 répondant qui est devenu résident  
   permanent après avoir été parrainé à titre  
   d'époux, conjoint de fait ou partenaire  
   conjugal, 130(3)  
 suspension  
   appel interjeté par le répondant ou le  
     cosignataire, 136(2)  
   procédure introduite contre le répondant  
     ou le cosignataire, 136(1)

**RENSEIGNEMENTS BIOMÉTRIQUES, 59.1,**  
 140.4, 183.4  
 collecte impossible ou impraticable, 12.8  
 communication, 13.11(1), (2)  
 demande à un point d'entrée, 12.001  
 demandes multiples, dispense, 12.6  
 exception, 12.9  
 fournis antérieurement, 12.7  
 frais de service, 315.1  
   exception, 315.1(2)  
   maximum, 315.1(3)  
 limite, 24.6  
 non-application, personnes, 12.2  
 précision, 12.91  
 procédure de collecte, 12.3  
 procédure de vérification, 12.5  
 renseignements recueillis, 13.11(2)  
 traitement, 12.4  
 utilisation, 13.11(2)

**RENGVOI**  
 – Voir aussi *Mesures de renvoi; Réfugié – examen des risques avant renvoi*  
 application  
   demande d'asile recevable, 228(3)  
   motifs  
     étranger, 228(1)  
     résident permanent, 228(2)  
 examen des risques avant renvoi, 232  
 membre de la famille  
   application, 227(2)  
   rapport, 227(1)  
 sursis  
   contrôle judiciaire, 231(1)  
   exceptions, 231(2), (3)  
   non-application, 231(4)

form of commitment, 98.04  
 minimum investment, 98.05  
 peer review, 98.09  
 qualifying business, 98.06  
 substituted evaluation, 98.10

**STATELESS PERSON, 159.1**

**STERILE TRANSIT AREA**  
 interpretation, 2

**STRIPTease, 196.1**

**STUDENT**  
 – See also *Study Permit*  
 authorized to study, 183(1)(c)  
 defined, 211  
 status, 182(2)  
 student class, defined, 210  
 temporary foreign worker, 200(4)

**STUDIES**  
 authorized, 212

**STUDY PERMIT**  
 application for study permit  
   after entry, 215(1)  
     family members, 215(2)  
   before entry, 213  
   on entry, 214  
   place of application, 11(2)  
 conditions, 220.1  
 defined, 2  
 failure to comply with conditions, 221  
 financial resources, 220  
 issuance  
   acceptance letter, 219(1)  
   application for renewal, 217(1), (2)  
   criteria, 216  
     exception, 216(2)  
     study in Quebec, 216(3)  
   temporary resident status, 218  
 required, when, 212  
 restrictions on studying in Canada, 219  
 temporary resident, 186(v), (w)  
 validity, 183(4)(b), (b.1), 222

**TEER CATEGORY**  
 interpretation, 2

**TEMPORARY FOREIGN WORKER, 183(1)**  
 assessment provided by the Department,  
   203(2), (2.1)  
 effect on labour market, factors, 203(1.1),  
   (3)

décision judiciaire, 234  
 motifs d'ordre humanitaire ou intérêt public, 233  
 pays ou lieu en cause  
   critères, 230(1)  
   exception, 230(3)  
   révocation, 230(2)

## REPRÉSAILLES D'UN EMPLOYEUR, 196.2

## REPRÉSENTANT OU CONSEILLER

manquement aux règles de la profession ou aux règles de l'éthique  
 communication de renseignements, 13.1  
 organisme désigné  
 renseignements à fournir, 13.2

## RÉSIDENT PERMANENT

– Voir aussi *Carte de résident permanent* ; *Personne protégée* ; *Visa de résident permanent*

autorisation de séjour  
   catégorie, 72(2)  
   critères de sélection, 72  
   critères de sélection applicables à la province de Québec, 72(3)  
   lieu de la demande, 11(3)  
   membre de la famille qui accompagne l'étranger, 72(4)  
 carte, 53 à 60  
 circonstances d'ordre humanitaire  
   demande, 66  
   demandeur au Canada, 68  
   demandeur se trouvant hors du Canada, 67  
   membre de la famille qui accompagne l'étranger, 69, 69.1  
 demande de renonciation, 72.5 à 72.7  
   conditions, 72.6  
   date d'acceptation, 183(3)a.1)  
   parrainage, 72.7  
 demande électronique, 12.01  
 documents, 50(1)  
 étranger à l'extérieur du Canada, 71.1(1)  
 étranger au Canada à titre de résident temporaire, 71.1(2)  
 invitation à présenter une demande, 12.01  
 obligation de résidence, 61, 62  
 statut, 89.1  
 titulaire de permis  
   catégorie, 64  
   qualifications, 65  
   critères de sélection au Québec, 65.1(2)  
   étranger sans passeport ou autres titres de voyage, 65.1(3)  
   obtention du statut de résident permanent, 65.1(1)  
   période de validité, 63  
 visa, 70

period of validity, 203(3.1)  
 suspension, 203(2.02)

## job offer

assessment, 203(1), (5), (6)  
 genuineness, 200(5)  
 language, 203(1.01)

## student, 200(4)

## work permit, 200(1)

federal-provincial agreement, terms, 200(3)  
 renewal, 201(2)

## TEMPORARY FOREIGN WORKER PROGRAM

### document

definition, 209.1

exemption, 209.91, 303.1(4.1)

failure to comply with conditions, 209.94

list of employers, 209.997

violations, 209.95

large business, 209.93

offer of employment to a foreign national  
   conditions, 209.2-209.4  
   information, 209.11

powers exercised by an officer or the Minister, 209.5-209.9

small business, 209.93

violations, 209.95, 209.97

abuse, 209.96(4)

administrative monetary penalty  
   amount, 209.98

live-in caregivers, 209.96(3)

multiple foreign nationals, 209.96(1)

multiple violations, 209.992

notice of final determination, 209.996

notice of preliminary finding, 209.993

  correction or cancellation, 209.995

  submissions by employer, 209.994

occupation, wages and working conditions, 209.96(2)

period of ineligibility, 209.99

total number of points, 209.991

## TEMPORARY RESIDENTS

applications for extension of authorization to remain in Canada as a temporary resident  
   circumstances, 181(1)

  extension, 181(2)

### conditions on

authorized period of stay, 183(2), (3), (4), (5), (6)

general, 183(1)

members of a crew, 184(1), (2), 190(3.1)

specific, 185

## RÉSIDENT PERMANENT – OBLIGATION DE RÉSIDENCE

accompagnement hors du Canada, 61(4)  
calcul, 62(1)  
exception, 62(2)  
conformité, 61(5)  
enfant, définition, 61(6)  
travail hors du Canada, 61(3)

## RÉSIDENT TEMPORAIRE

autorisation de séjourner, prolongation  
cas, 181(1)  
exigences, 181(2)  
conditions d'application, 183(1)  
cas particuliers, 185  
membres d'équipage, 184(1), (2), 190(3.1)  
période de séjour autorisée, 183(2) à (6)  
déclaration du ministre (art. 22.1 de la Loi),  
179g), 182, 182.1-182.2, 183(5.1), 258.1  
dispense de l'obligation de visa, 190(3.1),  
228(1)a.1)  
détenteurs de certains documents, 190(2)  
objet de l'entrée, 190(3)  
protocole d'entente, 190(4)  
ressortissants de certains pays, 190(1)  
études, 215(1)f)  
études sans permis  
expiration du permis d'études, 189  
permis non exigé, 188  
exception, 188(2)  
lieu de demande de visa, 11(2)  
permis d'études, 186v), w)  
protégé, 151.1  
rétablissement du statut, 182  
titulaire de visa, autorisation, 180  
travail sans permis  
permis non exigé, 186  
visiteur commercial, 187(1)  
cas spécifiques, 187(2)  
facteurs, 187(3)  
visa  
délivrance, 179

## REVENU VITAL MINIMUM

définition, 2

## ROYAUME-UNI

échange de renseignements, 315.36-315.43

## SAISIE

avis, 253(1)  
au propriétaire de l'objet 253(2)  
décision, 257  
demande de restitution du saisi, 254(1)  
conditions, 254(2)  
obtention irrégulière ou frauduleuse,  
254 (2)

declaration of the Minister (section 22.1 of  
the Act), 179(g), 182, 182.1-182.2, 183(5.1),  
228(1)(c), 258.1  
holders of visas, authorization, 180  
place of application for visa, 11(2)  
protected, 151.1  
restoration of status, 182  
studies, 215(1)(f)  
study permit, 186(v), (w)  
study without a permit  
expired study permits, 189  
no permit required, when, 188  
exception, 188(2)  
visa exemptions, 190(3.1), 228(1)a.1)  
documents, 190(2)  
nationality, 190(1)  
purpose of entry, 190(3)  
memorandum of understanding,  
content, 190(4)  
visa, issuance, 179  
work without a permit  
business visitors, 187(1)  
factors, 187(3)  
specific cases, 187(2)  
no permit required, when, 186

## TIME OF DEPARTURE, 2

TRANSBORDER CRIMINALITY, 19,  
228(1)a.01)

## TRANSITIONAL PROVISIONS

applications  
for landing  
convention refugees, 347(1)  
post-determination refugee claimants in  
Canada, class, 347(3)  
undocumented convention refugee class  
in Canada, 374(2)  
for protection abroad, 334  
certificate, 327  
court proceedings  
decisions of  
the Adjudication Division, 350(6)  
the Immigration Appeal Division, 350(5)  
decisions or an act of the Minister or an  
immigration officer  
entrepreneurs, 350(4)  
investors, 350(4)  
not provided for by the Act, 350(2)  
referred back, 350(1)  
self-employed persons, 350(3)  
skilled workers, 350(3)  
judicial review, 348(1)  
after coming into force, 348(4)

- utilisation irrégulière ou frauduleuse, 254 (3), 254 (4)
    - preuve, 254(2), 254(3)
  - demande de restitution du propriétaire légitime, délai, 255(1)
  - conditions
    - obtention irrégulière ou frauduleuse, 255(2)
    - utilisation irrégulière ou frauduleuse, 255(3), 255(4)
    - preuve, 255(2), 255(3)
  - destruction de l'objet saisi, 258(1)
  - documents, 258(3)
  - sursis, 258(2)
  - disposition des objets saisis, 258(2)
  - considération supplémentaire, 258(3)
  - garde d'un objet saisi, 252
  - restitution automatique, 257.1
  - restitution conditionnelle, 257.2
  - vente de l'objet saisi, 258(1)
  - documents, 258(3)
  - sursis, 258(2)
- SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON, 52(2)d
- SECTION D'APPEL DE L'IMMIGRATION
- sursis à une mesure de renvoi, conditions, 251
- SECTION D'APPEL DES RÉFUGIÉS
- appel, 159.91
- décision, 159.92
- SECTION DE LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS
- audition, 159.9
- SERVICES DE SANTÉ
- définition, 1(1)
- SERVICES SOCIAUX
- définition, 1(1)
- SOINS À UN ENFANT, 315.2(7)
- SOINS POUR BESOINS MÉDICAUX, 315.2(6)
- TERRORISME, 14
- TITULAIRE DE PERMIS
- Voir *Résident permanent*
- TRANSPORT ET TRANSPORTEUR
- avis au transporteur, 276(1)
- avis à l'agent, 376(2)
- délai d'exécution, 276(3)
- non-respect des obligations, 276(4)
- refus des engagements, critères, 276(5)
- application for non-disclosure, 348(2)
- time for filing, 348(5)
- validity or lawfulness of a decision or act, 348(6)
- where no leave required, 348(3)
- other court proceedings, 349
- danger to the public, 326(1)
- appeals, 326(2)
- removal not prohibited, 326(3)
- debts, 333
- decisions and orders made under former Act, 317(1)
- detention, 322(1)
- orders
  - generally, 325(2)
  - issued by Deputy Minister, 323
- period of, 322(2)
- release, 324
- subsequent reviews, 322(3)
- warrants, 325(1)
- documents issued under former Act, 317(2)
- economic classes
  - application before January 1, 2002, 361(3)
  - application for immigrant visa, 361(2)
  - entrepreneurs, 361(5.1), 363
  - equivalent assessment, 361(1)
  - Federal skilled worker class, 361(5)
  - investors, 362
  - provincial nominees, 361(6)
  - units of assessment, 361(4)
- enforcement, removal order, conditional, 319(4)
- executed, 319(5)
- generally, 319(1)
- stay of removal, 319(2)
- exception, 319(3)
- terms and conditions, 318
- examination, 330
- family member, 335
- fees
  - remission
    - for review of family business employment offer, 360
  - returning resident permit, 359
  - right of landing, 357
  - to be reapplied, 358
    - exception, returning resident permit, 358(2)
- fiancés, pending applications, 356
- former Act, interpretation, 316(2)
- former Regulations, defined, 316(1)
- humanitarian designated classes, 316(1)
- Immigration Act Fees Regulations*, 316(1)
- inadmissibility
  - convicted of an offence, 320(5)

- avis de contravention, 281(1)
  - décision définitive, 282(2)
  - observations, 282(1)
  - paiement des frais administratifs, 282(3), (4)
  - signification, 281(2)
- avis de passager clandestin, 262
- bâtiment immatriculé au Canada, 267
- contrôle à bord du bâtiment, 272
- documents réglementaires, 260(1)
  - à l'entrée, 259
  - présentation des documents, 260(2)
  - transporteur, définition, 2
- frais administratifs, 280, 282(3), (4)
  - évaluation, 279(1)
  - exception, 279(2)
  - protocole d'entente, 280(2)
  - contenu, 280(3)
- frais de renvoi, 278
- garantie
  - montant, 283(2)
  - nature, 283(3)
  - restitution, 283(4)
  - saisie
    - avis, 286(1)
    - bien retenu ou saisi, 285
      - marchandise, 284
      - disposition du bien saisi, 286(2)
    - termes, 283(1)
- installation de contrôle et de détention, 271(1)
  - critères, 271(2)
- membres d'équipage, 52(2)f), g), 190(3)a), 268(2), 298(2)
  - liste, 265(1) à (3)
  - obligations du transporteur, 274, 275
  - rassemblement, 266
  - visa de résident temporaire, dispense, 190(3.1)
- obligations
  - de détenir une personne, 261(1)
    - avis, 261(2)
  - de faire sortir du Canada, 273(1)
    - avis, 275
    - transport jusqu'au véhicule, 273(2)
  - exonérations, 277
  - membres de l'équipage, 274(1)
    - avis, 275
    - transport jusqu'au véhicule, 274(2)
  - observation ou traitement médical, 263(1)
  - frais médicaux réglementaires, 263(2)
  - visite médicale, 263(3)
- rapport, 268(1)
  - omission de devenir membre d'équipage, 268(2)
- renseignements, 264
- renseignements préalables sur les passagers, 269(1)
  - réservations, 269(2)
- criminality, 320(4)
- failing to comply, 320(10)
- financial reasons, 320(8)
- health grounds, 320(7)
- misrepresentation, 320(9)
- organized crime, 320(6)
- security grounds, 320(1)
- serious criminality, 320(3)
- violating human or international rights, 320(2)
- non-accompanying family members
  - not excluded from family class, 355
  - not required to be included, 352
  - requirements not applicable, 353, 354
- performance bonds and security deposits, 331
- permanent residents, 328(1)
  - returning resident permit, 328(2), (3)
- Refugee Claimants Designated Class Regulations*, 316(1)
- refugee protection
  - cessation of, 344
  - conferral, 338
  - eligibility, 342
    - redetermination of, 343
  - ineligibility, 340
  - post-determination refugee claimants in Canada class, 346(1)
    - decision, 346(3)
    - giving notification, 346(4)
    - notification, additional submissions, 346(2)
    - stay of removal, 346(5)
  - rejection of claim, 339
  - vacate a determination, 345
  - withdrawal and abandonment of claim, 341
- regulations
  - exceptions, 365(2), (3)
  - repeals, 364
- reports, 321
  - equivalency, 321(2)
  - inquiry, 321(4)
  - no substantive evidence, 321(5)
  - reports forwarded to senior immigration officer, 320(3)
- seizures, 332
- sponsors, 337(1)
  - additional person sponsored, 337(2)
  - ineligibility to sponsor, 337(3)
- sponsorship agreements, 336
- undertakings
  - application of the Act to existing, 351(1)
  - duration, 351(3)
  - terms, 351(4)

transporteur, définition, 2  
vente d'un bien saisi, 287(1)  
frais afférents, 287(2)

**TRANSPORTEUR COMMERCIAL**  
définition, 2

**TRAVAIL**  
– Voir aussi *Travailleur*  
définition, 2  
sans permis, 186, 187

**TRAVAIL AGRICOLE**, 315.2(3), (4)

**TRAVAILLEUR**  
– Voir aussi *Permis de travail ; Travailleur autonome ; Travailleur qualifié*  
catégorie, 194  
définition, 195

**TRAVAILLEUR AUTONOME**  
– Voir aussi *Gens d'affaires*  
au Québec, 101  
catégorie, 100(1)  
critères de sélection  
capacité d'adaptation, nombre de points, 105(1)  
expérience, 103(3)  
définition, 88(1)  
demande de visa  
nombre minimum de points, 108(4)  
demande pendante, 361(5.2)  
établissement économique au Canada (critères), 102  
exigences minimales, 100(2)  
sélectionné par une province  
exception, 101

**TRAVAILLEUR DE MÉTIERS SPÉCIALISÉS (FÉDÉRAL)**, 87.2

**TRAVAILLEUR ÉTRANGER TEMPORAIRE**, 183(1)  
étudiant, 200(4)  
évaluation fournie par le ministère, 203(2), (2.1)  
effets sur le marché du travail, facteur, 203(1.1), (3)  
période de validité, 203(3.1)  
suspension, 203(2.02)  
langue, 203(1.01)  
offre d'emploi  
appréciation, 203(1), (5), (6)  
authenticité, 200(5)  
permis de travail  
accord fédéral-provincial, conditions, 200(3)  
demande préalable, 200(1)

recovery of social assistance payments, 351(2)  
visitors and permit holders, 329(1)  
permits, 329(2)

**TRANSPORTATION/TRANSPORTER**  
administration fee, 280  
memorandum of understanding, 280(2)  
contents of, 280  
advance passenger information, 269(1)  
reservation, 269(2)  
assembly, crew members, 266  
assessment of administrative fee, 279(1)  
exceptions, 279(2)  
Canadian registered vessels, 267  
crew list, amended, final, 265(1), (2), (3)  
examination on vessels, 272  
facilities for holding and examination, 271(1)  
criteria, 271(2)  
holding prescribed documentation, transporter, 260(1)  
presenting documents, 260(2)  
transporter, interpretation, 2  
medical examination and treatment, 263(1)  
arranging, 263(3)  
prescribed medical costs, 263(2)  
member of a crew, 52(2)(f), 190(3)(a), (3.1), 298(2)  
notice of assessment, administration fee, 281(1)  
final assessment notice, 282(2)  
liability for assessment, 282(3), (4)  
service effected, 281(2)  
submissions concerning assessment, 282(1)  
notifying transporters, 276(1)  
criteria for non-acceptance of arrangements, 276(5)  
non-compliance, 276(4)  
notifying an officer, 276(2)  
time period, 276(3)  
obligations  
to carry, exception, 277  
to carry, members of crew, 274(1)  
conveyance to vehicle, 274(2)  
notification, 275  
to carry from Canada, 273(1)  
conveyance to vehicle, 273(2)  
notification, 275  
to hold a person, 261(1)  
notification, 261(2)  
prescribed documents, entry, 259  
prescribed information, transporter to officer, 264  
removal costs, 278

- renouvellement, 201(2)
- Voir aussi *Programme des travailleurs étrangers temporaires*

## TRAVAILLEUR QUALIFIÉ

- attestation d'équivalence
  - définition, 73(1)
  - institution ou organisation, désignation, 75(2.1), (4) à (8)
- catégorie définie par le Canada atlantique, 87.3
  - critères, 87.2(2)
  - diplomatie récente, 87.2(5)
  - exigences
    - étude, 87.2(9)
    - offre d'emploi, 87.2(6)
  - expérience de travail, 87.2(3), (4)
  - genres et niveaux de compétence, 87.2(7)
  - secteur des soins de santé, 87.2(8)
- catégorie définie par le fédéral, 75(1)
  - appréciation de l'agent, 76(3)
    - confirmation, 76(4)
  - critères, 75(2)
  - critères de sélection, 76(1)
  - exigences minimales, 75(3)
  - nombre de points, 76(2)
- catégorie définie par le Québec
  - critères, 86(1), (2)
- catégorie définie par une province
  - critères, 87(1), (2)
    - appréciation de l'agent, 87(3)
    - confirmation de la décision de l'agent, 87(4)
  - définition, 87(9)
  - exclusion, 87(5)
  - membre de la famille, 87(12)
  - projet de placement passif, 87(6)
- diplôme canadien, définition, 73(1)
- emploi réservé, 82(2)
- exigences et critères, 77
- habileté langagière, définition, 73(1)
- langues officielles, 79, 83(1)a)
- profession d'accès limité, définition, 73(1)
- province de l'Atlantique, définition, 73(1)
- travail, définition, 73(2)
- travail à temps plein, définition, 73(1)

## TRAVAILLEUR QUALIFIÉ – GRILLE DE SÉLECTION (FÉDÉRAL)

- âge
  - nombre de points, 81
- capacité d'adaptation
  - études antérieures au Canada, 83(4)
  - études de l'époux ou du conjoint de fait, 83(2)
  - nombre de points, 83(1)
  - parenté au Canada, 83(5)

- reporting obligation, 268(1)
- failure to become a member of a crew, 268(2)
- sale of a seized object, 287(1)
- costs incurred in seizure, 287(2)
- security
  - amount of, 283(2)
  - factors, 283(1)
  - form of, 283(3)
  - return of, 283(4)
  - seizure of, for compliance
    - disposition after, 286(2)
    - notice of, 286(1)
  - object detained or seized, 285
  - prescribed good, 284
- stowaway notification, 262
- transporter, interpretation, 2

## TRAVEL DOCUMENTS

- See *Documents required (procedures)*

## UNDERTAKINGS

- See *Refugee Classes; Sponsors, Family Class; Transitional Provisions*

## UNITED KINGDOM

- information sharing, 315.36-315.43

## UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES, 153(1.1)

## UNITED STATES

- Agreement for Cooperation in the Examination of Refugee Status Claims from Nationals of Third Countries, 159.1 to 159.7
- Agreement for the Sharing of Visa and Immigration Information, 315.21-315.35

## USE OF ELECTRONIC MEANS

- application by electronic means, 9.2
- definition, 9.1
- disability, 9.5
- exception, 9.4
- payment of fees, 9.6
- presumptions, 9.3

## VEHICLE

- interpretation, 2

## VESSEL

- interpretation, 2

## VISA ISSUANCE (PROCEDURES)

- when unenforced removal order, 25

travail antérieur au Canada, 83(4)  
compétence en anglais et en français, 79  
emploi réservé  
  définition, 82(1)  
  nombre de points, 82(2)  
équivalent temps plein, définition, 78(1)  
études  
  nombre de points, 78  
expérience  
  code de classification, 80(5)  
  devoir de l'agent, 80(6)  
  nombre de points, 80(1)  
  profession ou métier, 80(2)  
  professionnelle, 80(3)  
  temps plein, définition, 80(7)  
  travail excédentaire, 80(4)  
langues officielles, 79  
statut de résident permanent, 85  
  membre de la famille, 86(5)

**TUTELLE**

définition, 2

**UTILISATION DE MOYENS****ÉLECTRONIQUES**

définition, 9.1  
demande par moyen électronique, 9.2  
exception, 9.4  
handicap, 9.5  
paiement, 9.6  
présomptions applicables, 9.3

**VÉHICULE**

définition, 2

**VÉHICULE COMMERCIAL**

définition, 2

**VIOLENCE, 196.2, 209.96(4)****VISA – DÉLIVRANCE**

mesures de renvoi exécutoires, 25

**VISA DE RÉSIDENT PERMANENT**

– Voir aussi *Résident permanent*  
catégorie, 70(2)  
critères de sélection applicables à la province  
  de Québec, 70(3)  
délivrance  
  cas particuliers de sélection par le Québec,  
  71  
  critères, 70(1)  
  membre de la famille, 70(5)  
  membre de la famille qui accompagne la  
  personne, 70(4)  
  réfugié, 140.1-140.4

**VISITORS**

class, defined, 191  
conditions, 193  
individual, defined, 192

**WORK**

– See also *Workers*  
interpretation, 2

**WORK PERMIT**

interpretation, 2

**WORKERS**

application for work permit  
  after entry, 199  
  before entry, 197  
  on entry, 198(1)  
    exceptions, 198(2)  
  place of application, 11(2)  
employment agreement (restrictions), 196.1  
work permits  
  applicants in Canada, 207  
  application for renewal, 201(1), (2)  
  Canadian interests, advancing, 205  
  criteria for issuance, 200(1)  
    exceptions, 200(3)  
    non-application to protected and exempt  
    persons, 200(2)  
    non-application to vulnerable workers,  
    200(3.1)  
  economic effect on labour market, 203(1),  
  (1.1), (5), (6)  
  assessment on request, HRDC, 203(2),  
  (2.02)  
  factors, 203(3)  
  province of Quebec, 203(4)  
  humanitarian reasons, 208  
  international agreements or arrangements,  
  204  
  invalidity, 209  
  language, 203(1.01)  
  no other means of support, 206  
  required, 196  
  temporary resident status, 202  
  vulnerable workers, 207.1  
worker, defined, 195  
  class, defined, 194

**VISA DE RÉSIDENT TEMPORAIRE**  
 délivrance, 179

**VISITE MÉDICALE REQUISE**  
 – Voir aussi *Contrôle*  
 actes médicaux requis, 29  
 exception, 30

**VISITEUR**  
 catégorie, 191  
 conditions, 193  
 qualité, 192

[La page suivante est INDEX / 26.17]



# **Index des Règles de la Section de la protection des réfugiés**

*Les numéros renvoient aux articles des Règles.*

*References are to sections of the Rules.*

## **ABUS DE PROCÉDURE, 59(1)**

### **AGENT**

- date de l'audience, 3
- définition, 1
- transmission des documents, 3

## **APPEL À LA SECTION D'APPEL DES RÉFUGIÉS, 62(9)**

### **AUDIENCE**

- avis de convocation, 25(2)
- date, 3, 25(3)
- décision, 10(8)
- déroulement, 10
- désistement, 65(2)
  - omission de se présenter, 65(3)
- intervention du ministre, clause d'exclusion, 10(2), (3)
- limites à l'interrogatoire des témoins, 10(6)
- observations, 10(7)
- ordre des interrogatoires, 10(1)
  - changement, 10(5)
  - demande d'annulation ou de constat de perte de l'asile, 10(4)
- reprise, 26(4), 27(5)

## **AVIS DE CONVOCATION, 25(1)**

### **AVIS DE QUESTION**

- CONSTITUTIONNELLE, 66(1)
- contenu et forme, 66(2)
- délai, 66(4)
- transmission, 66(3)

## **CERTIFICAT MÉDICAL, 8, 54(6), (7), 65(5), (6)**

### **CLAUDE D'EXCLUSION – CONVENTION SUR LES RÉFUGIÉS**

- intervention du ministre, 10(2), (3), 29(3)
- avis au ministre
  - avant l'audience, 26(1)
  - pendant l'audience, 26(2)
- communication au demandeur d'asile, 23(3)
- reprise de l'audience, 26(4)

### **COMMISSAIRE**

- décision, 10(8)

## **COMMUNICATION AVEC LA SECTION, 2**

## **ABANDONMENT**

- factors, 65(4)
- medical reasons, 65(5), (6), (7)
- opportunity to explain, 65(1)
- special hearing, 65(2)
  - failure to appear, 65(3)
- start or continue proceedings, 65(8)

## **ABUSE OF PROCESS, 59(1)**

### **ACT**

- defined, 1

## **ADDITIONAL DOCUMENTS**

- after the hearing, 43(1)
- application, 43(2)
- factors, 43(3)

## **ALLOWING A CLAIM WITHOUT A HEARING, 23**

### **APPLICATION**

- See also *Application to Vacate or Cease Refugee Protection; How to Make an Application; How to Reply to a Written Response; How to Respond to a Written Application; Joining or Separating Claims or Applications; Reinstating Withdrawn Claims or Applications; Reopening Claims or Applications*
- general provision, 49

## **APPLICATION FOR JUDICIAL REVIEW, 62(9), 63(9)**

### **APPLICATION TO VACATE OR TO CEASE REFUGEE PROTECTION**

- contact information, 12
- content, 64(2)
- counsel not representing or advising for consideration, 13
- form, 64(1)
- hearing, 10(4)
- joining claims, 55(2)
- language of proceedings, 18
- providing to protected person and Division, 64(3)
- reinstating a withdrawn claim or application, 61
- reopening a claim or application, 63

**CONFÉRENCE**

- convocation, 24(1)
- procès-verbal, 24(3)
- renseignements ou documents, 24(2)

**CONNAISSANCES SPÉCIALISÉES**

- avis aux parties, 18

**CONSEIL INSCRIT AU DOSSIER**

- changement de date ou d'heure d'une procédure, 54(5)
- date, 14(1)
- demande
  - de réouverture, 62(4), 63(4)
  - de retrait, 15
- renseignements, 5
- restriction au mandat, 14(2)
- révocation, 16(1)
  - prise d'effet, 16(2)

**COORDONNÉES**

- définition, 1
- transmission, 4

**COUR FÉDÉRALE**

- demande de réouverture d'une demande d'annulation ou de constat de perte de l'asile, 63

**DÉCISION**

- avis, 67(1)
- motifs écrits, 67(2), (3)
- prise d'effet
  - décision rendue par un seul commissaire, 68(1)
  - décision rendue par un tribunal de trois commissaires, 68(2)

**DEMANDE**

- Voir *Demande d'asile, Jonction ou séparation des demandes; Retrait de l'affaire*

**DEMANDE – RÉOUVERTURE**

- allégation à l'égard d'un conseil, 62(4), 63(4)
- autres recours, 62(9), 63(9)
- coordonnées, 62(3), 63(3)
- copie de l'avis d'appel ou de la demande en instance, 62(5), 63(5)
- demande, 62(1), 63(1)
  - éléments à considérer, 62(6), (7), 63(6), (7)
  - forme, 62(2), 63(2)
  - subséquente, 62(8), 63(8)

**BASIS OF CLAIM FORM, 65(2)**

- application for medical reasons, 8(3), (4)
  - failure to provide medical certificate, 8(5)
- changes or additions, 9(1)
  - time limit, 9(2)
- claimant's declaration, 6(1)
- defined, 1
- documents
  - obtained after providing, 7(4)
  - to be attached, 7(3)
- form completed without interpreter, 6(2)
- interpreter's declaration, 6(3)
- original, 7(6)
- port of entry claim, 7(5)
- providing, 7(1), (2)
  - extension of time, 8(1), 8(6)
- time limit, 8(2)

**CHANGING THE DATE OR TIME OF A PROCEEDING**

- See also *Proceeding*
- application, 54(1)
  - content, 54(2)
    - for medical reasons, 54(6), (7), (8)
    - time limit, 54(2)
- counsel retained or availability of counsel provided after hearing date fixed, 54(5)
- duty to appear at the proceeding, 54(10)
- factors, 54(4)
- new date, 54(11)
- oral application, 54(3)
- subsequent application, 54(9)

**CHANGING THE LOCATION OF A PROCEEDING**

- See also *Proceeding*
- application for, 53(1)
  - form and content, 53(2)
  - time limit, 53(3)
- duty to appear, 53(5)
- factors, 53(4)

**CLAIMANT OR PROTECTED PERSON IN CUSTODY**

- custody, 30

**CLAIMS FOR REFUGEE PROTECTION**

- See also *Allowing a Claim without a Hearing; Basis of Claim Form; Joining or Separating Claims or Applications; Reinstating Withdrawn Claims or Applications; Reopening Claims or Applications*

**DEMANDE – RÉTABLISSEMENT**

demande, 60(1), 61(1)  
 contenu et forme, 60(2), 61(2)  
 éléments à considérer, 60(3), (4), 61(3), (4)  
 subséquente, 60(5), 61(5)

**DEMANDE D'ANNULATION OU DE  
 CONSTAT DE PERTE D'ASILE**

audience, 10(4)  
 coordonnées, 12  
 demande  
     contenu, 64(2)  
     forme, 64(1)  
     transmission, 64(3)  
 demande de réouverture, 63  
 demande de rétablissement, 61  
 jonction, 55(2), 56  
 langue des procédures, 18  
 services d'un conseil, 13

**DEMANDE D'ASILE**

– Voir aussi *Audience, Formulaire de  
 fondement de la demande d'asile*  
 audience, 3(1), (2)  
     éléments à considérer, 3(3)  
 coordonnées du demandeur d'asile, 4(1)  
     changement, 4(3)  
     coordonnées du conseil, 4(4)  
     délai, 4(2)  
 documents, 3, 11  
 formulaire de fondement, 6  
 intervention du ministre, 29  
 représentant, 20  
 services  
     d'un conseil, 5  
     d'un interprète, 19  
 transmission de documents et  
     renseignements  
     à la Section, 3(5)  
     au demandeur d'asile, 3(4), (6)

**DEMANDE D'ASILE ACCUEILLIE SANS  
 AUDIENCE, 23**

**DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE,  
 62(9), 63(9)**

**DEMANDE ÉCRITE, 50(1)**

affidavit ou déclaration solennelle, 50(4)  
 contenu, 50(3)  
 délai, 50(1)  
 transmission, 50(5)

**DEMANDE ÉCRITE – RÉPONSE, 51(1)**

délai, 51(4)  
 éléments de preuve, 51(2)

claimant's contact information, 4(1)

change to, 4(3)  
 counsel, 4(4), 5  
 time limit, 4(2)

hearing, 3

date fixed by officer, 3(2)  
 date, time and location, 3(1)  
 factors, 3(3)

providing

copies to claimant, 3(6)  
 information to claimant in writing, 3(4)  
 information and documents to the  
     Division, 3(5)

**COMMUNICATING WITH THE DIVISION, 2**

**CONDUCT OF A HEARING**

– See *Hearing*

**CONFERENCE**

information or documents, 24(2)  
 requirement to participate, 24(1)  
 written record, 24(3)

**CONSTITUTIONAL QUESTION**

– See *Notice of Constitutional Question*

**CONTACT INFORMATION**

defined, 1

**COUNSEL OF RECORD**

application to vacate or to cease refugee  
 protection, 13  
 becoming, 14(1)  
 ceasing to be, 16(2)  
 information, 4(4)  
 limitation on retainer, 14(2)  
 not representing or advising for  
     consideration, declaration, 5  
 removing, 16(1)  
 request to be removed, 15(1)  
     Division's permission required, 15(3)  
     oral request, 15(2)  
 retained or availability provided after  
 hearing date fixed, 54(5)

**COUNTRY DOCUMENTATION, 33(2)**

**CUSTODY**

– See *Claimant or Protected Person in  
 Custody*

**DECISION**

notice and reasons, 67(1)  
 of single member, taking effect, 68(1)

réplique, 52  
transmission, 51(3)

#### DEMANDE ORALE, 50(2)

#### DÉSISTEMENT

audience spéciale, 65(2)  
omission de se présenter, 65(3)  
éléments à considérer, 65(4)  
possibilité de s'expliquer, 65(1)  
pour raisons médicales, 65(5), (6), (7)  
poursuite de l'affaire, 65(8)

#### DÉTENTION

d'un demandeur d'asile ou d'une personne  
protégée, 30

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES, 49

cas non prévus, 69  
non-respect des règles, 71  
pouvoirs de la Section, 70

#### DOCUMENT – COMMUNICATION

délai, 34(3)  
par la Section, 33(1)  
par une partie, 34(1)  
preuve de transmission, 34(2)  
relatif à un pays, 33(2)

#### DOCUMENT – LANGUE, 32(1)

déclaration du traducteur, 32(3)  
transmis par le ministre, 32(2)

#### DOCUMENT – PRÉSENTATION

document rédigé par une partie, 31(1)  
liste, 31(3)  
numérotation, 31(4)  
photocopie, 31(2)

#### DOCUMENT – TRANSMISSION

à la Section, 38(1)  
date de réception, 41(1)  
original du document, 42  
à un destinataire autre que la Section  
date de réception, 41(2)  
à une personne autre que le ministre, 38(3)  
au ministre, 38(2)  
dispositions applicables, 37  
moyens, 39  
impossibilité de transmettre, 40(1)  
accueil de la demande, 40(3)  
forme de la demande, 40(2)  
prorogation du délai, 41(3)

of three member panel, taking effect, 68(2)  
written reasons, 67(2)  
request, 67(3)

#### DESIGNATED REPRESENTATIVE

content of notice, 20(3)  
designation applies to all proceedings, 20(6)  
designation criteria, 20(9)  
duty of counsel to notify, 20(1)  
end of designation, 20(7)  
exception, 20(2)  
requirements for being designated, 20(4)  
factors, 20(5)  
responsibilities, 20(10)  
termination of designation, 20(8)

#### DISCLOSURE OF DOCUMENTS

by a party, 34(1)  
by the Division, 33(1), (2)  
proof that document was provided, 34(2)  
time limit, 34(3)

#### DISCLOSURE OF PERSONAL INFORMATION

from another claim, 21(1)  
information that may not be disclosed, 21(5)  
joined claim, 21(6)  
notice  
to another claimant, 21(2)  
to claimant, 21(4)  
request for disclosure, 21(3)

#### DIVISION

defined, 1

#### DOCUMENTS

language, 32  
list, 31(3)  
numbered pages, 31(4)  
photocopy, 31(2)  
prepared by party, 31(1)  
providing, 37  
relevant and not duplicate, 35  
undisclosed, 36

#### DOCUMENTS ESTABLISHING IDENTITY AND OTHER ELEMENTS OF THE CLAIM, 7(3), 11

#### EXCLUSION ISSUE – REFUGEE

CONVENTION  
disclosure to claimant, 26(3)  
Minister's intervention, 10(2), 29(3)  
notice to Minister, 26(1)  
during hearing, 26(2)  
resumption of hearing, 26(4)

## DOCUMENT – UTILISATION

- document non communiqué, 36
- document qui ne fait pas double emploi, 35
- pertinence du document, 35

## DOCUMENTS D'IDENTITÉ, 11

## DOCUMENTS ORIGINAUX

- transmission à la Section, 42

## DOCUMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- après l'audience, 43(1)
- demande, 43(2)
- éléments à considérer, 43(3)

## FORMULAIRE DE FONDEMENT DE LA

### DEMANDE D'ASILE

- déclaration du demandeur d'asile, 6(1)
- définition, 1
- modification ou ajouts, 9
- rempli
  - avec l'aide d'un interprète, 6(3)
  - sans interprète, 6(2)
- transmission, 7
- prolongation du délai, 8

## GREFFE

- communication avec la Section, 2
- définition, 1

## INTERDICTION DE TERRITOIRE

- avis au ministre, 28(1)
- communication au demandeur d'asile, 23(2)
- procédures continuées, 28(3)

## INTERPRÈTE, 6(3), 19

## IRRECEVABILITÉ

- avis au ministre, 28(1)
- communication au demandeur d'asile, 28(2)
- procédures continuées, 28(3)

## JONCTION OU SÉPARATION DES

### DEMANDES

- automatique, 55(1)
  - demande d'annulation ou de constat de perte d'asile, 55(2)
- demande
  - de jonction, 56(1)
  - de séparation, 56(2)
  - délai, 56(4)
  - forme, 56(3)
  - transmission, 56(3)
  - éléments à considérer, 56(5)

## FIXING A DATE FOR A PROCEEDING, 3

## GENERAL PROVISIONS

- failing to follow a rule, 71
- no applicable rule, 69
- powers of the Division, 70

## HEARING

- See also *Allowing a Claim Without a Hearing; Changing the Date or Time of a Hearing; Changing the Location of a Proceeding*
- abandonment, 65(2)
- date, 3, 25(3)
- exclusion issue, 26
- fixing date, time, and location, 3(1)
- ineligibility issue, 28
- integrity issue, 27
- limiting questioning of witnesses, 10(6)
- oral decision and reasons, 10(8)
- oral representations, 10(7)
- standard order of questioning, 10(1)
  - Minister's intervention
    - not on exclusion issue, 10(3)
    - on exclusion issue, 10(2)
  - variation of order of questioning, 10(5)

## HEARING INTO AN APPLICATION TO VACATE OR CEASE REFUGEE PROTECTION

- order of questioning, 10(4)

## HOW TO MAKE AN APPLICATION

- by affidavit or statutory declaration, 50(4)
- content of application, 50(3)
- oral application, 50(2)
- providing, to another party and the Division, 50(5)
- time limit, 50(1)
- written application, 50(1)

## HOW TO PROVIDE DOCUMENT, 39

## HOW TO REPLY TO A WRITTEN RESPONSE

- evidence, 52(2)
- generally, 52(1)
- providing reply, 52(3)
- time limit, 52(4)

## HOW TO RESPOND TO A WRITTEN APPLICATION

- evidence, 51(2)
- generally, 51(1)

**JOUR OUVRABLE, 41(3)**  
définition, 1

**LANGUE**  
– Voir *Document, Procédure*

**LOI**  
définition, 1

**MINISTRE – INTERVENTION**  
avis d'intention, 29(1)  
contenu, 29(2)  
délai, 29(4)  
motifs, clause d'exclusion, 29(3)

**OBSERVATEUR, 58(1)**  
confidentialité de la procédure, 58(3)  
éléments à considérer, 58(2)

**OBSERVATIONS, 10(7)**

**PARTIE**  
définition, 1

**PERSONNE VULNÉRABLE**  
définition, 1

**PREUVE**  
retrait de procédure, 59(2), (3)

**PROCÉDURE**  
– Voir aussi *Publicité des débats*  
définition, 1  
langue, 17(1), 18(1)  
changement, 17(2), 18(2)

**PROCÉDURE – CHANGEMENT DE DATE  
OU D'HEURE**  
conseil retenu ou disponibilités du conseil,  
54(5)  
délai, 54(2)  
demande écrite, 54(1)  
contenu, 54(2)  
demande orale, 54(3)  
éléments à considérer, 54(4)  
nouvelle date, 54(11)  
obligation de se présenter, 54(10)  
pour raisons médicales, 54(6), (7), (8)  
refus d'une première demande, 54(9)

**PROCÉDURE – CHANGEMENT DE LIEU**  
demande, 53(1)  
délai, 53(3)  
forme, 53(2)  
éléments à considérer, 53(4)  
obligation de se présenter, 53(5)

providing response, 51(3)  
time limit, 51(4)

**INADMISSIBILITY ISSUE**  
continuation of proceeding, 28(3)  
disclosure to claimant, 28(2)  
notice, 28(1)

**INELIGIBILITY ISSUE**  
continuation of proceeding, 28(3)  
disclosure to claimant, 28(2)  
notice, 28(1)

**INTEGRITY ISSUE, 27(3)**  
disclosure to claimant, 27(4)  
notice to Minister, 27(1)  
during hearing, 27(2)  
resumption of hearing, 27(5)

**INTERPRETER, 6(3), 19**

**JOINING OR SEPARATING CLAIMS OR  
APPLICATIONS**  
application  
form, 56(3)  
providing, 56(3)  
time limit, 56(4)  
to join, 56(1)  
to separate, 56(2)  
claims automatically joined, 55(1)  
applications joined if claims joined, 55(2)  
factors, 56(5)  
personal information, 21(6)

**LANGUAGE OF DOCUMENTS**  
translator's declaration, 32(3)  
used by a claimant or protected person, 32(1)  
used by the Minister, 32(2)

**LANGUAGE OF PROCEEDINGS**  
– See also *Interpreter*  
changing, 17(2), 18(2)  
choice, 17(1), 18(1)

**MEDICAL CERTIFICATE, 8(3), (4), 54(6), (7),  
65(5), (6)**

**MINISTER**  
language of documents, 32(2)

**MINISTER - INTERVENTION**  
at the hearing, 10(2), (3)  
exclusion clause, 29(3)  
notice, 29(1)  
content, 29(2)  
time limit, 29(4)

**PROCÉDURE – FIXATION DE DATE, 25(3)**

**PROCÉDURE – LANGUE, 18**

**PUBLICITÉ DES DÉBATS**

- avis de la décision, 57(14)
- confidentialité, 57(12)
- demande, 57(2)
  - contenu, 57(4)
  - délai, 57(11)
  - transmission, 57(5)
- demande orale, 57(3)
- ministre considéré une partie, 57(1)
- réplique à une réponse, 57(9)
  - transmission, 57(10)
- réponse, 57(6)
  - résumé, 57(13)
  - transmission, 57(7), (8)

**QUESTION CONSTITUTIONNELLE**

- Voir *Avis de question constitutionnelle*

**QUESTION CONCERNANT L'INTÉGRITÉ**

- avis au ministre
  - avant l'audience, 27(1)
  - pendant l'audience, 27(2)
- communication au demandeur d'asile, 27(4)
- questions visées, 27(3)
- reprise de l'audience, 27(5)

**RÈGLEMENT**

- définition, 1

**RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

- avis au demandeur d'asile, 21(4)
- avis à un autre demandeur d'asile, 21(2)
  - opposition, 21(3)
- communication, 21(1)
- demandes d'asile jointes, 21(5)
- qui ne peuvent être communiqués, 21(5)

**RÉPONSE ÉCRITE – RÉPLIQUE, 52(1)**

- délai, 52(4)
- éléments de preuve, 52(2)
- transmission, 52(3)

**REPRÉSENTANT**

- applicable à toutes les procédures, 20(6)
- conditions requises, 20(4)
- critères de désignation, 20(9)
- éléments à considérer, 20(5)
- exception, 20(2)
- fin, 20(7)
- obligation du conseil d'aviser la Section, 20(1)
  - contenu de l'avis, 20(3)

**NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION**

- form and content, 66(2)
- generally, 66(1)
- providing, 66(3)
- time limit, 66(4)

**NOTICE TO APPEAR, 25(1), (2)**

- date fixed for hearing, 25(3)

**OBSERVER**

- confidentiality of proceeding, 58(3)
- factors, 58(2)
- general, 58(1)

**OFFICER**

- date of hearing, 3
- defined, 1

**ORIGINAL DOCUMENTS, 42**

**PERSONAL INFORMATION**

- See *Disclosure of personal information*

**PROCEEDING**

- See also *Changing Date and Time of a Proceeding; Changing the Location of a Proceeding; Fixing a Date for a Proceeding; Hearing; Language of Proceedings; Proceedings Conducted in Public*
- defined, 1

**PROCEEDING CONDUCTED IN PUBLIC**

- application, 57(2)
  - content, 57(4)
  - decision, notification, 57(13)
  - providing, 57(5)
  - time limit, 57(11)
- confidentiality, 57(12)
- Minister considered party, 57(1)
- oral application, 57(3)
- providing
  - reply, 57(10)
  - response to applicant, 57(8)
  - reply to response, 57(9)
  - response to application, 57(6)
  - providing, 57(7)
  - summary of response, 57(13)

**PROVIDING A DOCUMENT**

- application if unable to provide document, 40(1)
  - allowing, 40(3)
  - form, 40(2)

responsabilités, 20(10)  
révocation, 20(8)

## RETRAIT DE L'AFFAIRE

abus de procédure, 59(1)  
cas où aucun élément de preuve de fond n'a  
pas été accepté, 59(2)  
cas où des éléments de preuve de fond ont été  
acceptés, 59(3)

## SECTION

définition, 1

## TÉMOIN

citation à comparaître  
annulation, 46(1)  
demande, 46(2)  
demande, 45(2)  
éléments à considérer, 44(5)  
utilisation, 45(3)  
exclusion, 48  
mandat d'arrestation, 47(1)  
contenu, 47(4)  
demande écrite, 47(2)  
exigences, 47(3)  
renseignements les concernant, transmission,  
44(1)  
délai, 44(3)  
omission, 44(4)  
preuve, 44(2)

by regular mail other than to the Division,  
41(2)  
extension of time limit, 41(3)  
general provision, 37  
how to, 39  
to person other than Minister, 38(3)  
to the Division, 38(1)  
is considered to be received 41(1)  
to the Minister, 38(2)

## REFUGEE APPEAL DIVISION, 62(9)

## REGISTRY OFFICE

communicating with the Division, 2  
defined, 1

## REGULATIONS

defined, 1

## REINSTATING A WITHDRAWN CLAIM OR APPLICATION

– See also *Withdrawal*  
application, 60(1)  
factors, 60(3), (4)  
form and content, 60(2)  
application to Vacate or Cease Refugee  
Protection, 61(1)  
factors, 61(3), (4)  
form, 61(2)  
subsequent application, 60(5), 61(5)

## REOPENING A CLAIM OR APPLICATION

application, 62(1)  
allegations against counsel, 62(4)  
copy of notice of appeal or pending  
application, 62(5)  
contact information, 62(3)  
factors, 62(6), (7)  
form, 62(2)  
application to Vacate or Cease Refugee  
Protection, 63(1)  
allegations against counsel, 63(4)  
contact information, 63(3)  
copy of pending application, 63(5)  
factors, 63(6), (7)  
form, 63(2)  
other remedies, 62(9), 63(9)  
subsequent application, 62(8), 63(8)

## SPECIALIZED KNOWLEDGE

notice to the partis, 22

## UNDISCLOSED DOCUMENTS, 36

## VULNERABLE PERSON

defined, 1

## **WITHDRAWAL**

- See also *Reinstating a Withdrawn Claim or Application*
- abuse of process, 59(1)
- if substantive evidence accepted, 59(3)
- if no substantive evidence accepted, 59(2)

## **WITNESS**

- allowing to testify, 44(5)
- arrest warrant, 47(1)
  - content of, 47(4)
  - requirements for issue of, 47(3)
  - written request, 47(2)
- cancelling a summons, 46(1)
  - application, 46(2)
- excluded, 48
- information, 44(1)
  - failure to provide, 44(4)
  - proof, 44(2)
  - time limit, 44(3)
- limiting questioning, 10(6)
- requesting a summons, 45(1)
  - factors, 45(2)
- using the summons, 45(3)

## **WORKING DAY, 41(3)**

- defined, 1



# Index des *Règles de la Section d'appel des réfugiés*

*Les numéros renvoient aux articles des Règles.*

*References are to sections of the Rules.*

**ABUS DE PROCÉDURE, 47(1)**

**APPEL POUR LEQUEL UNE AUDIENCE  
EST TENUE**  
– Voir *Audience*

**APPELANT**  
– Voir aussi *Dossier de l'appelant*  
définition, 1

**AUDIENCE**  
– Voir aussi *Changement de date ou d'heure  
d'une audience, Changement de lieu d'une  
audience*  
avis de convocation, 56(1)  
date, 55, 56(2)  
limites, 57(1)  
à l'interrogatoire des témoins, 57(3)  
aux observations, 57(5)  
observations orales, 57(4)  
ordre des interrogatoires, 57(2)

**AVIS D'APPEL**  
contenu, 2(3)  
délai, 2(4)  
écrit, 2(1)  
transmis au ministre, 2(2)

**AVIS DE QUESTION  
CONSTITUTIONNELLE**  
contestation d'une disposition législative,  
25(1)  
décision, 25(5)  
délai, 25(4)  
documents transmis, 25(3)  
forme et contenu, 25(2)

**CERTIFICAT MÉDICAL, 67(7), (8), 68(3), (4)**

**CHANGEMENT DE DATE OU D'HEURE  
D'UNE AUDIENCE**  
audience dans deux jours ouvrables ou  
moins, 67(4)  
avis de la période fixée par la Section, 67(3)  
demande, 67(1)  
forme et contenu, 67(2)  
pour des raisons médicales, 67(7), (8), (9)  
subséquente, 67(6)  
éléments à considérer, 67(5)  
obligation de se présenter, 67(10)

**ABANDONMENT**  
after hearing scheduled, 68(1)  
factors, 68(2)  
medical reasons, 68(3), (4), (5)  
start or continue proceedings, 68(6)

**ABUSE OF PROCESS, 47(1)**

**ACT**  
definition, 1

**APPEAL FOR WHICH A HEARING IS  
HELD**  
– See *Hearing*

**APPELLANT**  
definition, 1

**APPELLANT'S RECORD**  
content, 3(3)  
copies, 3(1)  
memorandum, 3(3)g), (4)  
provided to Minister, 3(2)  
time limit, 3(5)

**APPLICATION**  
– See also *How to Make an Application*  
general provision, 36

**APPLICATION FOR JUDICIAL REVIEW,  
49(9)**

**CHANGING THE DATE OR TIME OF A  
HEARING**  
application, 67(1)  
form and content, 67(2)  
application for medical reasons, 67(7), (8), (9)  
duty to appear, 67(10)  
factors, 67(5)  
hearing two working days or less away, 67(4)  
notice of period specified by Division, 67(3)  
subsequent application, 67(6)

**CHANGING THE LOCATION OF A  
HEARING**  
application, 66(1)  
form and content, 66(2)  
duty to appear, 66(5)  
factors, 66(4)  
time limit, 66(3)

**CHANGEMENT DE LIEU D'UNE****AUDIENCE**

délai, 66(3)

demande, 66(1)

forme et contenu, 66(2)

éléments à considérer, 66(4)

obligation de se présenter, 66(5)

**COMMUNICATION AVEC LA SECTION**

greffe, 14

**CONFÉRENCE**

convocation, 26(1)

date de l'audience, 55

procès-verbal, 26(3)

renseignements ou documents, 26(2)

**CONNAISSANCE SPÉCIALISÉE**

avis aux parties, 24(1)

observations écrites et éléments de preuve

preuve de transmission, 24(3)

transmission, 24(2)

**CONSEIL**

changement des coordonnées, 16(2), (3)

déclaration, 17

demande de retrait, 19(1)

autorisation requise de la Section, 19(4)

date d'une procédure fixée, 19(3)

preuve de transmission, 19(2)

devenir, 18(1)

réouverture d'un appel, 49(4)

restriction au mandat, 18(2)

révocation, 20(1)

preuve de transmission de l'avis, 20(2)

prise d'effet, 20(3)

sans rétribution, 17

services retenus après avoir transmis un avis,  
16(1)**COORDONNÉES**

changement, 15

définition, 1

**DÉCISION**

avis, 50(1)

motifs écrits, 50(2)

demande, 50(3)

prise d'effet

décision d'un seul commissaire, 51(1)

décision d'un tribunal constitué de trois  
commissaires, 51(2)

sans aviser les parties, 7, 13

**COMING INTO FORCE, 69****COMMUNICATING WITH THE DIVISION  
to the registry office, 14****CONFERENCE**

fixing date for hearing, 55

information or documents, 26(2)

requirement to participate, 26(1)

written record, 26(3)

**CONSTITUTIONAL QUESTION**– See *Notice of Constitutional Question***CONTACT INFORMATION**

change, 15

definition, 1

**COUNSEL**

becoming, 18(1)

ceasing to be, 20(3)

change to contact information, 16(2), (3)

declaration, 17

limitation on counsel's retainer, 18(2)

not representing or advising for

consideration, 17

removing, 20(1)

proof notice was provided, 20(2)

reopening an appeal, 49(4)

request to be removed, 19(1)

Division's permission required, 19(4)

if date for proceeding fixed, 19(3)

proof request was provided, 19(2)

retained after providing notice, 16(1)

**CUSTODY, 58****DECISION**

notice, 50(1)

of single member, taking effect, 51(1)

of three-member panel, taking effect, 51(2)

written reasons, 50(2)

request, 50(3)

**DESIGNATED REPRESENTATIVE**

applies to all proceedings, 23(7)

continuation, 23(1)

criteria, 23(10)

duty of counsel to notify, 23(2), (3)

end, 23(8)

factors, 23(6)

notice, content, 23(4)

requirements, 23(5)

responsibilities of representative, 23(11)

termination, 23(9)

## DÉLAI – PROROGATION

- décision, 6(8), 12(6)
- demande, 6(1), 12(1)
  - contenu, 6(3), 12(5)
  - documents joints, 6(4), (5), 12(2), (3)
  - par la personne en cause, 12(4)
  - transmission au ministre, 6(2)
- pour répliquer, 6(6), (7)
- transmission d'un document, 35(3)

## DEMANDE

- affidavit ou déclaration solennelle, 37(4)
- contenu, 37(3)
- délai, 37(1)
- disposition générale, 36
- forme, 37(1)
- orale, 37(2)
- transmission à l'autre partie et à la Section, 37(5)

## DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE, 49(9)

## DEMANDE ÉCRITE – RÉPONSE

- Voir *Réponse à une demande écrite*

## DÉSISTEMENT

- date d'audience fixée, 68(1)
- éléments à considérer, 68(2)
- procédures commencées ou continuées, 68(6)
- raisons médicales, 68(3), (4), (5)

## DÉTENTION, 58

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- cas non prévu, 52
- non-respect des règles, 54
- pouvoirs de la Section, 53

## DOCUMENT

- langue
  - déclaration du traducteur, 28(3)
  - documents de la personne en cause, 28(1)
  - documents du ministre, 28(2)
- liste, 27(3)
- numérotation, 27(4)
- photocopie, 27(2)
- rédigé par une partie, 27(1)

## DOCUMENT – TRANSMISSION

- à la Section, 31(1)
- à la Section de la protection des réfugiés, 31(2)
- à une personne autre que le ministre, 31(4)
- au ministre, 31(3)

## DISPOSITION OF AN APPEAL

- without further notice, 7, 13

## DIVISION

- communicating with, 14
- decision without further notice, 7, 13
- definition, 1
- powers, 53
- removal of counsel, 19(4)

## DOCUMENT

- See also *Providing a Document*
- language
  - documents used by a person, 28(1)
  - Minister's documents, 28(2)
  - Translator's declaration, 28(3)
- list, 27(3)
- numbered pages, 27(4)
- photocopies, 27(2)
- prepared by party, 27(1)

## DOCUMENTS OR WRITTEN SUBMISSIONS

### NOT PREVIOUSLY PROVIDED

- application, 29(2)
- factors, 29(4)
- new evidence, 29(3)
- proof documents or written submissions provided, 29(6)
- reply to Minister's documents or written submissions, 29(7)
- submitted by the Minister, 29(5)
- used if allowed by the Division, 29(1)

## EXTENSION OF TIME

- application, 6(1), 12(1)
  - accompanying documents, 6(4), (5), 12(2), (3)
  - by the person, 12(4)
  - content, 6(3), 12(5)
  - provided to Minister, 6(2)
- decision, 6(8), 12(6)
- providing document, 35(3)
- to reply, 6(6), (7)

## FILING AN APPEAL

- See also *Notice of appeal*
- by the Minister, 8
- extension of time, 6
- written notice of appeal, 2(1)

## GENERAL PROVISIONS

- failure to follow rules, 54
- no applicable rule, 52
- powers of Division, 53

**date de réception**

par un destinataire autre qu'une section,  
35(2)

par une section, 35(1)

prorogation de délai, 35(3)

**moyens, 32****partie incapable de transmettre, 33(1)**

autorisation, 33(3)

demande, 33(2)

**preuve, 34(1)**

déclaration de signification, 34(2)

incapacité de transmettre, 34(3)

**règles applicables, 31****DOCUMENTS OU OBSERVATIONS****ÉCRITES NON TRANSMIS AU****PRÉALABLE**

demande, 29(2)

éléments à considérer, 29(4)

nouvelle preuve, 29(3)

personne en cause, 29(1)

preuve de transmission, 29(6)

produits par le ministre, 29(5)

réplique, 29(7)

**DOSSIER DE L'APPELANT**

contenu, 3(3)

copies, 3(1)

délai, 3(5)

mémoire, 3(3)g), (4)

transmission au ministre, 3(2)

**DOSSIER DE L'INTIMÉ**

contenu, 10(3)

**ENTRÉE EN VIGUEUR, 69****GREFFE**

communication avec la Section, 14

définition, 1

**HCR (HAUT COMMISSARIAT DES  
NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS)**

avis à la Section, 45(1)

copie, 45(2)

délai, 45(12)

observations écrites, 45(3), (4), (5), (6)

réponse, 45(7), (8), (9), (10), (11)

définition, 1

demande de participation, 46(1)

décision, 46(8)

délai, 46(7), (19)

forme et contenu, 46(2)

observations écrites, 46(10), (11), (12), (13)

réponse, 46(4), (5), (6), 46(14), (15), (16),  
(17), (18)

**HEARING**

– See also *Changing the Date or Time of  
a Hearing, Changing the Location of a  
Hearing*

fixing date, 55, 56(2)

limiting questioning of witnesses, 57(3)

limits on representations, 57(5)

notice to appeal, 56(1)

oral representation, 57(4)

restriction, 57(1)

standard order of questioning, 57(2)

**HOW TO MAKE AN APPLICATION**

affidavit or statutory declaration, 37(4)

content, 37(3)

form, 37(1)

oral application, 37(2)

providing to other party and Division, 37(5)

time limit, 37(1)

**HOW TO PROVIDE A DOCUMENT, 32****HOW TO REPLY TO A WRITTEN  
RESPONSE, 39****HOW TO RESPOND TO WRITTEN  
APPLICATION, 38****INTERESTED PERSON**

definition, 1

**INTERPRETER**

change of language of interpretation, 59(2)

need for, 59(1)

witness, 59(3)

oath, 59(4)

**JOINING OR SEPARATING APPEALS**

appeals automatically joined, 40

application

form and providing, 41(3)

time limit, 41(4)

to join, 41(1)

to separate, 41(2)

factors, 41(5)

**LANGUAGE OF THE APPEAL**

– See also *Interpreter*

change, 22(3)

choice, 22(1)

Minister's appeal, 22(2)

**LANGUAGE OF THE DOCUMENTS, 28****MEDICAL CERTIFICATE, 67(7), (8), 68(3),  
(4)**

- transmission, 46(3)
- transmission de documents, 46(9)
- règles applicables, 44
- tribunal constitué de trois commissaires, 43
- INTERJETER UN APPEL**
  - Voir aussi *Avis d'appel*
  - avis d'appel écrit, 2(1)
  - par le ministre, 8
  - prorogation de délai, 6
- INTERPRÈTE**
  - besoin des services, 59(1)
  - témoin, 59(3)
  - changement de langue d'interprétation, 59(2)
  - serment, 59(4)
- INTIMÉ**
  - définition, 1
- JONCTION OU SÉPARATION D'APPELS**
  - automatique, 40
  - demande
    - de joindre, 41(1)
    - délai, 41(4)
    - de séparer, 41(2)
    - forme et transmission, 41(3)
    - éléments à considérer, 41(5)
- JOUR OUVRABLE**
  - définition, 1
- LANGUE DE L'APPEL**
  - Voir aussi *Interprète*
  - changement 22(1), (3)
  - ministre est l'appelant, 22(2)
- LANGUE DES DOCUMENTS, 28**
- LOI**
  - définition, 1
- METTRE EN ÉTAT UN APPEL**
  - dossier de l'appelant, 3(1)
  - par le ministre, 9
  - prorogation de délai, 6
- MINISTRE – INTERJETER UN APPEL**
  - avis d'appel écrit, 8(1)
  - contenu, 8(2)
  - délai, 8(4)
  - preuve de transmission, 8(3)
  - prorogation de délai, 12
- MINISTER – EXTENSION OF TIME, 12**
- MINISTER – FILING AN APPEAL**
  - extension of time, 12
  - written notice of appeal, 8(1)
    - content, 8(2)
    - proof document was provided, 8(3)
    - time limit, 8(4)
- MINISTER – INTERVENTION**
  - memorandum, 4(3)c), (4)
  - notice, 4(1)
    - content, 4(2)
  - proof documents were provided, 4(5)
  - record, 4(3)
- MINISTER – PERFECTING AN APPEAL**
  - appellant's record, 9(2)
  - document provided, 9(1)
  - extension of time, 12
  - memorandum, 9(2)f), (3)
  - proof documents were provided, 9(4)
  - time limit, 9(5)
- NEW EVIDENCE, 29(3)**
- NOTICE OF APPEAL**
  - content, 2(3)
  - provided to Minister, 2(2)
  - time limit, 2(4)
  - written, 2(1)
- NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION**
  - decision, 25(5)
  - form and content, 25(2)
  - providing notice, 25(3)
  - time limit, 25(4)
  - to challenge a legislative provision, 25(1)
- OBSERVER, 60(1)**
  - confidentiality of proceeding, 60(3)
  - factors, 60(2)
- PARTY**
  - definition, 1
- PERFECTING APPEAL**
  - appellant's record, 3(1)
  - by the Minister, 9
  - extension of time, 6
- PERSON WHO IS THE SUBJECT OF AN APPEAL IN CUSTODY, 58**

**MINISTRE – INTERVENTION**

- avis, 4(1)
- contenu, 4(2)
- dossier, 4(3)
- mémoire, 4(3)c), (4)
- preuve de transmission des documents, 4(5)

**MINISTRE – METTRE EN ÉTAT UN APPEL**

- délai, 9(5)
- document transmis, 9(1)
- dossier de l'appelant, 9(2)
- mémoire, 9(2)f), (3)
- preuve de transmission des documents, 9(4)
- prorogation de délai, 12

**MINISTRE – PROROGATION DE DÉLAI, 12****NOUVELLE PREUVE, 29(3)****OBSERVATEUR, 60(1)**

- confidentialité de la procédure, 60(3)
- éléments à considérer, 60(2)

**OBSERVATIONS ÉCRITES**

- Voir *Documents ou observations écrites non transmis au préalable*

**PERSONNE EN CAUSE EN DÉTENTION, 58****PERSONNE INTÉRESSÉE**

- définition, 1

**PERSONNE VULNÉRABLE**

- définition, 1

**PROCÉDURE**

- définition, 1

**PROROGATION DE DÉLAI**

- Voir *Délai – prorogation*

**PUBLICITÉ DES DÉBATS**

- avis au ministre, 42(7)
- confidentialité, 42(13)
- décision, 42(15)
- délai, 42(12)
- demande, 42(2)
  - contenu, 42(4)
  - orale, 42(3)
  - transmission, 42(5)
- Ministre considéré comme une partie 42(1)
- réplique à une réponse, 41(10)
  - transmission, 42(11)
- réponse à une demande, 42(6)
  - transmission, 42(8), (9)
- résumé de la réponse, 42(14)

**PROCEEDING**

- définition, 1

**PROCEEDINGS CONDUCTED IN PUBLIC**

- application, 42(2)
  - content, 42(4)
  - providing, 42(5)
- confidentiality, 42(13)
- decision, 42(15)
- Minister considered party, 42(1)
- Minister's notice, 42(7)
- oral application, 42(3)
- providing response, 42(8)
  - to applicant, 42(9)
- reply to response, 42(10)
  - providing, 42(11)
- response to application, 42(6)
- summary of response, 42(14)
- time limit, 42(12)

**PROVIDING A DOCUMENT**

- application if unable to provide document, 33(1)
  - allowing, 33(3)
  - form, 33(2)
- general provision, 30
- how to, 32
- proof document was provided 34(1)
  - statement of service, 34(2)
  - unable to provide, 34(3)
- to Division, 31(1)
- to Minister, 31(3)
- to person other than Minister, 31(4)
- to Refugee Protection Division, 31(2)
- when document received
  - by Division, 35(1)
  - by recipient other than Division, 35(2)
- extension of time, 35(3)

**REFUGEE PROTECTION DIVISION****RECORD**

- content, 21(3)
- notice of appeal, 21(1)
- preparing, 21(2)
- providing to Minister, 21(4)

**REGISTRY OFFICE**

- communicating with the Division, 14
- définition, 1

**REGULATIONS**

- définition, 1

**REINSTATING A WITHDRAWN APPEAL**

- application, 48(1)
- form and content, 48(2)

**QUESTION CONSTITUTIONNELLE**

– Voir *Avis de question constitutionnelle*

**RÈGLEMENT**

définition, 1

**RÉOUVERTURE D'UN APPEL**

allégations à l'égard d'un conseil, 49(4)  
autres recours, 49(9)  
copie de la demande en instance, 49(5)  
demande, 49(1)  
forme et contenu, 49(2)  
subséquente, 49(8)  
documents transmis au ministre, 49(3)  
éléments à considérer, 49(6), (7)

**RÉPLIQUE**

délai, 5(5), 6(6), (7)  
documents ou observations écrites non  
transmis au préalable, 29(7)  
dossier, 5(1)  
contenu, 5(2)  
mémoire, 5(2)d), (3)  
preuve de transmission, 5(4)

**RÉPLIQUE À UNE RÉPONSE DE L'INTIMÉ**

dossier de réplique, 11(2)  
élément de preuve documentaire, 11(1)  
mémoire, 11(2)c), (3)  
preuve de transmission des documents, 11(4)

**RÉPLIQUE À UNE RÉPONSE ÉCRITE**

délai, 39(4)  
éléments de preuve, 39(2)  
forme, 39(1)  
transmission, 39(3)

**RÉPONSE À UN APPEL**

avis d'intention, 10(1)  
contenu, 10(2)  
délai, 10(6)  
dossier de l'intimé, 10(3)  
mémoire, 10(3)e), (4)  
preuve de transmission des documents, 10(5)  
réplique, 11

**RÉPONSE À UNE DEMANDE ÉCRITE**

délai, 38(4)  
éléments de preuve, 38(2)  
forme, 38(1)  
transmission, 38(3)

**RÉPONSE ÉCRITE – RÉPLIQUE**

– Voir *Réplique à une réponse écrite*

documents provided to Minister, 48(3)  
factors, 48(4), (5)  
subsequent application, 48(6)

**REOPENING AN APPEAL**

allegations against counsel, 49(4)  
application, 49(1)  
form and content, 49(2)  
copy of pending application, 49(5)  
documents provided to Minister, 49(3)  
factors, 49(6), (7)  
other remedies, 49(9)  
subsequent application, 49(8)

**REPLY**

memorandum, 5(2)d), (3)  
proof document was provided, 5(4)  
record, 5(1)  
content, 5(2)  
time limit, 5(5), 6(6), (7)  
to Minister's documents or written  
submissions, 29(7)

**REPLY TO A RESPONSE BY THE  
RESPONDENT**

documentary evidence, 11(1)  
memorandum, 11(2)c), (3)  
proof documents were provided, 11(4)  
record, 11(2)

**REPLY TO A WRITTEN RESPONSE**

evidence, 39(2)  
form, 39(1)  
providing, 39(3)  
time limit, 39(4)

**RESPONDENT**

definition, 1

**RESPONDENT'S RECORD**

content, 10(3)

**RESPONSE TO AN APPEAL**

memorandum, 10(3)e), (4)  
notice of intent, 10(1)  
content, 10(2)  
proof documents were provided 10(5)  
reply, 11  
respondent's record, 10(3)  
time limit, 10(6)

**RESPONSE TO WRITTEN APPLICATION**

evidence, 38(2)  
form, 38(1)  
providing, 38(3)  
time limit, 38(4)

**REPRÉSENTANT – DÉSIGNATION**

applicable à toutes les procédures, 23(7)  
avis, contenu, 23(4)  
conditions requises, 23(5)  
continuation, 23(1)  
critères, 23(10)  
éléments à considérer, 23(6)  
fin, 23(8)  
obligation du conseil d'aviser, 23(2), (3)  
responsabilités du représentant, 23(11)  
révocation, 23(9)

**RÉTABLISSEMENT D'UN APPEL RETIRÉ**

demande, 48(1)  
forme et contenu, 48(2)  
subséquente, 48(6)  
documents transmis au ministre, 48(3)  
éléments à considérer, 48(4), (5)

**RETRAIT**

– Voir aussi *Rétablissement d'un appel retiré*  
abus de procédure, 47(1)  
demande, 47(3)  
sur avis, 47(2)

**SECTION**

communication, 14  
décision sur l'appel, 7, 13  
définition, 1  
pouvoirs, 53  
retrait d'un conseiller, 19(4)

**SECTION DE LA PROTECTION DES  
RÉFUGIÉS – DOSSIER**

avis d'appel, transmission, 21(1)  
contenu, 21(3)  
préparation, 21(2)  
transmission au ministre, 21(4)

**SÉPARATION D'APPELS**

– Voir *Jonction ou séparation d'appels*

**TÉMOIN, 57(3), 59(4)**

citation à comparaître, 62(1)  
annulation, 63(1)  
demande, 63(2)  
éléments à considérer, 62(2)  
utilisation, 62(3)  
éléments à considérer, 61(5)  
exclusion, 65  
mandat d'arrestation, 64(1)  
contenu, 64(4)  
demande écrite, 64(2)  
exigences, 64(3)

**SEPARATING APPEALS**

– See *Joining or Separating Appeals*

**SPECIALIZED KNOWLEDGE**

notice to parties, 24(1)  
providing written representation and  
evidence, 24(2)  
proof it was provided, 24(3)

**THREE-MEMBER PANEL**

decision, taking effect, 51(2)  
notice of order, 43(1)  
providing documents to UNHCR, 43(2)  
time limit, 43(4)  
UNHCR's notice, 43(3)

**UNHCR (UNITED NATIONS HIGH  
COMMISSIONER FOR REFUGEES)**

application to participate, 46(1)  
decision, 46(8)  
form and content, 46(2)  
providing, 46(3)  
providing documents, 46(9)  
providing response, 46(17), (18)  
providing written submissions, 46(12), (13)  
response, 46(4), (5), (6), (14), (15), (16)  
time limit, 46(7)  
written submissions, 46(10), (11)  
definition, 1  
notice  
to Division, 45(1)  
to person and Minister, 45(2)  
providing written submissions to Division,  
45(3)  
copy, 45(6)  
length, 45(5)  
limitation, 45(4)  
response, 45(7), (8), (9), (10)  
rules applicable, 44  
three-member panel, 43(3)  
time limit, 45(12), (19)

**VULNERABLE PERSON**

definition, 1

**WITHDRAWAL**

– See also *Reinstating a Withdrawn Appeal*  
abuse of process, 47(1)  
application, 47(3)  
on notice, 47(2)

**WITNESS, 57(3), 59(4)**

arrest warrant, 64(1)  
content, 64(4)  
requirements, 64(3)  
written request, 64(2)

renseignements, 61(1)  
 délai, 61(3)  
 omission de transmettre, 61(4)  
 preuve de transmission, 61(2)

**TRIBUNAL CONSTITUÉ DE TROIS  
 COMMISSAIRES**

avis  
 de l'ordonnance, 43(1)  
 du HCR à la Section, 43(3)  
 décision, 51(2)  
 délai, 43(4)  
 documents transmis au HCR, 43(2)

cancelling summons, 63(1)  
 application, 63(2)  
 factors, 61(5)  
 excluded, 65  
 information, 61(1)  
 failure to provide, 61(4)  
 proof of providing, 61(2)  
 time limit, 61(3)  
 requesting summons, 62(1)  
 factors, 62(2)  
 using, 62(3)

**WORKING DAY**  
 definition, 1

**WRITTEN APPLICATION – RESPONSE**  
 – *See Response to Written Application*

**WRITTEN RESPONSE – REPLY**  
 – *See Reply to a Written Response*

**WRITTEN SUBMISSIONS**  
 – *See Documents or Written Submissions not  
 Previously Provided*

[La page suivante est IMMIGRATION / 27]



# Index des *Règles de la Section de l'immigration*

*Les numéros renvoient aux articles des Règles.*

*References are to sections of the Rules.*

## AUDIENCE – CHANGEMENT DE DATE OU D'HEURE

- demande, 43(1)
- éléments à considérer, 43(2)
- obligation de se présenter, 43(3)

## AUDIENCE – CHANGEMENT DE LIEU

- demande, 42(1)
- éléments à considérer, 42(2)
- obligation de se présenter, 42(3)

## AUDIENCE – FIXATION DE DATE, 21

## AUDIENCE

- Voir *Interdiction de divulgation; Jonction ou séparation d'affaires; Procédures*

## AVIS DE CONVOCATION, 22

## AVIS DE QUESTION

- CONSTITUTIONNELLE, 47(1)
- contenu et forme, 47(2)
- transmission, 47(3)
- délai, 47(4)

## COMMUNICATION AVEC LA SECTION, 2

## CONFÉRENCE

- convocation, 20(1)
- documents, 20(2)
- points décidés, 20(3)
- renseignements, 20(2)

## CONSEIL INSCRIT AU DOSSIER

- coordonnées, 12
- reconnaissance, 13
- retrait, 14
- révocation, 15

## CONTRÔLE DES MOTIFS DE DÉTENTION

- décision
  - avis aux parties, 11(1)
  - motifs écrits transmis sur demande, 11(4)
  - ordonnance, 11(2)
  - prise d'effet, 11(3)
- définition, 1
- renseignements
  - contrôle anticipé, 9(1)
  - délai, 8(2)
  - éléments à considérer, 9(2)
  - renvoi avant le contrôle, 10
  - transmission au ministre, 8(1)

## ACT

- defined, 1

## ADMISSIBILITY

- See also *Rules Applicable to Admissibility Hearings; Rules that Apply to Both Admissibility Hearings and Detention Reviews*
- defined, 1

## APPLICATIONS

- See also *How to Make an Application; How to Reply to a Written Response; How to Respond to a Written Application*
- general provision, 37

## CHANGING THE DATE OR TIME OF A HEARING

- application for, 43(1)
- duty to appear, 43(3)
- factors, 43(2)

## CHANGING THE LOCATION OF A HEARING

- application for, 42(1)
- duty to appear, 42(3)
- factors, 42(2)

## COMMUNICATING WITH THE DIVISION, 2

## CONFERENCE

- decisions noted, 20(3)
- documents, 20(2)
- information, 20(2)
- requirement to participate, 20(1)

## CONSTITUTIONAL QUESTION

- See *Notice of Constitutional Question*

## CONTACT INFORMATION

- defined, 1

## COUNSEL OF RECORD

- becoming, 13
- removal of, 15
- withdrawal as, 14

## DESIGNATED REPRESENTATIVES

- duty of counsel to notify the Division, 18
- requirements for being designated, 19

## DETENTION REVIEW

**CONTRÔLE DES QUARANTE-HUIT HEURES**

définition, 1

**CONTRÔLE DES SEPT JOURS**

définition, 1

**CONTRÔLE DES TRENTE JOURS**

définition, 1

**COORDONNÉES**

définition, 1

**DEMANDE, 37, 38(1)**

contenu, 38(4)

délai, 38(2)

faite oralement, 38(3)

forme, 38(2)

transmission, 38(5)

**DEMANDE ÉCRITE – RÉPONSE, 39(1)**

délai, 39(3)

transmission, 39(2)

**DÉTENTION**

– Voir aussi *Contrôle des motifs de détention*  
d'un résident permanent ou d'un étranger,  
ordonnance, 23

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

cas non prévu, 49

non-respect des règles, 51

pouvoirs de la Section, 50

**DOCUMENT – COMMUNICATION**

par une partie, 26

**DOCUMENT – LANGUE, 25(1)**

déclaration du traducteur, 25(3)

document transmis par le ministre, 25(2)

**DOCUMENT – PRÉSENTATION**

document rédigé par une partie, 24(1)

liste, 24(4)

numérotation, 24(3)

photocopie, 24(2)

**DOCUMENT – TRANSMISSION, 27**

à l'étranger, 28(3)

à la Section, 28(1)

au ministre, 28(2)

au résident permanent, 28(3)

date de réception

par la Section, 31(1)

par une partie, 31(2)

moyens, 29

impossibilité de transmettre, 30

– See also *Rules Applicable to Detention*  
*Reviews; Rules that Apply to Both*  
*Admissibility Hearings and Detention*  
*Reviews*

defined, 1

**DISCLOSURE OF DOCUMENTS**

by a party, 26

**DIVISION**

defined, 1

**DOCUMENTS**

– See *Disclosure of Documents; Form and*  
*Language of Documents; How to Provide a*  
*Document*

**FIXING A DATE, 21****FORM AND LANGUAGE OF DOCUMENTS**

form of documents

list, 24(4)

numbered, 24(3)

photocopies, 24(2)

prepared by party, 24(1)

language of documents, 25(1)

Minister's, 25(2)

translator's declaration, 25(3)

**FORTY-EIGHT HOUR REVIEW**

defined, 1

**GENERAL PROVISIONS**

failure to follow a rule, 51

no applicable rule, 49

powers of the Division, 50

**HEARINGS**

– See *Changing the Date or Time of a*  
*Hearing; Changing the Location of a*  
*Hearing; Joining or Separating Hearings*

**HOW TO MAKE AN APPLICATION**

content of, 38(4)

form of, 38(2)

generally, 38(1)

procedure in oral, 38(3)

providing, 38(5)

time limit, 38(2)

**HOW TO PROVIDE A DOCUMENT**

general provision, 27

how to, 29

if document cannot be provided under  
Rule 29, 30

providing

to a foreign national, 28(3)

to a permanent resident, 28(3)

## ENQUÊTE

### décision

- défavorable, 7(2)
- favorable, 7(1)
- motifs écrits transmis sur demande, 7(4)
- prise d'effet, 7(3)

### définition, 1

### renseignements

- changement de coordonnées, 4
- transmission au ministre, 3

### rétablissement de la demande du ministre

#### demande, 6(1)

#### éléments à considérer, 6(2)

### retrait de la demande du ministre

- abus de procédure, 5(1)
- cas où aucun élément de preuve de fond n'a été accepté, 5(2)
- cas où des éléments de preuve de fond ont été acceptés, 5(3)

## GREFFE

### définition, 1

## HUIS CLOS

- demande, 45(1)
- contenu, 45(2)
- délai, 45(4)
- déroulement de l'audience, 45(5)
- transmission, 45(3)

## INTERDICTION DE DIVULGATION

- demande, 41(1)
- exclusion de la salle d'audience, 41(2)
- transmission du résumé au ministre, 41(3)

## JONCTION OU SÉPARATION D'AFFAIRES

- demande
- jonction d'affaires, 44(1)
- séparation d'affaires, 44(2)
- éléments à considérer, 44(3)

## LOI

### définition, 1

## OBSERVATIONS ORALES, 48

## PARTIE

### définition, 1

## PROCÉDURES

- Voir aussi *Audience ; Huis clos ; Interdiction de divulgation ; Publicité des débats*
- définition, 1

## PROCÉDURES – LANGUE

- besoins des services d'un interprète, 17(1)
- engagement de l'interprète, 17(2)
- demande de changement, 16(1)
- délai, 16(2)

- to the Division, 28(1)
- to the Minister, 28(2)
- when considered received
- by a party, 31(2)
- by the Division, 31(1)

## HOW TO REPLY TO A WRITTEN RESPONSE

- generally, 40(1)
- providing the reply, 40(2)
- time limit, 40(3)

## HOW TO RESPOND TO A WRITTEN APPLICATION

- generally, 39(1)
- providing the response, 39(2)
- time limit, 39(3)

## INFORMATION RELATING TO COUNSEL

counsel's contact information, 12

## JOINING OR SEPARATING HEARINGS

- application
- to join hearings, 44(1)
- to separate hearings, 44(2)
- factors, 44(3)

## LANGUAGE OF PROCEEDINGS

- application for changing, 16(1)
- time limit, 16(2)
- requesting an interpreter, 17(1)
- interpreter's oath, 17(2)

## NON-DISCLOSURE OF INFORMATION

- application to prohibit disclosure, 41(1)
- exclusion from hearing room, 41(2)
- providing summary to the Minister, 41(3)

## NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION

- content of, 47(2)
- form of notice, 47(2)
- generally, 47(1)
- providing, 47(3)
- time limit, 47(4)

## NOTICE TO APPEAR, 22

## ORAL REPRESENTATIONS, 48

## PARTY

defined, 1

## PERMANENT RESIDENT OR FOREIGN NATIONAL IN CUSTODY

order, 23

## PROCEEDING

- See also *Language of Proceedings; Proceeding Conducted in Public; Proceedings Conducted in Private*

**PUBLICITÉ DES DÉBATS**

– Voir aussi *Interdiction de divulgation*

demande, 46(1)  
contenu, 46(2)  
délai, 46(4)  
transmission, 46(3)

**QUESTION CONSTITUTIONNELLE**

– Voir *Avis de question constitutionnelle*

**RÉPONSE ÉCRITE – RÉPLIQUE, 40(1)**

délai, 40(3)  
transmission, 40(2)

**REPRÉSENTANT – DÉSIGNATION**

obligation du conseil d'aviser la Section, 18  
qualités requises, 19

**SECTION**

définition, 1

**TÉMOIN**

citation à comparaître, 33(1)  
annulation, 34  
éléments à considérer, 33(2)  
utilisation, 33(3)  
exclusion, 36  
mandat d'arrestation, 35(1)  
contenu, 35(4)  
exigences, 35(3)  
preuve à l'appui, 35(2)  
renseignements les concernant, transmission,  
32(1)  
délai, 32(2)

defined, 1

**PROCEEDING CONDUCTED IN PUBLIC**

application for, 46(1)  
content of, 46(2)  
providing, 46(3)  
time limit, 46(4)

**PROCEEDINGS CONDUCTED IN PRIVATE**

application for, 45(1)  
content of, 45(2)  
hearing of, 45(5)  
providing, 45(3)  
time limit, 45(4)

**REGISTRY OFFICE**

defined, 1

**REVIEW**

– See *Forty-Eight Hour Review; Seven-day Review; Thirty-day Review*

**RULES APPLICABLE TO ADMISSIBILITY HEARINGS**

decision  
favourable, 7(1)  
request for written reasons, s, 7(4)  
unfavourable, 7(2)  
when, takes effect, 7(3)  
information  
change to contact, 4  
provided by the Minister, 3  
reinstating a request by the Minister for an  
admissibility hearing  
application for, 6(1)  
factors, 6(2)  
withdrawing a request by the Minister for an  
admissibility hearing  
abuse of process, 5(1)  
if evidence has been accepted, 5(3)  
if no evidence has been accepted, 5(2)

**RULES APPLICABLE TO DETENTION REVIEWS**

decisions  
notice to the parties, 11(1)  
order, 11(2)  
request for written reasons, 11(4)  
when, take effect, 11(3)  
information  
application for early review, 9(1)  
factors, 9(2)  
provided by the Minister, 8(1)  
removal of, before detention review, 10  
time limit, 8(2)

**RULES THAT APPLY TO BOTH ADMISSIBILITY HEARINGS AND DETENTION REVIEWS**

– See *Applications; Changing the Date of a Hearing; Changing the Location of a Hearing; Conference; Counsel of Record; Designated Representatives; Documents; Fixing a Date; General Provisions; Information Relating to Counsel; Joining or Separating Hearings; Language or Proceedings; Non-Disclosure of Information; Notice of Constitutional Question; Notice to Appear; Oral Representations; Permanent Resident or Foreign National in Custody; Proceedings Conducted in Private; Proceedings Conducted in Public; Witnesses*

**SEVEN-DAY REVIEW**  
defined, 1

**THIRTY-DAY REVIEW**  
defined, 1

**WITNESSES**  
application for a summons, 33(1)  
factors, 33(2)  
using the, 33(3)  
arrest warrant, 35(1)  
content of, 35(4)  
requirements for issue of, 35(3)  
supporting evidence, 35(2)  
cancelling a summons, 34  
excluded, 36  
providing information, 32(1)  
time limit, 32(2)



# Index des *Règles de la Section d'appel de l'immigration*

*Les numéros renvoient aux articles des Règles.*

*References are to sections of the Rules.*

## AGENT

définition, 1

## APPEL D'UNE MESURE DE RENVOI

– Voir aussi *Appel d'une mesure de renvoi prise à l'enquête; Appel d'une mesure de renvoi prise au contrôle*

définition, 1

## APPEL D'UNE MESURE DE RENVOI PRISE À L'ENQUÊTE

avis d'appel, 14

délai, 13(3), 14(2)

documents, 13

dossier d'appel

contenu, 20(2)

délai, 22

## APPEL D'UNE MESURE DE RENVOI PRISE AU CONTRÔLE

avis d'appel

documents, 13

dossier d'appel

contenu, 20(3)

délai, 22

## APPEL DU MINISTRE

avis d'appel, 15(1)

contenu 15(3)

déclaration écrite, 15(2)

définition, 1

langue, 18(2)

## APPEL EN MATIÈRE DE PARRAINAGE

avis d'appel

documents, 13

définition, 1

dossier d'appel

contenu, 20(1)

délai, 22

## APPEL SUR L'OBLIGATION DE RÉSIDENCE

avis d'appel

documents, 13

définition, 1

dossier d'appel

contenu, 20(4)

délai, 22

## APPELLANT

définition, 1

## ACT

defined, 1

## ADMISSIBILITY HEARING

– See *Appeal from a removal order at an admissibility hearing*

## ADR

– See also *Alternative dispute resolution process (ADR), Informal resolution process*  
defined, 1

## ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION PROCESS (ADR)

– See also *Informal resolution process*  
agreement, 71  
assignment of facilitator, 70  
conference, 69

## APPEAL FROM A REMOVAL ORDER AT AN ADMISSIBILITY HEARING

appeal record

content, 20(2)

time limit, 22

notice of appeal, 14

documents, 13

time limit, 13(3), 14(2)

## APPEAL FROM A REMOVAL ORDER AT AN EXAMINATION

appeal record

content, 20(3)

time limit, 22

notice of appeal

documents, 13

## APPEAL RECORD

removal order, 20(2), (3)

residency obligation, 20(4)

sponsorship, 20(1)

transmission, 21

delay, 23

proof, 21(2)

time limit, 22

## APPELLANT

defined, 1

## APPLICATION, 84

– See also *Response, Reply*  
affidavit, 85(3)  
content, 85(2)

**AUDIENCE**

déroulement, 74(1)  
interrogatoire des témoins, 74(3)  
observation orale, 76  
preuve et témoins supplémentaires, 74(4)  
question et preuve, 74(2)  
témoin exclu, 75

**AVIS D'APPEL**

appel du ministre, 15  
délai, 16  
documents, 13  
transmission au ministre, 17  
mesure de renvoi, 13(3), 14

**AVIS DE CONVOCATION**

changement, 60(2)  
contenu, 60(1)  
date d'audience, 61  
défaut de comparution, 63  
partie en détention, 62

**AVIS DE QUESTION**

CONSTITUTIONNELLE, 101(1)  
contenu, 101(2)  
délai, 101(5)  
forme, 101(2)  
transmission, 101(3), (4)

**CHANGEMENT DE DATE OU D'HEURE**

circonstances exceptionnelles, 91  
demande, 90(1)  
affichage ou publication, 90(3)  
contenu, 90(2)  
délai, 90(2)  
demande orale, 90(4)  
subséquente, 92  
obligation de se présenter, 90(5)

**CHANGEMENT DE LIEU**

demande, 88(1)  
délai, 88(2)  
éléments à considérer, 89  
obligation de se présenter au lieu fixé, 88(3)

**COMMUNICATION AVEC LA SECTION, 6****COMMUNICATION DE LA PREUVE**

déclaration, 24(2)  
défaut de communiquer, 30  
délai, 26  
défaut, 29  
réponse à des éléments de preuve, 27  
reprise d'appel, 28  
preuve de transmission, 25  
transmission à l'autre partie, 24(1)

form, 85(1)  
oral application, 85(5)  
statutory declaration, 85(3)  
time limit, 85(1)  
transmission, 85(4)

**CHANGING LOCATION**

application, 88(1)  
time limit, 88(2)  
duty to appear, 88(3)  
factors, 89

**CHANGING THE DATE OR TIME**

application, 90(1)  
content, 90(2)  
oral application, 90(4)  
publication or posting, 90(3)  
subsequent, 92  
time limit, 90(2)  
duty to appear, 90(5)  
exceptional circumstances, 91

**COMMUNICATING WITH THE DIVISION,  
6****CONFERENCE**

documents, 72(2)  
information, 72(2)  
requirement to participate, 72(1)  
written record, 73

**CONSTITUTIONAL QUESTION**

– See *Notice of Constitutional Question*

**CONTACT INFORMATION**

change, 8  
defined, 1  
minister, 7(2)  
party, 7(1)  
time limit, 7(3), (4)

**COUNSEL OF RECORD**

becoming, 10  
removal, 12(1)  
takes effect, 12(2)  
request to be removed, 11  
stay of removal, 11(4)

**CUSTODY**

– See *Party in custody*

**DECISION**

effect, 104  
notice, 102  
written reasons, 103

## CONFÉRENCE

convocation, 72(1)  
documents, 72(2)  
procès-verbal, 73  
renseignements, 72(2)

## CONSEIL INSCRIT AU DOSSIER

demande de retrait, 11  
reconnaissance, 10  
révocation, 12(1)  
prise d'effet, 12(2)  
sursis d'une mesure de renvoi, 11(4)

## CONTRÔLE

– Voir *Appel d'une mesure de renvoi prise au contrôle*

## COORDONNÉES

changement, 8  
définition, 1  
délai, 7(3), (4)  
ministre, 7(2)  
partie, 7(1)

## DÉCISION

avis, 102  
motifs écrits, 103  
prise d'effet, 104

## DÉCLARATION

conseil non rémunéré, 9, annexe

## DEMANDE, 84

– Voir aussi *Réponse; Réplique*  
affidavit, 85(3)  
contenu, 85(2)  
déclaration solennelle, 85(3)  
délai, 85(1)  
demande orale, 85(5)  
forme, 85(1)  
transmission, 85(4)

## DÉTENTION

– Voir *Partie en détention*

## DOCUMENT

déclaration du traducteur, 34  
langue, 33  
plusieurs documents, 32  
rédigé par une partie, 31  
transmission, 35 à 41  
document électronique, 37(1)  
avis des exigences, 37(2)  
conservation de la version papier, 37(4)  
document original, 37(3)  
greffe, 36(1)

## DESIGNATED REPRESENTATIVE

criteria, 48  
designation by the Immigration Division, 42  
duty of counsel to notify, 43  
content of the notice, 46  
inability to appreciate proceedings, 44  
minor, 43  
purpose of the notice, 45  
end of designation, 51, 52  
factors to consider, 47  
responsibilities, 49  
termination of designation, 50

## DISCLOSURE OF EVIDENCE

failure to disclose, 30  
proof document was provided, 25  
statement, 24(2)  
time limit, 26  
failure to respect, 29  
reconsideration of stay, 28  
response to evidence, 27  
transmission to the other party, 24(1)

## DIVISION

defined, 1

## DOCUMENT

language, 33  
more than one document, 32  
prepared by party, 31  
translator's statement, 34  
transmission, 35 to 41  
electronic document, 37(1)  
notice of requirements, 37(2)  
original document, 37(3)  
retention of paper document, 37(4)  
electronic signature, 38  
extension of time limit, 41  
inability to provide, 39  
means, 36(4)  
minister, 36(3)  
public record, 36(2)  
receipt, 40  
registry office, 36(1)

## EXAMINATION

– See *Appeal from removal order at an examination*

## HEARING

additional evidence or witnesses, 74(4)  
conduct, 74(1)  
excluded witness, 75  
issue and evidence, 74(2)  
oral submission, 76  
questioning witnesses, 74(3)

incapacité de transmettre, 39  
ministre, 36(3)  
moyen, 36(4)  
prolongation de délai, 41  
réception, 40  
registre public, 36(2)  
signature électronique, 38

**DOSSIER D'APPEL**

mesure de renvoi, 20(2), (3)  
obligation de résidence, 20(4)  
parrainage, 20(1)  
transmission, 21  
délai, 22  
preuve, 21(2)  
retard, 23

**ENQUÊTE**

– Voir *Appel d'une mesure de renvoi prise à l'enquête*

**GREFFE**

définition, 1

**HUIS CLOS**

demande, 93(1)  
confidentialité, 93(4)  
délai, 93(5)  
réponse, 93(2), (3)

**INTIMÉ**

définition, 1

**JOUR OUVRABLE**

définition, 1

**LANGUE**

changement, 19  
choix, 18(1)  
appel du ministre, 18(2)  
interprète  
besoin, 53(1)  
délai, 53(2)  
serment, 54  
témoignage, 53(3)

**LOI**

définition, 1

**MARL**

– Voir aussi *Mode alternatif de règlement des litiges (MARL); Règlement informel*  
définition, 1

**MESURE DE RENVOI**

– Voir *Appel d'une mesure de renvoi prise à l'enquête; Appel d'une mesure de renvoi*

**INFORMAL RESOLUTION PROCESS**

– See also *Alternative dispute resolution process (ADR)*  
confidentiality of discussions, 66  
disclosure to responsible authorities, 68  
document non confidential, 67  
obligation of parties and counsel, 65  
participation, 64

**LANGUAGE**

change, 19  
choice, 18(1)  
minister's appeal, 18(2)  
interpreter  
need, 53(1)  
oath, 54  
time limit, 53(2)  
witness, 53(3)

**MINISTER'S APPEAL**

defined, 1  
language, 18(2)  
notice of appeal, 15(1)  
content, 15(3)  
written statement, 15(2)

**NOTICE OF APPEAL**

documents, 13  
transmission to the minister, 17  
minister's appeal, 15  
removal order, 13(3), 14  
time limit, 16

**NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION, 101(1)**

content, 101(2)  
form, 101(2)  
time limit, 101(5)  
transmission, 101(3), (4)

**NOTICE TO APPEAR**

change, 60(2)  
content, 60(1)  
date of hearing, 61  
failure to appear, 63  
party in custody, 62

**OFFICER**

defined, 1

**PARTY**

defined, 1

**PARTY IN CUSTODY, 62****POWERS, 4**

*prise au contrôle; Sursis de la mesure de renvoi*

**MODE ALTERNATIF DE RÈGLEMENT DES LITIGES (MARL)**

– Voir aussi *Règlement informel*  
accord, 71  
conférence, 69  
désignation d'un facilitateur, 70

**OBLIGATION DE RÉSIDENCE**

– Voir *Appel sur l'obligation de résidence*

**PARTIE**

définition, 1

**PARTIE EN DÉTENTION, 62**

**POUVOIRS, 4**

**PROCÉDURE**

définition, 1

**PROCÉDURE PAR ÉCRIT, 77**

**QUESTION CONSTITUTIONNELLE**

– Voir *Avis de question constitutionnelle*

**RÈGLEMENT INFORMEL**

– Voir aussi *Mode alternatif de règlement des litiges (MARL)*  
communication aux autorités responsables, 68  
confidentialité des discussions, 66  
document non confidentiel, 67  
obligation des parties et des conseils, 65  
participation au processus, 64

**RÈGLES**

absence de règles, 3  
interprétation, 2  
non-respect des règles, 5

**RÉOUVERTURE DE L'APPEL**

demande, 98  
subséquente, 100  
éléments à considérer, 99

**RÉPLIQUE**

– Voir aussi *Demande; Réponse*  
délai, 87(3)  
forme, 87(1)  
preuve, 87(2)

**RÉPONSE**

– Voir aussi *Demande; Réplique*

**PROCEEDING**

defined, 1

**PROCEEDING CONDUCTED IN ABSENCE OF PUBLIC**

application, 93(1)  
confidentiality, 93(4)  
response, 93(2), (3)  
time limit, 93(5)

**PROCEEDING IN WRITING, 77**

**REGISTRY OFFICE**

defined, 1

**REINSTATING AN APPEAL AFTER WITHDRAWAL**

application, 95(1)  
content, 95(2)  
form, 95(2)  
subsequent, 97  
factors, 96

**REMOVAL ORDER APPEAL**

– See also *Appeal from removal order at an admissibility hearing, Appeal from removal order at an examination*  
defined, 1

**REOPENING AN APPEAL**

application, 98  
subsequent, 100  
factors, 99

**REPLY**

– See also *Application, Response*  
evidence, 87(2)  
form, 87(1)  
time limit, 87(3)

**RESIDENCY OBLIGATION APPEAL**

appeal record  
content, 20(4)  
time limit, 22  
defined, 1  
notice of appeal  
documents, 13

**RESPONDENT**

defined, 1

**RESPONSE**

– See also *Application, Reply*  
content, 86(1)  
evidence, 86(2), (3)  
form, 86(1)

contenu, 86(1)  
délai, 86(5)  
forme, 86(1)  
preuve, 86(2), (3)  
transmission, 86(4)

**REPRÉSENTANT DÉSIGNÉ**

critères de désignation, 48  
éléments à considérer, 47  
fin de la désignation, 51, 52  
obligation du conseil d'aviser la Section  
contenu de l'avis, 46  
incapacité de comprendre la procédure, 44  
mineur, 43  
objet de l'avis, 45  
par la Section de l'immigration, 42  
responsabilités, 49  
révocation de la désignation, 50

**RÉTABLISSEMENT DE L'APPEL APRÈS SON RETRAIT**

demande, 95(1)  
contenu, 95(2)  
forme, 95(2)  
subséquente, 97  
éléments à considérer, 96

**RETRAIT DE L'APPEL**

– Voir aussi *Rétablissement de l'appel après son retrait*  
abus de procédure, 94(1)  
preuve, 94

**SECTION**

définition, 1

**SURSIS DE LA MESURE DE RENVOI**

avis de révocation  
contenu, 80  
preuve de transmission du document, 81  
réponse, 83  
traitement, 82  
conseil inscrit au dossier, 11(4)  
reprise de l'appel  
demande, 78(1)  
initiative de la Section, 79  
réponse, 78(2)

**TÉMOIN**

citation à comparaître  
annulation, 58  
demande, 57(1)  
éléments à considérer, 57(2)  
utilisation, 57(3)  
mandat d'arrestation, 59(1)  
conditions, 59(3)

time limit, 86(5)  
transmission, 86(4)

**RULES**

failing to follow, 5  
interpretation, 2  
no applicable rule, 3

**SPONSORSHIP APPEAL**

appeal record  
content, 20(2)  
time limit, 22  
defined, 1  
notice of appeal  
documents, 13

**STATEMENT**

unpaid counsel, 9, schedule

**STAY OF REMOVAL ORDER**

counsel of record, 11(4)  
notice of cancellation  
content, 80  
process, 82  
proof document was provided, 81  
response, 83  
reconsideration of appeal  
application, 78(1)  
Division's own initiative, 79  
response, 78(2)

**WITHDRAWAL OF APPEAL**

– See also *Reinstating an appeal after withdrawal*  
abuse of process, 94(1)  
evidence, 94

**WITNESS**

arrest warrant, 59(1)  
content, 59(4)  
request, 59(2)  
requirements, 59(3)  
summons  
cancel, 58  
factors, 57(2)  
request, 57(1)  
use, 57(3)  
transmission of information, 55  
failure, 56  
proof, 55(2)  
time limit, 55(3)

**WORKING DAY**

defined, 1

**contenu, 59(4)**  
**demande écrite, 59(2)**  
**transmission des renseignements concernés,**  
**55(1)**  
**délai, 55(3)**  
**omission, 56**  
**preuve, 55(2)**



# ***Index des Règles sur le serment professionnel ou la déclaration (Commission de l'immigration et du statut de réfugié)***

*Les numéros renvoient aux articles des Règles.*

*References are to sections of the Rules.*

## **DÉCLARATION**

texte, 1

## **AFFIRMATION**

text, 1

## **SERMENT PROFESSIONNEL**

texte, 1

## **OATH**

text, 1



**Index du *Règlement sur la protection  
des renseignements relatifs aux passagers***

*Les numéros renvoient aux articles du  
Règlement.*

*References are to sections of the Regulation.*

DÉFINITIONS, 1

DEFINITIONS, 1

RENSEIGNEMENTS SUR LE DOSSIER

PASSENGER NAME RECORD

PASSAGER, 1

INFORMATION, 1

accès, 4

access, 4

communication, 6, 7

communication, 6, 7

autorité publique étrangère, 8

foreign government authority, 8

registre, 9

register, 9

conservation, 3, 5

responsibility of the Agency, 2

obligations de l'Agence, 2

retention, 3, 5



## ***Index du Règlement désignant un organisme pour l'application de l'alinéa 91(2)c) de la Loi***

*Les numéros renvoient aux articles*

*References are to sections of the Act.*

**CONSEIL DE RÉGLEMENTATION DES  
CONSULTANTS EN IMMIGRATION DU  
CANADA, 1**  
mesures transitoires, 3  
organisme désigné, 2

**CANADIAN SOCIETY OF IMMIGRATION  
CONSULTANTS**  
member, 3

**SOCIÉTÉ CANADIENNE DE  
CONSULTANTS EN IMMIGRATION**  
membres actuels, 3

**IMMIGRATION CONSULTANTS OF  
CANADA REGULATORY COUNCIL, 1**  
designated body, 2  
transitional measures, 3



# Index de la *Loi sur le Collège des consultants en immigration et en citoyenneté*

*Les numéros renvoient aux articles de la Loi.*

*References are to sections of the Act.*

**ACCORD OU ENTENTE D'ÉCHANGE DE  
RENSEIGNEMENTS, 73.5**

**ACCESS TO INFORMATION ACT, 73.5(1)**

**ADMINISTRATION DES BIENS DES  
TITULAIRES DE PERMIS, 73.1-73.4**  
entrave et fausse déclaration, 73.4  
ordonnance, 73.1, 73.3  
prescription, 73.2

**ADMINISTRATION OF LICENSEE'S  
PROPERTY, 73.1-73.4**  
obstruction and false statement, 73.4  
order, 73.1, 73.3  
prescription, 73.2

**ASSURANCE RESPONSABILITÉ  
PROFESSIONNELLE, 42**

**BY-LAW, 80**  
approval, 80(5)  
distinguishing classes of licences, 80(2)  
mandatory eligibility requirement, 80(3)  
notice, 80(4)

**CODE DE DÉONTOLOGIE, 43(1)**  
modification ou abrogation, 43(2)  
normes de conduite, 44

**CANADA NOT-FOR-PROFIT  
CORPORATIONS ACT, 8**

**COLLÈGE DES CONSULTANTS EN  
IMMIGRATION ET EN CITOYENNETÉ, 1**  
administrateurs, 74(2)

**CITIZENSHIP ACT, 2, 72, 73.1(2), 77C)**

adresse postale, 18  
élus, 17(5)  
révocation, 22(2)

**CODE OF PROFESSIONAL CONDUCT, 43(1)**  
amendment or repeal, 43(2)  
standards of professional conduct and  
competence, 44

fin de mandat, 23  
inadmissibilité, 20  
indemnités, 24

**mandat, 19(1)**  
chevauchement, 19(3)  
durée, 19(2)

**COLLEGE OF IMMIGRATION AND  
CITIZENSHIP CONSULTANT, 1**  
accounting records, 14(2), 14(3)  
Act applicable, 9  
Act not applicable, 8  
annual financial statements, 14(2), 14(3)  
annual general meeting, 11  
notice, 12

nombre, 17(2)  
nommés, 17(3), 17(4)  
prolongation du mandat, 19(4)  
révocation, 22(1)  
rémunération, 24  
validité des actes, 21

annual report, 15(1)  
copy, 15(2)  
appointed directors, 17(3), 17(4)  
continuation in office, 19(4)  
removal, 22(1)

**assemblée générale annuelle, 11**  
avis, 12

**capacité, 6(1)**  
extra-territoriale, 6(2)

**board, 2, 28, 74(2)**  
chairperson, 25(1)  
duties, 25(2)  
removal, 25(3)  
composition, 17(1)  
delegation, 16(2)  
duties and powers, 16(1)  
meetings, 26(1)  
in camera meetings, 26(5)  
notice, 26(3)  
observers, 26(5), 76  
telecommunications, 26(6)

**comité, 29(7)**  
**comité de discipline,**  
– Voir *Comité de discipline*  
**comité des plaintes,**  
– Voir *Comité des plaintes*

**composition, 17(1)**  
**conseil, 2, 28, 74(2)**

attributions, 16(1)  
délégation, 16(2)

**président, 25(1)**  
fonctions, 25(2)  
révocation, 25(3)

- quorum, 26(2)
- résolutions, 27(1)
  - dépôt, 27(2)
- réunions, 26(1)
  - à huis clos, 26(5)
  - avis, 26(3)
  - observateurs, 26(5), 76
  - participation, 26(6)
  - publique, 26(4)
- décision
  - contrôle judiciaire, 71-73
- définition, 2
- dirigeant, 21
- états financiers annuels, 14(2), 14(3)
- fonds d'indemnisation, 13, 69(7)
- livres, 14(1)
- livres comptables, 14(2), 14(3)
- loi applicable, 9
- loi non applicable, 8
- membres, 10
- mission, 4
- pouvoirs, 73.1-73.5
- premier dirigeant, 28
- rapport annuel, 15(1)
  - dépôt, 15(2)
- registraire,
  - Voir *Registraire*
- registre des titulaires de permis, 31(1)
- siège, 5
- statut, 7

#### COMITÉ DE DISCIPLINE, 29(2), 57(1)

- audience publique, 64
- compétence, 65
- cumul interdit, 29(6)
- décision, 69(1)
  - avis au registraire, 69(6)
  - contrôle judiciaire, 71-73
  - dépôt à la Cour fédérale, 70.1
  - motif, 69(4)
  - par écrit, 69(4)
  - publique, 69(5)
  - respect, 70
  - somme versée au fonds d'indemnisation, 69(7)
- formation, 60(1)
  - décision, 60(2)
- manquement professionnel ou incompétence, 69(3)
- membres, 29(2)
  - prolongation de mandat, 29(4)
  - révocation, 29(5)
- mesures provisoires, 68(2)
- observations, 62, 63
- parties à l'instance, 61

- public meetings, 26(4)
- quorum, 26(2)
- resolutions, 27(1)
  - filing, 27(2)
- capacity, 6(1)
- chief executive officer, 28
- committee, 29(7)
- compensation fund, 13, 69(7)
- complaint committee,
  - See *Complaint committee*
- decision
  - judicial review, 71-73
- definition, 2
- directors, 74(2)
  - ceasing, 23
  - expenses, 24
  - ineligibility, 20
  - mailing address, 18
  - number, 17(2)
  - term, 19(1)
    - determination, 19(2)
    - staggered term, 19(3)
  - validity of acts, 21
- discipline committee,
  - See *Discipline committee*
- elected directors, 17(5)
  - removal, 22(2)
  - remuneration, 24
- extraterritorial capacity, 6(2)
- head office, 5
- members, 10
- officers, 21
- powers, 73.1-73.5
- purpose, 4
- records, 14(1)
- register of licensees, 31(1)
  - updated information, 31(2)
- registrar,
  - See *Registrar*
- status, 7

#### COMPENSATION FUND, 13

#### COMPLAINT

- former licensees, 49
- referral to another body, 47
- referral to Complaints Committee, 46
- to the College, 45
  - See also *Complaint committee*, *Discipline committee*

#### COMPLAINT COMMITTEE, 29(1), 46

- consideration of complaints, 48
- decision, 57
  - judicial review, 71-73
- dismissal of complaint, 40(2)

- plainte, 58
  - rejet, 69(2)
- pouvoirs, 66
  - prédécisionnels, 68(1)
- règles de procédure 59
- renseignements protégés, 67
- COMITÉ DES PLAINTES**, 29(1), 46
  - compétence, 49
  - cumul interdit, 29(6)
  - décision, 57
    - contrôle judiciaire, 71-73
  - enquêtes, 48
  - enquêteur, 50-55, 56
  - étude des plaintes, 48
  - membres, 29(2)
  - mesures de rechange, 57(2)
  - règlement des différends, 57(3)
  - rejet de la plainte, 40(2)
  - renvoi devant le comité de discipline, 57(1)
- CONSULTANT EN IMMIGRATION ET EN CITOYENNETÉ**
  - définition, 2
  - titre, 77a)
- COUR FÉDÉRALE**, 73
- DISPOSITIONS TRANSITOIRES**
  - administrateurs, 85(4), 85(5)
  - Collège
    - constitution, 86, 87
  - conseil d'administration, 85(3)
  - définitions, 83
  - demande de prorogation, 84, 85(7)
  - dispositions non applicables, 85(1)
  - droits d'adhésion, 87(8)
  - examen du rendement des dirigeants, 85(6)
  - nouvelles catégories de permis, 85(8), 87(10)
  - période transitoire, 85(2)
  - règlement, 88
  - règlement administratif, 87(9)
- ENQUÊTEUR**, 50-55, 56
  - assistance, 51(4)
  - désignation, 50(1)
  - droit de pénétrer dans un lieu, 51(2), 52, 53
  - entrave et fausse déclaration, 55
  - maison d'habitation, 52, 53
  - pouvoirs, 51
  - renseignements protégés, 54
  - révocation, 50(2)
  - usage de la force, 53
- EXERCICE NON AUTORISÉ**, 77
- dispute resolution not successful, , 57(3)
- investigation, 48
- investigator, 50-55, 56
- jurisdiction, 49
- limitation, 29(6)
- measures to be taken, 57(2)
- members, 29(2)
- referral to Discipline committee, 57(1)
- DISCIPLINE COMMITTEE**, 29(1), 57(1)
  - complaint, 58
    - dismissal, 69(2)
  - decision, 69(1)
    - compliance, 70
    - filing in Federal Court, 70.1
    - in writing, 69(4)
    - judicial review, 71-73
    - notice to Registrar, 69(6)
    - payment into compensation fund, 69(7)
    - public, 69(5)
    - reasons, 69(4)
  - jurisdiction, 65
  - limitation, 29(6)
  - members, 29(2)
    - removal, 29(5)
    - term, 29(3), 29(4)
  - panel, 60(1)
    - decision, 60(2)
  - parties, 61
  - powers, 66
    - before decision, 68(1)
  - privileged information, 67
  - professional misconduct or incompetence, 69(3)
  - provisional action, 68(2)
  - public hearing, 64
  - rules of procedure, 59
  - submissions, 62, 63
- DWELLING-HOUSE**, 35(2), 51(2), 52, 53
  - warrant, 52(2)
- FEDERAL COURT**, 73
- GOVERNOR IN COUNCIL**
  - regulations, 81, 82, 88
- IMMIGRATION AND CITIZENSHIP CONSULTANT**
  - definition, 2
  - title, 77a)
- IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT**, 2, 20B), 72, 73.1(2), 77C)

FONDS D'INDEMNISATION, 13

GOUVERNEUR EN CONSEIL  
règlements, 81, 82, 88

IMMUNITÉ, 56

INFRACTION ET PEINE, 79

INJONCTION, 78

*LOI CANADIENNE SUR LES  
ORGANISATIONS À BUT NON LUCRATIF*, 8

*LOI SUR L'ACCÈS L'INFORMATION*, 73.5(1)

*LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA  
PROTECTION DES RÉFUGIÉS*, 2, 20B), 72,  
73.1(2), 77C)

*LOI SUR LA CITOYENNETÉ*, 2, 72, 73.1(2),  
77C)

*LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES*, 9

*LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES*,  
81(2)

MAISON D'HABITATION, 35(2), 51(2), 52  
mandat, 52(2)

MINISTRE  
code de déontologie, 43  
décision du Collège  
contrôle judiciaire, 73  
définition, 2  
désignation, 3  
observateur, 76  
personne agissant à la place du conseil, 75  
pouvoirs, 74(1)  
rapport annuel du Collège, 15(2)

PERMIS  
conditions, 33(2)  
définition, 2  
délivrance, 33(1)  
demande, 33(3)  
remise, 32c), 34  
révocation, 32b), 38b, 40(1)  
suspension, 32a), 38a), 40(1)  
– Voir aussi Titulaire de permis

PLAINTÉ  
ancien titulaire, 49  
auprès du Collège, 45

IMMUNITY, 56

INFORMATION-SHARING AGREEMENT  
OR ARRANGEMENT, 73.5

INJUNCTION, 78

INVESTIGATOR, 50-55, 56  
authority to enter, 51(2), 52, 53  
designation, 50(1)  
duty to assist, 51(4)  
dwelling house, 52, 53  
obstruction and false statement, 55  
powers, 51  
privileged information, 54  
revocation, 50(2)  
use of force, 53

LICENCE  
application, 33(3)  
conditions, 33(2)  
definition, 2  
issuance, 33(1)  
revocation, 32b), 38b), 40(1)  
surrender, 32c), 34  
suspension, 32a), 38a), 40(1)

LICENSEE  
administration of property, 73.1-73.4  
code of professional conduct, 43  
compliance with registrar's decision, 39  
former licensee, 49, 65  
member of the College, 10  
professional liability insurance, 42  
professional misconduct or incompetence, 37  
register, 31(1)  
updated information, 31(2)  
standards of professional conduct and  
competence, 44  
verification, 35(1)  
business premises, 35(2)

MINISTER  
annual report of the College, 15(2)  
code of professional conduct, 43  
decision of the College  
judicial review, 73  
definition, 2  
designation, 3  
observer, 76  
person acting for the Board, 75  
powers, 74(1)

OFFENCE AND PUNISHMENT, 79

*OFFICIAL LANGUAGES ACT*, 9

renvoi à un autre organisme, 47  
renvoi devant le comité des plaintes, 46  
– Voir aussi *Comité de discipline, Comité des plaintes*

## **PROTÉGÉ**

définition, 2

## **REGISTRAIRE, 2**

avis au ministre, 32  
avis au titulaire de permis, 40  
décision, 38, 39  
dépôt à la Cour fédérale, 39.1  
définition, 2  
délégation, 41  
mise à jour du registre des titulaires, 31(2)  
nomination, 30(1)  
permis, 33, 34, 38  
plainte, 37, 40(2)  
révocation, 30(2)  
rôle, 30(3)  
vérification, 35, 36, 56

## **RÈGLEMENT, 81, 88**

autorisation, 81(2)  
primauté, 82  
renseignement protégé, 81(3)

## **RÈGLEMENT ADMINISTRATIF, 80**

approbation, 80(5)  
avis, 80(4)  
catégories de permis, 80(2)  
condition d'admissibilité obligatoire, 80(3)

## **RENSEIGNEMENT PROTÉGÉ, 81(3)**

définition, 2  
pouvoirs de l'enquêteur, 54  
pouvoirs du registraire, 36  
preuve non admissible devant le comité de discipline, 67

## **TITULAIRE DE PERMIS**

administration des biens, 73.1-73.4  
ancien titulaire, 49, 65  
assurance responsabilité professionnelle, 42  
code de déontologie, 43  
compétence, 44  
incompétence, 37  
manquement professionnel, 37  
membre du Collège, 10  
normes de conduite, 44  
registre, 31(1)  
mise à jour, 31(2)  
respect des décisions du registraire, 39  
vérification, 35(1)  
lieu de travail, 35(2)

## **PRESCRIBED**

definition, 2

## **PRIVILEGED**

definition, 2

## **PRIVILEGED INFORMATION, 81(3)**

investigator, 54  
not admitted as evidence before the  
Discipline committee, 67  
verification by registrar, 36

## **PROFESSIONAL LIABILITY INSURANCE,**

42

## **REGISTRAR, 2**

appointment, 30(1)  
complaint, 37  
decision, 38, 39  
filing in Federal Court, 39.1  
definition, 2  
delegation, 41  
licence, 33, 34, 38  
notice to licensee, 40  
notice to Minister, 32  
removal, 30(2)  
role, 30(3)  
verification, 35, 36, 56

## **REGULATION, 81(1), 88**

authorization, 81(2)  
prevailing, 82  
privilege, 81(3)

## **STATUTORY INSTRUMENTS ACT, 81(2)**

## **TRANSITIONAL PROVISIONS**

applicable provisions, 85(1)  
application for continuance, 84, 85(7)  
board, 85(3)  
by-law, 87(9)  
College, 86  
applicable provisions, 87  
definitions, 83  
directors, 85(4), 85(5)  
new classes of licence, 85(8), 87(10)  
performance review, 85(6)  
registration fees, 87(8)  
regulation, 88  
transitional period, 85(2)

## **UNAUTHORIZED PRACTICE, 77**



# Index du *Code de déontologie des titulaires de permis du Collège des consultants en immigration et en citoyenneté*

*Les numéros renvoient aux articles du Code.*

*References are to sections of the Code.*

**ADMINISTRATION DE BUREAU ET  
GESTION, 37, 38**

**CLIENT**  
définition, 1

**COLLÈGE DES CONSULTANTS EN  
IMMIGRATION ET EN CITOYENNETÉ**  
conduite d'un collègue, 42  
déclarations publiques fausses, erronées ou  
trompeuses, 43  
obligation d'information, 39  
plainte, 41  
réponse, 40

**COMMERCIALISATION DES SERVICES,  
44-46**  
déclarations fausses, erronées ou trompeuses,  
44(2)  
marque d'identification, 46  
obligation, 44(1)  
témoignage d'un client, 45

**COMPÉTENCE, 2, 19-22**  
diligence, 19(1)  
exigences, 19(2)  
information au client, 22(3)  
interprète ou traducteur, 22(4)  
maintien des compétences, 21  
obligation en cas d'incompétence, 20(1)  
services d'un autre individu, 20(2)  
représentation du client, 22(2)  
services de qualité, 22(1)  
titulaire de permis, 3

**CONFLIT D'INTÉRÊTS, 15**  
définition, 1  
services multiple, 17(2), 18(2)

**LOI**  
*canadienne sur les droits de la personne*, 10  
*sur l'immigration et la protection des réfugiés*,  
17(2), 18(2), 19(2), 20(1), 24(2), 25, 35(3),  
38(3)  
*sur la citoyenneté*, 19(2), 20(1), 24(2), 25,  
35(3), 38(3)  
*sur le Collège des consultants en immigration  
et en citoyenneté*, 1, 9, 19(2), 24(3), 28(2),  
35, 37, 42(2), 47

**CLIENT**  
définition, 1

**COLLEGE OF IMMIGRATION AND  
CITIZENSHIP CONSULTANTS  
LICENSEES**  
complaint, 41  
conduct of fellow licensee, 42  
false, misleading or inaccurate public  
statement, 43  
mandatory reporting, 39  
response, 40

**COMPETENCE, 2, 19-22**  
diligence, 19(1)  
information to client, 22(3)  
interpret or translator, 22(4)  
licensee, 3  
maintaining competence, 21  
obligation if not competent, 20(1)  
services of another, 20(2)  
quality services, 22(1)  
representation of client, 22(2)  
requirements, 19(2)

**CONFLICT OF INTEREST, 15**  
définition, 1  
multiple services, 17(2), 18(2)

**EMPLOYMENT RECRUITMENT  
SERVICES**  
conditions for multiple services, 17(3)  
conflict of interest, 17(2)  
définition, 17(1)

**MARKETING OF SERVICES, 44-46**  
client endorsement, 45  
false, misleading or inaccurate  
representations, 44(2)  
identifying mark, 46  
obligation, 44(1)

**OFFICE ADMINISTRATION AND  
MANAGEMENT, 37, 38**

**RELATIONSHIP TO CLIENTS, 23-36**  
advance payment, 32  
complaints, 29  
confidentiality, 28

**NORMES DE CONDUITE****PROFESSIONNELLE, 2, 4-18**

conduites non autorisées, 16  
confiance du public, 4(2)  
devoir d'honnêteté et de franchise, 6  
devoir de civilité, 7  
devoir de loyauté, 5  
discrédit sur la profession, 4(2)  
discrimination, 10  
documents du client, 14  
intimidation et mesures coercitives, 11  
malhonnêteté, fraude ou conduite illégale, 12  
mesures incitatives, 13  
norme de la profession, 4(1)  
obligation d'éviter les conflits d'intérêts, 15, 17(2), 18(2)  
relation de confiance, 8  
respect de la législation applicable, 9  
titulaire de permis, 3

**RELATION AVEC LES CLIENTS, 23-36**

action futile ou non fondée, 27  
assurance responsabilité professionnelle, 30  
confidentialité, 28  
consultation, 23  
    contenu du contrat, 23(2)  
contrat de services, 24  
    mesures requises à la fin du contrat, 36  
    modification, 24(5)  
    résiliation, 34-36  
débours, 31  
erreur ou omission, 30(1)  
exceptions, 25  
exemption, 26  
facture et reçu, 33  
honoraires, 31  
paiement anticipé, 32  
plaintes, 29

**SERVICES DE RECRUTEMENT****D'ÉTUDIANTS**

conditions pour services multiple, 18(3)  
conflit d'intérêts, 18(2)  
définition, 18(1)

**SERVICES DE RECRUTEMENT DE****PERSONNEL**

conditions pour services multiple, 17(3)  
conflit d'intérêts, 17(2)  
définition, 17(1)

**consultation, 23**

    content of agreement, 23(2)

**disbursements, 31****error or omission, 30(1)****exceptions, 25****exemption, 26****fees, 31****futile or unfounded action, 27****invoice and receipt, 33****liability insurance, 30****service agreement, 24**

    action required upon end of agreement, 36

    amendments, 24(5)

    termination, 34-36

**STANDARDS OF PROFESSIONAL****CONDUCT, 2, 4-18****client documents, 14****compliance with applicable legislation, 9****discredit on the profession, 4(2)****discrimination, 10****dishonesty, fraud or illegal conduct, 12****duty of civility, 7****duty of honesty and candour, 6****duty of loyalty, 5****duty to avoid conflicts of interest, 15, 17(2), 18(2)****inducement, 13****intimidation and coercion, 11****licensee, 3****public confidence, 4(2)****relationship of trust, 8****standards of profession, 4(1)****unauthorized behaviours, 16****STATUTES***Canadian Human Rights Act, 10**Citizenship Act, 19(2), 20(1), 24(2), 25, 35(3), 38(3)**College of Immigration and Citizenship**Consultants Act, 1, 9, 19(2), 24(3), 28(2), 35, 37, 42(2), 47**Immigration and Refugee Protection Act,**17(2), 18(2), 19(2), 20(1), 24(2), 25, 35(3), 38(3)***STUDENT RECRUITMENT SERVICES****conditions for multiple services, 18(3)****conflict of interest, 18(2)****definition, 18(1)**

[La page suivante est INDEX / 32.7]

## Index – Autres textes pertinents

### Les numéros d'articles réfèrent à :

CF : *Loi sur les Cours fédérales*  
 CFI : *Règles de 1993 de la Cour fédérale en matière d'immigration*  
 RCF : *Règles des Cours fédérales*  
 SA : *Règles de la section d'arbitrage*  
 (ancienne loi)  
 SAI : *Règles de la section d'appel de l'immigration* (ancienne loi)

### APPEL À LA COUR FÉDÉRALE

affidavits, CFI 11, 12  
 appel, CFI 19, 20  
 avis de comparution, CFI 8  
 décision, CFI 14  
 définition, CFI 2  
 délai, CFI 6, 21  
 dépens, CFI 22  
 demande d'autorisation, CFI 5, 10, 16  
 droits exigibles, CFI 23  
 mémoires, CFI 11, 13  
 ordonnance faisant droit à la demande, CFI 15  
 règles applicables, CFI 3, 4  
 signification de la demande, CFI 7  
 tribunal administratif, CFI 9, 17

### ARRESTATIONS ET GARDE

motifs de la garde, SA 28 à 30

### CONTRÔLE JUDICIAIRE

décision, CFI 18  
 délai de présentation, CF 18.1(2)  
 demandes, CF 18.1(1); CFI 3, 4  
 exceptions, CF 18.5  
 motifs, CF 18.1(4)  
 vice de forme, CF 18.1(5)

### COUR D'APPEL, CF 52

suspension d'instance, CF 50

### COURS FÉDÉRALES – RÈGLES

annulation d'une ordonnance, RCF 399(2), (3)  
 sur preuve *prima facie*, RCF 399(1)  
 appel des ordonnances du protonotaire, RCF 51(1)  
 signification, RCF 51(2)  
 avis au client, RCF 404(3)  
 avocat  
 justification, RCF 404(2)  
 responsabilité, RCF 404(1)  
 contre-interrogatoire de l'auteur d'un affidavit, RCF 84(1)  
 dépôt d'un affidavit après le, RCF 84(2)

### Section numbers refer to:

AD: *Adjudication Division Rules*  
 (previous act)  
 FC: *Federal Courts Act*  
 FCI: *Federal Court Immigration Rules, 1993*  
 FCR: *Federal Courts Rules*  
 IAD: *Immigration Appeal Division Rules*  
 (previous act)

### ADJUDICATION DIVISION

– See also *Arrests and detention*  
 application, AD 19  
 conference, AD 12  
 confidentiality, AD 14  
 decision for detention, AD 28 to 30  
 decision of the adjudicator, AD 21  
 definitions, AD 2  
 hearing, AD 7 to 13  
 inquiry, AD 5, 6  
 motion, AD 20  
 notice to appear, AD 9  
 registrar, AD 2.3, 2.4, 22(6), 24  
 rules of adjudication, AD 26, 27  
 services, AD 22, 23  
 time limits, AD 25  
 witness, AD 15 to 17

### APPEAL TO THE FEDERAL COURT, FCI

19, 20  
 affidavits, FCI 11, 12  
 applicable provisions, FCI 3, 4  
 application for leave, FCI 5, 10, 16  
 costs, FCI 22  
 decision, FCI 14  
 definition, FCI 2  
 fees, FCI 23  
 memorandum, FCI 11, 13  
 notice of appearance, FCI 8  
 order granting an application, FCI 15  
 service of application, FCI 7  
 time limits, FCI 6, 21  
 tribunal, FCI 9, 17

### ARRESTS AND DETENTION

decision for detention, AD 28 to 30

### CONSTITUTIONAL QUESTIONS, FC 57

### COURT OF APPEAL, FC 52

### EXTRAORDINARY REMEDIES

– See also *Appeal to the Federal Court*  
 Canadian forces, FC 18(2)  
 federal tribunal, FC 18(1)  
 powers, FC 18(3)

demande d'audience, RCF 369(2)  
 documents confidentiels  
   accès, RCF 152(2)  
   circonstances justifiant la confidentialité, RCF 151(2)  
   durée d'effet de l'ordonnance, RCF 152(3)  
   identification des documents confidentiels, RCF 152(1)  
   requête en confidentialité, RCF 151(1)  
 documents non conformes, RCF 72(1)  
   refus ou acceptation, RCF 72(2)  
 dossier complémentaire, RCF 312  
 erreur, RCF 397(2)  
 jugement sommaire, RCF 213  
 ordonnance, RCF 104(1)  
   directives, RCF 104(2)  
   limites, RCF 302  
 ordonnance de poursuivre à titre d'instance à gestion spéciale, RCF 384  
 procédure de requête écrite, RCF 369(1)  
 radiation d'actes de procédure, RCF 221(1)  
   preuve, RCF 221(2)  
 réexamen, RCF 397(1)  
 registre des *caveat*, RCF 22(1)  
   inscription, RCF 22(2)  
 rejet pour cause de retard, RCF 167  
 réponse du requérant, RCF 369(3)  
   décision, RCF 369(4)  
 représentation des parties  
   personne physique, RCF 119  
 requête pour obtenir des directives, RCF 54  
 réunion d'instances, RCF 105

#### QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES, CF 57

#### RECOURS EXTRAORDINAIRES

– Voir aussi *Appel à la Cour fédérale*  
 forces canadiennes, CF 18(2)  
 offices fédéraux, CF 18(1)  
 pouvoirs, CF 18(3)

#### SECTION D'APPEL DE L'IMMIGRATION

appel du ministre, SAI 11, 12  
 appel du répondant, SAI 3, 4  
 audience, SAI 46  
 avis de convocation, SAI 23  
 changement de date ou d'heure, SAI 48  
 changement du lieu, SAI 47  
 communication avec la section, SAI 2  
 conférence, SAI 21  
 conseil inscrit au dossier, SAI 14 à 16  
 coordonnées, SAI 13  
 décision, SAI 53 à 56  
 décision rendue hors Canada sur la résidence, SAI 9, 10  
 définition, SAI 1  
 demande, SAI 42, 43  
 document, SAI 28 à 36

#### FEDERAL COURTS

stay of proceedings, FC 50

#### FEDERAL COURTS – RULES

additional steps, FCR 312  
 affidavit  
   filing after cross-examination, FCR 84(2)  
   when cross-examination may be made, FCR 84(1)  
 appeal of prothonotaries' orders, FCR 51(1)  
   service of appeal, FCR 51(2)  
 application for judicial review  
   limited to single order, FCR 302  
 caveat register, FCR 22(1)  
   entry of caveat, FCR 22(2)  
 confidential material  
   access to, FCR 152(2)  
   demonstrated need for confidentiality, FCR 151(2)  
   marking of, FCR 152(1)  
   motion for order of confidentiality, FCR 151(1)  
   order to continue, FCR 152(3)  
 consolidation of proceedings, FCR 105  
 dismissal for delay, FCR 167  
 irregular documents, FCR 72(1)  
   acceptance, rejection or conditional filing, FCR 72(2)  
 liability of solicitor for costs, FCR 404(1)  
 mistake, FCR 397(2)  
 motion for directions, FCR 54  
 motion to reconsider, FCR 397(1)  
 motion to strike, FCR 221(1)  
   evidence, FCR 221(2)  
 motions in writing, FCR 369(1)  
 notice to client, FCR 404(3)  
 order for joinder or relief against joinder, FCR 104(1)  
   directions, FCR 104(2)  
 order for special management, FCR 384  
 representation of parties  
   individual, FCR 119  
 request for oral hearing, FCR 369(2)  
   disposition of motion, FCR 369(4)  
   reply, FCR 369(3)  
 setting aside or variance, FCR 399(1), (2)  
   effect of order, FCR 399(3)  
 show cause by solicitor, FCR 404(2)  
 summary judgment, FCR 213

#### IMMIGRATION APPEAL DIVISION

alternative dispute resolution process, IAD 20  
 appeal by sponsor, IAD 3, 4  
 appeal by the Minister, IAD 11, 12  
 application, IAD 42, 43  
 change of date or time, IAD 48  
 change of location, IAD 47  
 communicating with the section, IAD 2

communication, SAI 30, 31  
 langue, SAI 29  
 présentation, SAI 28  
 transmission, SAI 32 à 36  
 fixation de la date, SAI 22  
 huis clos, SAI 49  
 interprète, SAI 18  
 langue, SAI 17, 18, 29  
 mode alternatif de règlement des litiges, SAI 20  
 personne en détention, SAI 24  
 pouvoirs, SAI 57, 58  
 procédure sur pièces, SAI 25  
 question constitutionnelle, SAI 52  
 règles  
     cas non prévu, SAI 57  
     non-respect, SAI 59  
 renvoi, SAI 5 à 8  
     sursis, SAI 26, 27  
 réplique, SAI 45  
 réponse, SAI 44  
 représentant, SAI 19  
 rétablissement, SAI 51  
 retrait, SAI 50  
 témoin, SAI 37 à 41

## SECTION D'ARBITRAGE

– Voir aussi *Arrestations et garde*  
 audience, SA 7 à 13  
 avis de convocation, SA 9  
 conférence, SA 12  
 confidentialité, SA 14  
 décision de l'arbitre, SA 21  
 définitions, SA 2  
 délai, SA 25  
 demande, SA 19  
 enquête, SA 5, 6  
 greffier, SA 2.3, 2.4, 22(6), 24  
 motifs de la garde, SA 28 à 30  
 règles d'arbitrage, SA 26, 27  
 requête, SA 20  
 signification, SA 22, 23  
 témoin, SA 15 à 17

## SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE

– Voir aussi *Appel à la Cour fédérale, Cours fédérales – règles*  
 audition, CF 18.4  
 mesures provisoires, CF 18.2  
 pouvoirs, CF 18.1(3)  
 renvoi d'un office fédéral, CF 18.3(1)  
 renvoi du procureur général, CF 18.3(2)

conference, IAD 21  
 constitutional question, IAD 52  
 contact information, IAD 13  
 counsel of record, IAD 14 to 16  
 decision, IAD 53 to 56  
 decision made outside Canada on the  
     residency, IAD 9, 10  
 definition, IAD 1  
 document, IAD 28 to 36  
     disclosure, IAD 30, 31  
     form, IAD 28  
     language, IAD 29  
     providing, IAD 32 to 36  
 fixing a date, IAD 22  
 hearing, IAD 46  
 interpreter, IAD 18  
 language, IAD 17, 18, 29  
 notice, IAD 23  
 powers, IAD 57, 58  
 proceeding held in private, IAD 49  
 proceeding in writing, IAD 25  
 reinstatement, IAD 51  
 removal, IAD 5 to 8  
     stay order, IAD 26, 27  
 reply to a response, IAD 45  
 representative, IAD 19  
 response to an application, IAD 44  
 rules  
     failing to follow, IAD 59  
     no applicable rule, IAD 57  
 subject in custody, IAD 24  
 withdrawal, IAD 50  
 witness, IAD 37 to 41

## JUDICIAL REVIEW

– See also *Appeal to the Federal Court*  
 applications, FC 18.1(1); FCI 3, 4  
 decision, FCI 18  
 defect in form, FC 18.1(5)  
 exceptions, FC 18.5  
 grounds for review, FC 18.1(4)  
 time limitation, FC 18.1(2)

## TRIAL DIVISION

– See also *Appeal to the Federal Court, Federal Courts – rules*  
 hearing, FC 18.4  
 interim orders, FC 18.2  
 powers, FC 18.1(3)  
 reference by attorney general, FC 18.3(2)  
 reference by federal tribunal, FC 18.3(1)



## Index de la section *Communautés culturelles*

Les numéros d'articles, sans autre indication, renvoient à la *Loi sur l'immigration au Québec* (RLRQ, c. I-0.2.1). Autrement, ils renvoient à :

Section numbers without designations refer to *Quebec Immigration Act* (CQLR, c. I-0.2.1). Otherwise they refer to:

|                                                |                                                                                                                                                                        |                                                      |                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LIQ(r) :</b>                                | <i>Loi sur l'immigration au Québec</i> (remplacée)                                                                                                                     | <b>AIQ(r):</b>                                       | <i>Act respecting the immigration to Québec</i> (replaced)                                                                                 |
| <b>PPIPPB :</b>                                | <i>Programme pilote d'immigration permanente des préposés aux bénéficiaires</i>                                                                                        | <b>IPR :</b>                                         | <i>Immigration Procedure Regulation</i>                                                                                                    |
| <b>PPIPTSIA :</b>                              | <i>Programme pilote d'immigration permanente des travailleurs des secteurs de l'intelligence artificielle, des technologies de l'information et des effets visuels</i> | <b>PIPPFPW:</b>                                      | <i>Permanent immigration pilot program for food processing workers</i>                                                                     |
| <b>PPIPTTA :</b>                               | <i>Programme pilote d'immigration permanente des travailleurs de la transformation alimentaire</i>                                                                     | <b>PIPPO:</b>                                        | <i>Permanent immigration pilot program for orderlies</i>                                                                                   |
| <b>PSDAC :</b>                                 | <i>Programme spécial des demandeurs d'asile en période de COVID-19</i>                                                                                                 | <b>PIPPWAI:</b>                                      | <i>Permanent immigration pilot program for workers in the artificial intelligence, information technologies and visual effects sectors</i> |
| <b>RAPPRTET :</b>                              | <i>Règlement sur les agences de placement de personnel et les agences de recrutement de travailleurs étrangers temporaires</i>                                         | <b>QIR :</b>                                         | <i>Quebec Immigration Regulation</i>                                                                                                       |
| <b>RCI :</b>                                   | <i>Règlement sur les consultants en immigration</i>                                                                                                                    | <b>RCI:</b>                                          | <i>Regulation respecting immigration consultants</i>                                                                                       |
| <b>RETPPIP :</b>                               | <i>Règlement édictant trois programmes pilotes d'immigration permanente</i>                                                                                            | <b>RMTPIPP:</b>                                      | <i>Regulation to make three permanent immigration pilot programs</i>                                                                       |
| <b>RIQ :</b>                                   | <i>Règlement sur l'immigration au Québec</i>                                                                                                                           | <b>RPATQ:</b>                                        | <i>Regulation respecting the procedure of the Administrative Tribunal of Québec</i>                                                        |
| <b>RPI :</b>                                   | <i>Règlement sur la procédure en immigration</i>                                                                                                                       | <b>RPPARTFW:</b>                                     | <i>Regulation respecting personnel placement agencies and recruitment agencies for temporary foreign workers</i>                           |
| <b>RPTAQ :</b>                                 | <i>Règlement sur la procédure du Tribunal administratif du Québec</i>                                                                                                  | <b>SMR:</b>                                          | <i>Terms and conditions governing the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère des Relations internationales</i>   |
| <b>SMR :</b>                                   | <i>Modalités de signature de certains actes, documents ou écrits du ministère des Relations Internationales</i>                                                        | <b>SPASC:</b>                                        | <i>Special program for asylum seekers during COVID-19</i>                                                                                  |
| <b>ACCORD, LIQ(r) 6</b>                        |                                                                                                                                                                        | <b>ADMINISTRATIVE PENALTY, 101-102</b>               |                                                                                                                                            |
| <b>AGENCE DE PLACEMENT DE PERSONNEL</b>        |                                                                                                                                                                        | <b>ADMINISTRATIVE TRIBUNAL OF QUÉBEC</b>             |                                                                                                                                            |
| cautionnement, RAPPRTET 27-39                  |                                                                                                                                                                        | contesting a Minister's decision, 72                 |                                                                                                                                            |
| au moyen d'une police, RAPPRTET 28(1), 29      |                                                                                                                                                                        | time delay, 72                                       |                                                                                                                                            |
| conservation, RAPPRTET 36, 39                  |                                                                                                                                                                        | foreign national, person or natural person, 72       |                                                                                                                                            |
| engagement solidaire, RAPPRTET 32              |                                                                                                                                                                        |                                                      |                                                                                                                                            |
| exigibilité, RAPPRTET 37                       |                                                                                                                                                                        | <b>ADMINISTRATIVE TRIBUNAL OF QUÉBEC – PROCEDURE</b> |                                                                                                                                            |
| expiration, RAPPRTET 35                        |                                                                                                                                                                        | application, RPATQ 1                                 |                                                                                                                                            |
| fourni par le titulaire de permis, RAPPRTET 33 |                                                                                                                                                                        | application sent to other parties, RPATQ 12          |                                                                                                                                            |
|                                                |                                                                                                                                                                        | application to the Tribunal, RPATQ 11, 39            |                                                                                                                                            |

- mode, RAPPRTET 28
- obligations de la caution, RAPPRTET 31, 35
- remise des sommes dues au salarié, RAPPRTET 38
- renseignements, RAPPRTET 30
- validité, RAPPRTET 34
- cessation des activités, RAPPRTET 26
- définition, RAPPRTET 1, 2
- demande de permis, RAPPRTET 5
  - attestation de Revenu Québec, RAPPRTET 8(2)
  - déclaration de la personne physique, RAPPRTET 8(3)
  - document additionnel exigé par la CNESST, RAPPRTET 9
  - d'une personne morale, société ou autre entité, RAPPRTET 6
  - nouvelle, RAPPRTET 12
  - par une personne physique, RAPPRTET 6
  - renseignements, RAPPRTET 7
  - répondant (responsabilité des communications), RAPPRTET 6 al. 2
  - résolution de la personne morale, RAPPRTET 8(1)
- dirigeant, RAPPRTET 3
- dispositions transitoires, RAPPRTET 46-49
- document à remettre au salarié, RAPPRTET 22
- entreprise cliente, RAPPRTET 1
- interdiction, RAPPRTET 23
- objet du règlement, RAPPRTET 4
- permis
  - affichage, RAPPRTET 21(3)
  - conditions, RAPPRTET 10
  - délivrance, RAPPRTET 5-14
  - droits exigibles, RAPPRTET 19-20
  - entrée en vigueur, RAPPRTET 14
  - numéro, RAPPRTET 21(4)
  - refus, RAPPRTET 11
    - préavis, RAPPRTET 13
  - révocation, RAPPRTET 40, 43, 45
    - notification, RAPPRTET 41
    - remise du permis, RAPPRTET 44
  - suspension RAPPRTET 40, 42, 43, 45
    - notification, RAPPRTET 41
    - remise du permis, RAPPRTET 44
  - transfert interdit, RAPPRTET 14
  - validité, RAPPRTET 14
- titulaire du permis
  - interdiction, RAPPRTET 23
  - obligations, RAPPRTET 21-27
  - applicant is not one of the parties, RPATQ 11
  - information, RPATQ 11
  - presentation, RPATQ 11
  - change of address, RPATQ 18
  - computing time period, RPATQ 6
  - continuing a proceeding, RPATQ 23
    - notification, RPATQ 24
  - discontinuance, RPATQ 38
  - document
    - at the hearing, RPATQ 33-34
    - time period, RPATQ 33
    - date of filing, RPATQ 8
    - fees or expenses, RPATQ 9
    - sent by fax, RPATQ 8
    - sent by mail, 8
  - expert witness RPATQ 31, 33
  - expropriation, RPATQ 19
  - hearing
    - minutes, RPATQ 37
    - postponement, RPATQ 27
      - conditions, RPATQ 27
    - production of documents, RPATQ 33-34
    - recording of, RPATQ 36
    - respect, RPATQ 35
    - witness, RPATQ 28-32
  - holidays, RPATQ 4-6
  - impleading of any person whose interests could be affected, RPATQ 22
    - third party, RPATQ 22
  - interpreter, RPATQ 32
  - intervention
    - notice, RPATQ 21
    - sufficient interest, RPATQ 21
  - message sent by electronic mail, RPATQ 8
  - motion instituting proceedings
    - documents, RPATQ 10
      - not sent at the time of filing, RPATQ 10
    - fees, RPATQ 9
    - filing of, RPATQ 10
    - form, RPATQ 10
    - information, RPATQ 10
  - object of the Regulation, RPATQ 1
  - pending proceedings, RPATQ 40
  - practice roll, RPATQ 26
  - notice, RPATQ 26
    - proportionality, RPATQ 2
  - protection of persons whose mental state presents a danger to themselves or to others, RPATQ 20
  - representation
    - ceasing representing, RPATQ 15
    - hearing date has been set, RPATQ 15

**AGENCE DE RECRUTEMENT DE  
TRAVAILLEURS ÉTRANGERS  
TEMPORAIRES**

– Voir aussi *Agence de placement de  
personnel*  
cautionnement, RAPPRTET 27-39  
définition, RAPPRTET 1, 2  
dirigeant, RAPPRTET 3  
dispositions transitoires, RAPPRTET 46-49  
entreprise cliente, RAPPRTET 1  
objet du règlement, RAPPRTET 4  
interdiction, RAPPRTET 25  
permis  
    délivrance, RAPPRTET 5-14  
    droits exigibles, RAPPRTET 19-20  
    révocation, RAPPRTET 40-45  
    suspension, RAPPRTET 40-45  
titulaire du permis  
    documents à remettre au salarié,  
    RAPPRTET 24  
    interdiction, RAPPRTET 25  
    obligations, RAPPRTET 21-27  
travailleur étranger temporaire (définition),  
RAPPRTET

**AMENDE**

– Voir *Infraction*

**APPLICATION DES LOIS**

– Voir *Ministre*

**ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC, 5**

**ASSISTANCE FINANCIÈRE, LIQ(r) 3.2.6**

**ATTESTATION D'APPRENTISSAGE  
DES VALEURS DÉMOCRATIQUES ET  
QUÉBÉCOISES, RIQ 24.1-24.5, 118.1**

**ATTESTATION D'IDENTITÉ, LIQ(r) 3.1.2,  
3.2.1-3.2.2**

**AVIS AU MINISTRE**

consultant en immigration, RCI 20

**BANQUE DES DÉCLARATIONS  
D'INTÉRÊT, 43; RIQ 27; RPI 8**

**BARREAU DU QUÉBEC, RCI 4**

**CERTIFICAT D'ACCEPTATION, LIQ(r)  
3.2-3.2.2  
immigration temporaire, RIQ 3**

**CERTIFICAT DE SÉLECTION, LIQ(r) 3.1-  
3.1.1, 3.1.3, 3.2.1-3.2.2, 3.5, 6.1**

communications of the Tribunal, RPATQ  
16  
discharging a representative, RPATQ 13  
notice, RPATQ 14  
    summoning of parties, RPATQ 25  
person who is not a member of the  
Barreau, RPATQ 17  
    mandate, RPATQ 17  
replacing a representative, RPTAQ13  
secretariat  
    office hours, RPATQ 3  
summoning of parties, RPATQ 25  
technology-based document  
    at the hearing, RPATQ 33, 34  
    transmission, 7  
urgency, RPATQ 26, 28  
witness  
    calling of, RPATQ 28  
    service, RPATQ 28  
    emergency, RPATQ 28  
exclusion, RPATQ 29  
person in prison, RPATQ 28  
swearing of, RPATQ 30

**AGREEMENT, 84; AIQ(r) 6**

**AGRICULTURE SECTOR, QIR 8**

**APPLICATION FOR PERMANENT  
RESIDENCE, AIQ(r) 3.1**

**ANNUAL IMMIGRATION PLAN, 5**

**APPLICATION FOR REVIEW**  
acknowledgment of receipt, RPP 3  
content, RPP 1  
decision, RPP 20  
delay, RPP 4 to 6  
deposit, RPP 2  
hearing, RPP 7 to 19  
right to be heard, RPP 1

**APPLICATION FOR SELECTION, 41**

– See also *Expression of interest*  
conditions for filing an, 41  
documents, IPR 1.1  
expression of interest, 42-49.1  
fees, 73-75; IPR 2  
form, IPR 1  
information and document, 55  
invitation criteria, 44  
management 50-53  
Minister's decision, 44-46, 50-53, 58-59  
    cancelling, 59  
    taking effect, 59  
Minister's invitation, 42

– Voir aussi *Demande ; Immigration économique ; Immigration permanente ; Immigration temporaire*  
immigration permanente, RIQ 22

CHAMBRE DES NOTAIRES DU QUÉBEC,  
RCI 4

CHARTRE DES DROITS ET LIBERTÉS DE LA  
PERSONNE, 1, 60 ; RIQ 24.1, 24.2, 99(3)b)

CLASSIFICATION NATIONALE DES  
PROFESSIONS, RIQ 1, 5

CODE DES PROFESSIONS, RCI 4

CODE DU TRAVAIL, RIQ 99(3)c)

COMMISSION DES NORMES, DE  
L'ÉQUITÉ, DE LA SANTÉ ET DE LA  
SÉCURITÉ DU TRAVAIL, RAPPRTE 5,  
9, 11, 13, 16-17, 36-44

CONSULTANT EN IMMIGRATION, 62-70  
adresse résidentielle de la personne qui  
recourt à ses services, RCI 19  
changement, RCI 20 al. 2  
catégories, 63  
changement de situation, RCI 20 al. 1  
comportement interdit, RCI 23  
conservation des documents, RCI 21  
contrat de service, RCI 17  
définition, RCI 2  
dispositions applicables, 70  
exemption, 63  
faux renseignement ou document, RCI 7(1)  
infraction, 92-93 ; RCI 26  
non-application du règlement, RCI 4  
notion, 63  
obligations, 67 ; RCI 16  
authenticité des documents, RCI 18  
attestation écrite, RCI 18 al. 2  
véracité des renseignements, RCI 18  
attestation écrite, RCI 18 al. 2  
personne physique présumée agir à titre  
onéreux, RCI 3  
reconnaissance, 62, 92 ; RCI 4.1  
conditions, 64 ; RCI 6  
demande, RCI 5 al. 1  
droits à payer, 78(1)  
durée, 66 ; RCI 8  
maintien, RCI 27  
refus, 64-65 ; RCI 7  
renouvellement, 64 ; RCI 6-7  
demande, RCI 9  
droits à payer, 78(2)

number of foreign nationals, 45, 51  
refusal to examine, 56; QIR 104.3  
rejection, 67; QIR 104.2  
truthfulness of the facts, 54  
website, IPR 1, 1.1

ASYLUM SEEKER DURING COVID-19  
(*SPECIAL PROGRAM*)  
application, IPR 4.1  
conditions, SPASC 1  
eligible employment, SPASC 2, 3  
foreign national who is a widow or a  
widower of an asylum seeker, SPASC 4  
selection decision  
removal order, SPASC 5

BARREAU DU QUÉBEC, RCI 4

CARRYING OUT OF THE ACTS  
– See *Minister*

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE, AIQ(r)  
3.2, 3.2.1-3.2.2  
temporary immigration, QIR 3

CERTIFICATE OF IDENTITY, AIQ(r) 3.1.2,  
3.2.1-3.2.2

CERTIFICATE OF SELECTION, QIR 22,  
114, 116

CHAMBRE DES NOTAIRES DU QUÉBEC,  
RCI 4

CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND  
FREEDOMS, 1, 60; QIR 24.1-24.2, 68, 99

COLLECTIVE SPONSORSHIP, QIR 81-96

COMMISSION DES NORMES, DE  
L'ÉQUITÉ, DE LA SANTÉ ET DE LA  
SÉCURITÉ DU TRAVAIL, RPPARTFW 5,  
9, 11, 13, 16-17, 36-44  
CONVENTION RELATING TO THE STATUS  
OF REFUGEES, QIR 64

COPY OF DOCUMENTS, AIQ(r) 12.2

COURT OF QUEBEC, 88

COVID-19,  
– See *Asylum seeker during COVID-19*

CRIMINAL OR PENAL OFFENCE  
immigration consultant, RCI 7(3)

refus, RCI 28  
renseignements et documents, RCI 5 al. 2  
révocation, 68 ; RCI 13-14, 27 al. 2  
suspension, 68 ; RCI 11-12  
registre, 69 ; RCI 4.1  
règlement remplacé, RCI 29  
renseignements ou documents fournis au ministre, RCI 22  
services, SRE 11

CONTRAT DE TRAVAIL, RIQ 5-6

CONVENTION RELATIVE AU STATUT  
DES RÉFUGIÉS, RIQ 64

COPIE DE DOCUMENTS, LIQ(r) 12.1.2, 12.2

COUR DU QUÉBEC, 88

COVID-19,  
– Voir *Demandeur d'asile en période de COVID-19*

DÉCISION DISCIPLINAIRE  
consultant en immigration, RCI 7(4)

DÉCLARATION D'INTÉRÊT, RPI 7  
– Voir aussi *Banque des déclarations d'intérêt*  
annulation d'une invitation, 49.1  
critère d'invitation, 44, 47 ; RIQ 26  
décision du ministre, 45-46  
dépôt, 42 al. 2  
droits à payer, 81  
immigration économique, RIQ 25-30  
invitation, 44-48 ; RIQ 25  
non valide, RIQ 28-29  
présentation d'une demande de sélection, 42, 44-45, 48  
retrait, 49 ; RIQ 30  
validité, 43 al. 2 ; RIQ 27  
véracité des informations, 54

DÉFINITIONS  
agence de placement de personnel, RAPPRTET 1  
agence de recrutement de travailleurs étrangers temporaires, RAPPRTET 1  
besoins essentiels, RIQ 1  
capital d'apport, RIQ 1  
catégorie FEER, RIQ 1  
classification nationale des professions, RIQ 1  
conjoint de fait, RIQ 1  
contrôle, RIQ 1, 57.1  
diplôme du Québec, RIQ 1  
emploi, RIQ 1

DEFINITIONS  
accompanying family member, QIR 1  
Act, QIR 1  
basic needs, QIR 1  
child, QIR 1  
client enterprise, RPPARTFW 1  
conjugal partner, QIR 1  
contributed capital, QIR 1  
control, QIR 1, 57.1  
*de facto* spouse, QIR 1  
dependant child, QIR 1  
employer, QIR 1  
employment, QIR 1  
entrepreneur, QIR 49  
family member, QIR 1  
financial institution, QIR 1  
foreign national, 2  
investor, QIR 36  
level of studies, QIR 13  
management experience, QIR 1  
National Occupational Classification, QIR 1  
nephew or niece, QIR 1  
organization specialized in entrepreneurial acquisition, QIR 1  
organization specialized in innovation, QIR 1  
parent, QIR 1  
personnel placement agency, RPPARTFW 1  
profession, QIR 1  
Québec diploma, QIR 1  
Québec educational institution, QIR 1  
Québec resident, QIR 1  
recruitment agency for temporary foreign workers, RPPARTFW 1  
relative, QIR 1  
self-employed worker, QIR 47  
skilled worker, QIR 31  
sponsor, QIR 1  
spouse, QIR 1  
TEER category, QIR 1  
temporary foreign worker, RPPARTFW 1  
work, QIR 1

DELEGATION, 83

DEMOCRATIC AND QUEBEC VALUES  
assessment, QIR, 24.2(1), 24.3, 24.4  
attestation of learning, QIR 24.1, 118.1  
conditions, QIR 24.2  
delay, QIR 24.5

DISCIPLINARY DECISION  
immigration consultant, RCI 7(4)

DISTRESSFUL SITUATION, 34-36;  
AIQ(r) 3.2.7

employeur, RIQ 1  
 enfant, RIQ 1  
 enfant à charge, RIQ 1  
 entrepreneur, RIQ 49  
 entreprise cliente, RAPPRTET 1  
 époux, RIQ 1  
 établissement d'enseignement québécois, RIQ 1  
 expérience en gestion, RIQ 1  
 garant, RIQ 1  
 institution financière, RIQ 1  
 investisseur, RIQ 36  
 loi, RIQ 1  
 membre de la famille qui l'accompagne, RIQ 1  
 membre de la parenté, RIQ 1  
 neveu ou nièce, RIQ 1  
 niveau d'études, RIQ 13  
 organisme spécialisé en entrepreneuriat, RIQ 1  
 organisme spécialisé en innovation, RIQ 1  
 parent, RIQ 1  
 partenaire conjugal, RIQ 1  
 profession, RIQ 1  
 résident du Québec, RIQ 1  
 ressortissant étranger, 2  
 travail, RIQ 1  
 travailleur autonome, RIQ 47  
 travailleur étranger temporaire, RAPPRTET 1  
 travailleur qualifié, RIQ 31

## DÉLÉGATION DE POUVOIRS, 83

## DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT, LIQ(r) 3.1

### DEMANDE DE RÉVISION

– Voir *Tribunal administratif du Québec – règles de procédure*

### DEMANDE DE SÉLECTION

– Voir aussi *Déclaration d'intérêt*  
 conditions, 41  
 décision du ministre, 45-46, 50-53  
   annulation, 59  
   invalide, 58  
   prise d'effet, 59  
 déclaration d'intérêt, 42-49.1  
 documents, RPI 1.1  
 droits à payer, 73-82; RPI 2  
 formulaire, RPI 1  
 gestion, 41-59  
 nombre de ressortissants, 45, 51  
 par le biais du site Internet, RPI 1, 1.1  
 refus d'examiner, 56; RIQ 104.3  
 rejet, 57; RIQ 104.2  
 renseignements et documents, 55  
 véracité des informations, 54

ECONOMIC CLASS, 7(1), 25-32; QIR 23-58  
   addition or removal of a family member, QIR 24.0.1  
   economic information, 28  
   employer, 29  
   expression of interest, QIR 25-30  
   management of an investment or deposit, 30-31  
   Minister's decision, 25; QIR 58  
   pilot program, 32  
   programs, QIR 24  
   selection grid, 26-27  
   undertaking, QIR 97

## EMPLOYER, 77

conditions, QIR 98-102  
 offer, QIR 100-102, 108.1  
   application for assessment, IPR 1  
 permanent immigration, 29  
 refusal of the application, QIR 99  
 temporary immigration, 15; QIR 2

## EMPLOYMENT CONTRACT, QIR 5-6

## ENTERPRISE REGISTER

immigration consultant, RCI 6(3)

## ENTREPRENEUR, 74(2); QIR 23(3)

definition, QIR 49

## ENTREPRENEUR PROGRAM, QIR 49-57.1

conditions, QIR 49.1, 49.2, 50.1, 50.2, 52-54, 56, 57, 118.14  
 enterprise start-up, QIR 49-49.2, 51-54  
   start-up of enterprise, QIR 51, 52  
   started-up of enterprise, QIR 51, 53, 54  
 entrepreneurial acquisition, QIR 49-49.2  
   acquired enterprise, QIR 55, 57  
   control, QIR 57.1  
   enterprise under acquisition, QIR 55, 56  
 innovative enterprise, QIR 49-49.2, 50-50.2  
   implementation of an innovative project, QIR 50, 50.2  
   start up of an innovative enterprise, QIR 50, 50.1

## EXPRESSION OF INTEREST, 42-49.1;

QIR 25-30  
 – See also *Application*  
 cancellation of an invitation, 49.1  
 economic class, QIR 25  
 invalidity, 43; QIR 28-29  
 invited by Minister, 44-48; QIR 25-26  
 truthfulness of the facts, 54  
 validity, 43; QIR 27  
 withdrawal, 49; QIR 30

**DEMANDEUR D'ASILE EN PÉRIODE DE COVID-19**

conditions, PSDAC 1, 3  
 décision de sélection  
     mesure de renvoi, PSDAC 5  
 demande, RPI 4.1  
 emploi admissible, PSDAC 2, 3  
 ressortissant étranger veuf d'un demandeur d'asile, PSDAC 4

**DISPOSITIONS PÉNALES, 92-100**

**DOCUMENT**

droits à payer, 81

**DOCUMENT FAUX OU TROMPEUR, 92-93;**

LIQ(r) 3.2.1-3.2.2.1  
 fourni par consultant en immigration, RCI 7(1)

**DROITS EXIGIBLES (DEMANDE)**

consultant en immigration, 78  
 déclaration d'intérêt, 81  
 demande d'évaluation des effets de l'offre d'emploi sur le marché du travail, 77;  
     RIQ 104.1  
 document, 81  
 étudiant étranger, 73(2)  
 exemption, 82; RIQ 103-104  
 fixation, 81  
 garant, 76  
 immigration économique, 74  
 indexation, 80; RIQ 112  
 membre de la famille, 75  
 paiement, 79  
 personne en séjour temporaire pour traitement médical, 73(2)  
 travailleur temporaire, 73(1)

**EMPLOYEUR, 77**

demande d'évaluation des effets de l'offre d'emploi sur le marché du travail, RIQ 98; RPI 1  
     refus du ministre, RIQ 99  
 immigration économique, 29  
 immigration temporaire, 15; RIQ 2  
 offre d'emploi, RIQ 100-102, 108.1  
 programme des travailleurs étrangers temporaires, RIQ 98-102

**ENGAGEMENT, LIQ(r) 3.1.1, 3.2.1-3.2.2**

– Voir aussi *Garant*

**ENQUÊTE, 87-88**

ordonnance, 88

**EXPRESSIONS-OF-INTEREST BANK, 43; QIR 27; IPR 8**

**FALSE INFORMATION, AIQ(r) 12.3**

**FALSE OR MISLEADING DOCUMENT**

AIQ(r) 3.1.2, 3.2.2-3.2.2.1  
 provided by an immigration consultant, RCI 7(1)

**FAMILY CLASS, 7(2), 10, 33; QIR 21, 59-60, 115**

class, QIR 59  
 not belonging to, QIR 60  
 undertaking, QIR 69-80

**FEES, 73-82; QIR 103-104**

adjustment, 80  
 examination of an application, 73-75  
 examination of an application for the assessment of an employment offer's impact, 77; QIR 104.1  
 examination of a sponsorship undertaking, 76  
 exemption, 82  
 immigration consultant, 78  
 other fees, 81  
 payment, 79

**FINANCIAL ASSISTANCE, 61; AIQ(r) 3.2.6**

**FINANCIAL INTERMEDIARY, QIR 38, 39, 117**

**FINE**

– See *Offence*

**FOOD PROCESSING WORKER**

(*PERMANENT IMMIGRATION PILOT*)

conditions of selection, PIPFPW 3  
 eligible employment, PIPFPW 5  
 fees, PIPFPW 6  
 implementation, PIPFPW 1  
 maximum number of foreign nationals, PIPFPW 2  
 revocation, PIPFPW 7  
 selection by Minister, PIPFPW 3  
 spouse, PIPFPW 4

**FOREIGN NATIONAL, 57.1; AIQ(r) 2, 3, 3.1-3.1.2, 3.2**

– See also *Application, Permanent Immigration, Temporary immigration*  
 18 years of age or older  
 expression of interest, IPR 7  
 application, IPR 5

**ENQUÊTEUR**

document, 91  
identification, 90  
immunité, 89

**ENTENTE, 84****ENTRAVE, LIQ(r) 12.4.1****ENTREPRENEUR, 49-57; RIQ 23(3)**

– Voir aussi *Immigration économique, Programme des entrepreneurs*  
demande de certificat de sélection,  
droits à payer, 74(2)

**ENTREVUE, RPI 7****ÉTUDIANT ÉTRANGER, 6(2), 73(2); RIQ 10-16; RPI 1**

– Voir aussi *Programme des étudiants étrangers*

**FONCTIONNAIRE INTERNATIONAL**

– Voir *Représentant d'un gouvernement étranger*

**GARANT, 22-24; RIQ 61-97**

– Voir aussi *Programme des personnes réfugiées à l'étranger (Parrainage collectif), Regroupement familial*  
caducité de l'engagement, RIQ 110  
conditions, RIQ 66, 118.16  
engagement, RIQ 67  
engagement dans le cadre de la catégorie du regroupement familial, RIQ 69-80  
engagement dans le cadre du Programme des personnes réfugiées à l'étranger (Parrainage collectif), RIQ 81-96  
engagement discrétionnaire dans un programme de la catégorie de l'immigration économique ou dans le Programme des personnes sélectionnées pour considérations humanitaires, RIQ 97  
obligations, RIQ 68  
plan d'accueil et d'intégration, RIQ 68.1, 118.16

*GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC*, 52, 80, 104; LIQ(r) 3.4-3.5, 6.1; QIR 112; SMR 12

**GOUVERNEMENT, LIQ(r) 3.3, 6****GOUVERNEMENT DU CANADA, LIQ(r) 6**

classes, 6-10  
definition, 2  
distressful situation, 34-36; QIR 61-65  
economic immigration, 25-32; QIR 23-58  
family, 10; QIR 21, 59-60  
interview, IPR 6  
investor, 25-32; QIR 36-46  
programs, 9

*GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC*, 5, 44, 80, 104; AIQ(r) 3.2.3.4-3.5, 6.1; QIR 112; SMR 12; RPP 22

**GOVERNMENT, AIQ(r) 3.3, 6****GOVERNEMENT OF CANADA, AIQ(r) 6****HUMAN RIGHTS TRIBUNAL, QIR 99****HUMANITARIAN CLASS, 7(3), 34-36; QIR**

61-65  
criteria, QIR 63  
foreign national in a special hardship situation, 34-35; QIR 61  
immigration program with a set duration, 36  
program, QIR 62  
undertaking, 35; QIR 97

**IMMIGRATION**

– See also *Permanent immigration, Temporary immigration*  
classes, 6-8  
programs, 9-11

**IMMIGRATION CONSULTANT, 62-70**

change of situation, RCI 20 par. 1  
definition, 63; RCI 2  
exemption, 63  
false or misleading information or document, RCI 7(1)  
information or document provided to Minister, RCI 22  
keeping of documents, RCI 21  
natural person, RCI 3  
obligations, 67; RCI 16  
authenticity of documents, RCI 18  
certified in writing, RCI 18 par. 2  
truthfulness of the information, RCI 18  
certified in writing, RCI 18 par. 2  
offence, 92-93; RCI 26  
prohibited behaviour, RCI 23  
provisions applicable, 70  
recognition, 62; RCI 4.1, 27  
application, RCI 5 par. 1  
conditions, 64; RCI 6

## IMMIGRATION

- orientations pluriannuelles, 4
- participation à la société québécoise, 60-61
- plan annuel, 5
- planification pluriannuelle, 3
- pouvoir de dérogation du ministre, 37-40
- règlement, dispositions transitoires, RIQ 114-118

## IMMIGRATION ÉCONOMIQUE, 7(1), 25-32 ;

- RIQ 23-58
- ajout ou retrait d'un membre de la famille, RIQ 24.0.1
- catégorie, RIQ 23
- conditions applicables à l'employeur, 29
- déclaration d'intérêt, RIQ 25-30
- droits à payer, 74
- gestion du placement ou du dépôt d'une somme d'argent, 30-31
- grille de pointage, 26-27
- programme pilote, 32
- programmes, RIQ 24, 96
- renseignements de nature économique, 28
- sélection par le ministre, 25 ; RIQ 58

## IMMIGRATION HUMANITAIRE, 7(3), 34-36 ;

- RIQ 61-65
- Voir aussi *Programme des personnes réfugiées à l'étranger, Programme des personnes sélectionnées pour considérations humanitaires*
- catégorie, RIQ 61
- critères, RIQ 63
- programme d'immigration à durée déterminée, 36
- programmes, RIQ 62
- ressortissant étranger en situation particulière de détresse, 35 ; RIQ 61-65
- sélection par le ministre, 34

## IMMIGRATION PERMANENTE, RIQ 21-97

- Voir aussi *Immigration économique*
- certificat de sélection, RIQ 22
- décision de sélection, RIQ 108, 111
- garant, 22 ; RIQ 66-97
- engagement, 23-24
- ressortissant étranger temporaire, 17
- sélection par le ministre, 18-21 ; RIQ 21
- application aux membres de la famille, 20

## IMMIGRATION TEMPORAIRE, RIQ 2-20

- Voir aussi *Ressortissant étranger*
- certificat d'acceptation, RIQ 3
- conditions applicables à l'employeur, 15
- consentement du ministre, 13-14 ; RIQ 2
- décision de sélection, RIQ 109

fees, 78

information and documents, RCI 5 par. 2

refusal, 64-65; RCI 7

renewal, 64; RCI 6-7

application, RCI 9

refusal, RCI 28

revocation, 68; RCI 13-14, 27 par. 2

suspension, 68; RCI 11-12

validity, 66; RCI 8

register, 69; RCI 4.1

regulation not applicable, RCI 4

replacing regulation, RCI 29

residential address of the person who resorts to its services, RCI 19

change, RCI 20 par. 2

written service contract, RCI 17

## IMMIGRATION PLANNING

annual immigration plan, 5

multi-year guidelines, 4

multi-year immigration plan, 3

## INDEXING, QIR 112

## INSPECTION, 85-86

## INSPECTOR, AIQ(r) 12.1-12.1.4

documents, 91

functions, 85

identification, 90

immunity, 89

information or document, 86

proof, 91

## INTEGRATION PROGRAM

– See *Linguistic integration services*

## INTERNATIONAL CIVIL SERVANT

– See *Representative of a foreign government*

## INTERNATIONAL STUDENT CLASS, 6(2), 73(2)

## INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM, QIR 10-16

application, IPR 1

class, 10

conditions, 11

extension, 16

financial resources, QIR 12

health and hospital insurance, QIR 15

level of studies, QIR 13

Minister's decision, QIR 106

principal activity, QIR 14

- exemption au consentement du ministre, RIQ 20  
 passage à l'immigration permanente, 17  
 programme pilote, 16  
 sélection par le ministre, 12
- INFRACTION**, 92-94; LIQ(r) 12.3-12.4, 12.4.1-12.4.4, 12.5-12.7; RIQ 113  
 amende, 95-96  
 complicité ou incitation à commettre, 97  
 consultant en immigration, 92-93  
 par un administrateur ou dirigeant, 96, 99  
 par un agent, mandataire ou employé, 98-99  
 poursuite pénale, 98  
 poursuite pénale, prescription, 100  
 preuve, 98
- INFRACTION CRIMINELLE OU PÉNALE**  
 consultant en immigration, RCI 7(3)
- INSPECTEUR**  
 – Voir *Vérificateur*
- INTERMÉDIAIRE FINANCIER**, RIQ 38, 39, 46  
 – Voir aussi *Programme des investisseurs*
- INVESTISSEUR**, RIQ 23(2)  
 – Voir aussi *Immigration économique, Programme des investisseurs*  
 demande de certificat de sélection  
 droits à payer, 74
- LANGUE**, 26; RIQ 5  
 consultant en immigration, RCI 6(1)  
 programme d'accueil, de francisation et d'intégration, 60-61.1  
 programme de l'expérience québécoise, RIQ 33.1, 34, 118.5
- LOI**  
*assurant la mise en œuvre de la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale*, RIQ 72  
*concernant l'expropriation*, RPTAQ 19  
*concernant le cadre juridique des technologies de l'information*, RPTAQ 7, 33 al. 2, 34  
*de l'impôt sur le revenu*, RIQ 82(5)  
*électorale*, RIQ 82(3)  
*facilitant le paiement des pensions alimentaires*, RIQ 66(8)  
*modifiant la Loi sur les normes du travail et d'autres dispositions législatives afin principalement de faciliter la conciliation famille-travail*, RAPRTE 46-47
- INTERVIEW**, IPR 6  
**INVESTIGATION**, 87-88
- INVESTIGATOR**  
 – See also *Inspector*  
 documents, 91  
 identification, 90  
 immunity, 89  
 proof, 91
- INVESTISSEMENT QUÉBEC**, QIR 43, 45
- INVESTMENT AGREEMENT**, QIR 41
- INVESTOR**, 74(1); QIR 23(2)
- INVESTOR PROGRAM**, QIR 36-46  
 agreement with a financial intermediary, QIR 38, 39, 117  
 changing the financial intermediary, QIR 46  
 conditions, QIR 37, 118.12  
 definition, QIR 36  
 investment agreement, QIR 41  
 irrevocable investment, QIR 44  
 reimbursement, QIR 44.1, 45  
 term of investment, QIR 43
- LANGUAGE**, 26; QIR 5  
 immigration consultant, RCI 6(1)  
 Québec experience program, QIR 33.1, 34, 118.5  
 reception, francization and integration program, 60-61.1
- LINGUISTIC INTEGRATION SERVICES**, AIQ(r) 3.2.3-3.2.6
- MINISTER**, AIQ(r) 3.0.0.4, 3.0.1, 3.1-3.1.3, 3.2-3.2.1, 3.2.3-3.2.8, 3.4-3.5, 6, 6.7, 12.1-12.2, 40  
 application, 41-59  
 delegation, 83  
 distressful situation, 34-35; QIR 61-65  
 economic immigration, 25-32; QIR 23-58  
 family class, 33; QIR 21, 59-60, 115  
 humanitarian class, 34-36; QIR 61-65  
 immigration consultant, RCI 1  
 recognition, 62  
 revocation, RCI 13-14  
 suspension, RCI 11-12  
 register, RCI 15  
 immigration planning, 3-5  
 inspection, 85  
 investigation, 87  
 override power, 37-40  
 participation in Québec society, 60-61.1  
 permanent immigration, 18-36; QIR 21-97

*sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, RIQ 6, 99(3)a);  
**RAPPRÉTET** 10(7), 10(10), 11(1)  
*sur l'administration financière*, 80, 83;  
**LIQ(r)** 6.1  
*sur l'aide aux personnes et aux familles*, **RIQ** 1, 66(3), 68, 82(4)  
*sur les assureurs*, **RIQ** 1; **RAPPRÉTET** 29  
*sur les banques*, **RIQ** 1; **RAPPRÉTET** 29  
*sur les casiers judiciaires*, **RIQ** 66(6)  
*sur la citoyenneté*, **RIQ** 66(10)  
*sur les collèges d'enseignement général et professionnel*, **RIQ** 1, 13  
*sur les commissions d'enquête*, **LIQ(r)** 12.1.1  
*sur les compagnies*, **RIQ** 82(1)  
*sur le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec*, **RIQ** 1  
*sur les contrats des organismes publics*, **RAPPRÉTET** 2  
*sur les coopératives de services financiers*, **RAPPRÉTET** 29  
*sur les corporations religieuses*, **LIQ(r)** 28; **RIQ** 82(1)  
*sur les décrets de convention collective*, **RIQ** 99(3)d)  
*sur l'enseignement privé*, **RIQ** 1  
*sur l'équité salariale*, **RIQ** 99(3)e);  
**RAPPRÉTET** 10(7), 10(10), 11(1)  
*sur les établissements d'enseignement de niveau universitaire*, **RIQ** 1, 13  
*sur les évêques catholiques romains*, **LIQ(r)** 28; **RIQ** 82(1)  
*sur les fabriques*, **LIQ(r)** 28; **RIQ** 82(1)  
*sur la faillite et l'insolvabilité*, **RAPPRÉTET** 10(6), 11(4), 11(8)  
*sur la Fête nationale*, **RAPPRÉTET** 10(7), 10(10), 11(1)  
*sur l'immigration au Québec*, **RCI** 2, 3, 7(2); **RIQ** 1; **RPI** 1, 2, 6  
*sur l'immigration et la protection des réfugiés*, 2; **LIQ(r)** 3.1.3, 3.3; **RIQ** 1, 14, 20, 65, 66(3), 82(4), 103(1), 105, 108-109; **RPI** 3-4.1, 7.2  
*sur les institutions de dépôts et la protection des dépôts*, **RIQ** 1  
*sur l'instruction publique*, **RIQ** 1, 13, 103(3)  
*sur la justice administrative*, **RPTAQ** 10 al. 2, 17; **RAPPRÉTET** 13  
*sur les liquidations et les restructurations*, **RAPPRÉTET** 10(6), 11(4), 11(8)  
*sur les normes du travail*, **RIQ** 6, 99(3)f); **RAPPRÉTET** 8(2), 10(7), 10(10), 11(1), 40(4)  
*sur la protection de la jeunesse*, **RIQ** 11  
*sur la publicité légale des entreprises*, **RCI** 6(3); **RIQ** 52, 53, 82(1); **RAPPRÉTET** 7(3)

proceeding before the Administrative Tribunal of Québec, 72  
 review of a decision, 71  
 temporary Immigration, 12-16; **QIR** 2-20

**MONETARY PENALTY**, 101-102

**MULTI-YEAR IMMIGRATION PLAN**, 3-5

**NATIONAL ASSEMBLY**, 5

**NATIONAL OCCUPATIONAL CLASSIFICATION**, **QIR** 1

**NOTICE TO MINISTER**  
 immigration consultant, **RCI** 20

**OBSTRUCTION**, **AIQ(r)** 12.4.1

**OFFENCE**, 92-94; **AIQ(r)** 12.4.1-12.4.4, 12.3-12.7; **QIR** 113  
 assisting in committing an, 97  
 by a director or officer, 96  
 by a legal person, agent, mandatary or employee, 99  
 fines, 92-95  
 immigration consultant, 92-93  
 minimum and maximum fines, 95  
 penal proceedings, 98, 100

**ORDERLY (PERMANENT IMMIGRATION PILOT PROGRAM)**  
 definitions, **PIPPO** 2  
 fees, **PIPPO** 9  
 implementation, **PIPPO** 1  
 maximum number of foreign nationals, **PIPPO** 3  
 revocation, **PIPPO** 10  
 selection by Minister, **PIPPO** 4  
 selection conditions, **PIPPO** 5-7  
 spouse, **PIPPO** 8  
 Studies-work component, **PIPPO** 1  
 selection conditions, **PIPPO** 7  
 Work component, **PIPPO** 1  
 selection conditions, **PIPPO** 6

**OVERRIDE POWER**, 37-40; **QIR** 58

**PARTICIPATION IN QUÉBEC SOCIETY**, 60-61

**PENAL OFFENCE**, 103

**PENAL PROCEEDINGS**, 98, 100

sur la qualité de l'environnement, RPTAQ 21 al. 2

sur les règlements, 46, 53, 104; LIQ(r) 3.4

sur les relations du travail, la formation professionnelle et la gestion de la main-d'œuvre dans l'industrie de la construction, RIQ 99(3)g)

sur la santé et la sécurité du travail, RIQ 99(3)h); RAPPRTET 10(7), 10(10), 11(1), 22

sur les services de santé et de services sociaux, RIQ 11, 103(2)

sur les sociétés d'économie mixte dans le secteur municipal, RAPPRTET 2

sur les sociétés de fiducie et de prêt, RIQ 39; RAPPRTET 29

sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne, RIQ 1

sur les syndicats professionnels, LIQ(r) 28; RIQ 82(1)

sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, RIQ 66(6)

MINISTRE, LIQ(r) 3.0.0.4, 3.0.1, 3.1-3.1.3, 3.2-3.2.1, 3.2.3-3.2.8, 3.4-3.5, 6, 6.7, 12.1-12.2, 40 consultant en immigration, 62-70; RCI 1 décision, voir aussi *Demande*

contestation, 72

réexamen, 71

délégation de pouvoirs, 83

demande, gestion, 41-59

enquête, 87-88

entente, 84

immigration économique, 25, 27-28, 31-32; RIQ 23-58

immigration humanitaire, 34; RIQ 61-65

immigration permanente, 18-21.1; RIQ 21-97

immigration temporaire, 12-14, 16; RIQ 2-20

participation à la société québécoise, 60-61.1

plan annuel d'immigration, 5

pouvoir de dérogation, 37-40

ressortissant étranger

programme d'immigration, 11

situation de détresse, 35

vérification, 85-86

MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX, RIQ 72

OBJET DE LA LOI, 1

ORDRE PROFESSIONNEL

décision disciplinaire, RCI 7(4)

PARRAINAGE COLLECTIF, RIQ 81-96

PENAL PROVISIONS, 92-100

PERMANENT IMMIGRATION, 18-36; QIR 21-97, 108, 111

– See also *Economic class*, *Family class*, *Humanitarian class*

certificate of selection, QIR 22

classes, 7

Minister's selection decision, 18-21; QIR 21, 108

application to the family members, 20

sponsorship undertaking, 22-24

PERMANENT IMMIGRATION PILOT PROGRAM, QIR 118.15; RMTPIPP, 4

– See also *Food processing worker (permanent immigration pilot program)*, *Orderly (permanent immigration pilot program)*, *Worker in the artificial intelligence, information technologies and visual effect sectors (permanent immigration pilot program)*

application, IPR 1

PERSON ON A TEMPORARY STAY FOR MEDICAL TREATMENT CLASS, 6(3), 73(2); QIR 17-19

– See also *Program for temporary stay for medical treatment*

PERSONNEL PLACEMENT AGENCY

application for licence, RPPARTFW 5

attestation of Revenu Québec,

RPPARTFW 8(2)

by a natural person, RPPARTFW 6

declaration from the natural person,

RPPARTFW 8(3)

document required by the CNESST,

RPPARTFW 9

information, RPPARTFW 7

legal person, partnership or other entity,

RPPARTFW 6

new, RPPARTFW 12

resolution of the legal person,

RPPARTFW 8(1)

responsibility of the respondent,

RPPARTFW 6 al. 2

ceasing activities, RPPARTFW 26

client enterprise, RPPARTFW 1

definitions, RPPARTFW 1, 2

documents to give to the employee,

RPPARTFW 22

licence

coming into force, RPPARTFW 14

conditions, RPPARTFW 10

**PERSONNE EN SÉJOUR TEMPORAIRE  
POUR TRAITEMENT MÉDICAL, 6(3),  
73(2); RIQ 17-19**

– Voir aussi *Programme de séjour temporaire  
pour traitement médical*

**POURSUITE PÉNALE, 98-100**

– Voir aussi *Infraction*

**PRÉPOSÉ AUX BÉNÉFICIAIRES  
(PROGRAMME PILOTE D'IMMIGRATION)**

abrogation du programme, PPIPPB 10  
conditions de sélection, PPIPPB 5-7  
conjoint, PPIPPB 8  
définitions, PPIPPB 2  
droits exigibles, PPIPPB 9  
mise en œuvre, PPIPPB 1  
nombre maximal de ressortissants étrangers,  
PPIPPB 3  
sélection par le ministre, PPIPPB 4  
volet Études-travail, PPIPPB 1  
conditions de sélection, PPIPPB 7  
volet Travail, PPIPPB 1  
conditions de sélection, PPIPPB 6

**PRESCRIPTION, 100; LIQ(r) 12.7**

**PROGRAMME D'INTÉGRATION**

– Voir *Services d'intégration linguistique*

**PROGRAMME D'ACCUEIL, DE  
FRANCISATION ET D'INTÉGRATION,  
60-61.1**

**PROGRAMME DE L'EXPÉRIENCE**

QUÉBÉCOISE, RIQ 33-35, 58, 118.2  
conditions, RIQ 33-35, 118.6, 118.10  
cours de français, RIQ 118.5  
demande de sélection, RPI 1  
diplôme, RIQ 118.3  
travailleur étranger temporaire, RIQ 35,  
118.4

**PROGRAMME DE SÉJOUR TEMPORAIRE  
POUR TRAITEMENT MÉDICAL, RIQ 17-19**

catégorie, 17  
conditions, RIQ 18, 107  
prolongation, RIQ 19

**PROGRAMME DES ENTREPRENEURS,  
RIQ 49-57.1**

conditions, RIQ 49.1, 49.2, 50.1, 50.2, 52-54,  
56, 57, 118.14  
définition, RIQ 49  
démarrage d'entreprise, RIQ 49-49.2, 51-54  
entreprise démarrée, RIQ 51, 53, 54

denying of, RPPARTFW 11  
prior notice, RPPARTFW 13  
displaying of, RPPARTFW 21(3)  
fees payable, RPPARTFW 19-20  
issue, RPPARTFW 5-14  
number, RPPARTFW 21(4)  
revoking of, RPPARTFW 40, 43, 45  
prior notice, RPPARTFW 41  
return of the licence, RPPARTFW 44  
suspending of, RPPARTFW 40, 42, 43, 45  
prior notice, RPPARTFW 41  
return of the licence, RPPARTFW 44  
transfer forbidden, RPPARTFW 14  
validity, RPPARTFW 14  
licence holder  
obligations, RPPARTFW 21-27  
prohibition, RPPARTFW 23  
officer, RPPARTFW 3  
prohibition, RPPARTFW 23  
regulation RPPARTFW 4  
security, RPPARTFW 27-39  
expiry of, RPPARTFW 35  
form of, RPPARTFW 28  
information, RPPARTFW 30  
keeping of, RPPARTFW 36, 39  
liability, RPPARTFW 32  
obligation of the surety, RPPARTFW 31,  
35  
payment, RPPARTFW 37  
provided by the licence holder,  
RPPARTFW 33  
remittance owed to an employee,  
RPPARTFW 38  
surety bond, RPPARTFW 28(1), 29  
validity, RPPARTFW 34  
transitional provisions, RPPARTFW 46-49

**PRESCRIPTION, 100; AIQ(r) 12.7**

**PROFESSIONAL CODE (C-26), RCI 4**

**PROFESSIONAL ORDER**

disciplinary decision, RCI 7(4)

**PROFESSIONS TRIBUNAL**

disciplinary decision, RCI 7(4)

**PROGRAM FOR PERSONS SELECTED  
ON THE BASIS OF HUMANITARIAN  
CONSIDERATIONS, QIR 65**  
application, IPR 4

**PROGRAM FOR REFUGEES ABROAD, QIR  
64**

entreprise en démarrage, RIQ 51, 52  
 entreprise innovante, RIQ 49-49.2, 50-50.2  
 démarrage d'une entreprise innovante,  
 RIQ 50, 50.1  
 réalisation d'un projet novateur, RIQ 50,  
 50.2  
 repreneuriat, RIQ 49-49.2, 55-57.1  
 contrôle, RIQ 57.1  
 entreprise acquise, RIQ 55, 57  
 entreprise en voie d'acquisition, RIQ 55,  
 56

#### **PROGRAMME DES ÉTUDIANTS**

ÉTRANGERS, RIQ 10-16  
 assurance maladie et hospitalisation, RIQ 15  
 catégorie, RIQ 10  
 conditions, RIQ 11, 106  
 demande de sélection, RPI 1  
 niveau d'études, RIQ 13  
 principale activité, RIQ 14  
 prolongation, RIQ 16  
 ressources financières, RIQ 12

#### **PROGRAMME DES INVESTISSEURS, RIQ**

36-46  
 conditions, RIQ 37, 118.12  
 convention d'investissement, RIQ 41  
 définition, RIQ 36  
 entente avec un intermédiaire financier, RIQ  
 38, 39, 46  
 placement, RIQ 43-45

#### **PROGRAMME DES PERSONNES**

RÉFUGIÉES À L'ÉTRANGER, RIQ 64  
 demande de sélection, RPI 3

#### **PROGRAMME DES PERSONNES**

RÉFUGIÉES À L'ÉTRANGER  
 (PARRAINAGE COLLECTIF), RIQ 81-96,  
 118.7  
 capacité financière, calcul, RIQ 91  
 demande d'engagement, RIQ 81, 87  
 demande de sélection, RPI 1, 3  
 durée de l'engagement, RIQ 96  
 frais d'administration, RIQ 95  
 groupe de personnes, RIQ 86-89  
 interdiction de tirer profit, RIQ 95  
 organisme apparenté, RIQ 85  
 personne morale, RIQ 81-88, 90  
 rapport d'établissement des personnes, RIQ 93  
 refus d'examiner, RIQ 94, 113  
 respect de l'engagement, RIQ 88-90

#### **PROGRAM FOR TEMPORARY STAY FOR MEDICAL TREATMENT, QIR 17-19**

class, QIR 17  
 conditions, QIR 18  
 extension, QIR 19  
 Minister's decision, QIR 107

#### **PURPOSE OF THE ACT, 1**

#### **QUÉBEC EXPERIENCE PROGRAM, QIR**

33-35, 118.2  
 application, IPR 1  
 conditions, QIR 33-35, 118.6, 118.10  
 diploma, QIR 118.3  
 french course, QIR 118.5  
 temporary foreign worker, QIR 35, 118.4

#### **QUÉBEC HEALTH INSURANCE PLAN, QIR 11, 15**

#### **RECEPTION, FRANCIZATION AND INTEGRATION PROGRAMS, 60-61.1**

#### **RECRUITMENT AGENCY FOR TEMPORARY FOREIGN WORKERS**

– See also Personnel placement agency  
 client enterprise, RPPARTFW 1  
 definitions, RPPARTFW 1, 2  
 licence  
   fees payable, RPPARTFW 19-20  
   issue, RPPARTFW 5-14  
   revoking of, RPPARTFW 40-45  
   suspending of, RPPARTFW 40-45  
 licence holder  
   documents to give to the employee,  
   RPPARTFW 24  
   obligations, RPPARTFW 21-27  
   prohibition, RPPARTFW 25  
 officer, RPPARTFW 3  
 prohibition, RPPARTFW 25  
 regulation, RPPARTFW 4  
 surety, RPPARTFW 27-39  
 transitional provisions, RPPARTFW 46-49  
 temporary foreign worker (definition),  
 RPPARTFW 1

#### **REFUGEE, 18; QIR 21, 64, 81-96**

#### **REGULAR SKILLED WORKER PROGRAM, QIR 32**

application, IPR 1, 5, 7.2

#### **REGULATIONS, 101-106; AIQ(r) 3.3-3.4**

administrative penalties, 101-102  
 applying to an application, 106

**PROGRAMME DES PERSONNES  
SÉLECTIONNÉES POUR  
CONSIDÉRATIONS HUMANITAIRES,  
RIQ 65, 97**  
demande de sélection, RPI 4

**PROGRAMME DES TRAVAILLEURS  
AUTONOMES, RIQ 47-48**  
conditions, RIQ 48, 118.13  
définition, RIQ 47

**PROGRAMME DES TRAVAILLEURS  
ÉTRANGERS TEMPORAIRES, RIQ 4-9,  
118**  
catégorie, RIQ 4  
conditions, RIQ 5, 105  
consentement pour l'emploi et l'employeur  
indiqué à la demande, RIQ 7  
contrat de travail écrit, RIQ 5-6  
demande de sélection, RPI 1  
employeur, RIQ 98-102  
occupation de l'emploi, RIQ 8  
prolongation, RIQ 9

**PROGRAMME PILOTE D'IMMIGRATION  
PERMANENTE, RIQ 118.15 ; RETPPIP 4**  
– Voir aussi *Préposé aux bénéficiaires*  
(programme pilote d'immigration  
permanente), *Travailleur de la*  
*transformation alimentaire (programme*  
*pilote d'immigration permanente),*  
*Travailleur des secteurs de l'intelligence*  
*artificielle, des technologies de*  
*l'information et des effets visuels*  
(programme pilote d'immigration  
permanente)  
demande de sélection, RPI 1

**PROGRAMME RÉGULIER DES  
TRAVAILLEURS QUALIFIÉS, RIQ 32**  
demande de sélection, RPI 1, 5, 7.2

**PROGRAMME SPÉCIAL DES  
DEMANDEURS D'ASILE EN PÉRIODE  
DE COVID-19**  
– Voir *Demandeur d'asile en période de*  
*COVID-19*

**RÉFUGIÉ, 18 ; RIQ 21, 64**

**RÉGIME D'ASSURANCE MALADIE DU  
QUÉBEC, RIQ 11, 15**

**REGISTRE DES ENTREPRISES**  
consultant en immigration, RCI 6(3)

*Designating a body for the purposes of*  
*paragraph 91(2)c) of the Immigration and*  
*Refugee Protection Act (Regulations), RCI*  
*3, 6(4)*

exemptions, 105

*Immigration and Refugee Protection*  
*Regulations, QIR 20, 35, 37, 50.2, 52, 53,*  
*57, 64, 65, 72, 99, 104.2; IPR 3-4.1, 7.2*

*Individual and family assistance Regulations,*  
*QIR 1*

penal offence, 103

*Personnel placement agencies and recruitment*  
*agencies for temporary foreign workers*  
(Regulation respecting), QIR 99

publication requirements, 104

*Registration of agricultural operations*  
*and the payment of property taxes and*  
*compensation (Regulation respecting), QIR*  
*104.1*

*Taking of witnesses' depositions in civil*  
*matters (Regulation respecting the),*  
*RPATQ 36*

*Weighting applicable to the selection of*  
*foreign nationals (Regulation respecting),*  
*QIR 32, 58, 118*

**REPRESENTATIVE OF A FOREIGN  
GOVERNEMENT, AIQ(r) 2.3**

**REVENU QUÉBEC**  
attestation, RPPARTFW 8(2), 15(1)

**RIGHT TO BE HEARD, RPP 1, 7 to 19**

**SELECTION CERTIFICATE, AIQ(r) 3.1,**  
**3.1.1, 3.1.3, 3.2.1-3.2.2, 3.5, 6.1**  
– See also *Application*

**SELECTION OF FOREIGN NATIONALS,**  
**18-21; AIQ(r) 3, 3.1-3.1.1**

**SELF-EMPLOYED WORKER, 74(2); QIR**  
**23(4)**  
definition, QIR 47

**SELF-EMPLOYED WORKER PROGRAM,**  
**QIR 47-48**  
conditions, QIR 48, 118.13

**SIGNATURE, SMR 1-10**

**SKILLED WORKER, 74(3); QIR 23(1), 31-35**  
– See also *Québec experience program*  
definition, QIR 31  
regular program, QIR 32

**RÈGLEMENT, LIQ(r) 3.3-3.4**

application, 106

*désignant un organisme pour l'application de l'alinéa 91(2)c) de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, RCI 3, 6(4)

exemption, 105

infraction pénale, 103

publication, 104

sanction administrative, 101-102

*sur l'aide aux personnes et aux familles*, RIQ 1*sur l'enregistrement des exploitations**agricoles et sur le paiement des taxes**foncières et des compensations*, RIQ 104.1*sur l'immigration au Québec*, RPI 6, 7.2*sur l'immigration et la protection des réfugiés*, RIQ 20(5), 35, 37, 50.2, 52, 53, 57, 64, 65, 72, 99, 104.2; RPI 7.2*sur la pondération applicable à la sélection des ressortissants étrangers*, RIQ 32, 58, 118*sur la prise des dépositions des témoins en matière civile*, RPTAQ 36 al. 1*sur les agences de placement de personnel et les agences de recrutement de travailleurs étrangers temporaires*, RIQ 99**REGROUPEMENT FAMILIAL, 7(2), 10 al. 2, 18, 33, 76; RIQ 21, 59-60**

appartenance à la catégorie, RIQ 59

conditions permettant la conclusion de l'engagement, RIQ 80

demande d'engagement, RIQ 69

en faveur d'un enfant adopté, RIQ 74

en faveur de son enfant à charge, RIQ 72

en faveur de son enfant mineur, RIQ 71, 73

en faveur de son époux, conjoint de fait, partenaire conjugal ou enfant à charge, RIQ 75

époux ou conjoint de fait, RIQ 70

engagement, RIQ 69-80

engagement souscrit précédemment, RIQ 79

non appartenance à la catégorie, RIQ 60

respect de l'engagement, RIQ 76-78

**RENSEIGNEMENTS FAUX, LIQ(r) 12.3****REPRÉSENTANT D'UN GOUVERNEMENT ÉTRANGER, LIQ(r) 2.3****RESSORTISSANT ÉTRANGER, LIQ(r) 2, 3-3.1.2, 3.2, 57.1**

âgé de 18 ans ou plus

banque des déclarations d'intérêt, RPI 7

catégories, 6-8

demande, 10

programmes d'immigration, 9, 11

**SPECIAL HARDSHIP SITUATION, 34-35****SPONSORSHIP UNDERTAKING, 22-24, 76;**

QIR 66-96, 110

conditions, QIR 66, 118.16

plan for the reception and integration, QIR 68.1, 118.16

signing, QIR 67

sponsor's obligations, QIR 68

under the family class, QIR 69-80

**STATUTES***Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions mainly to facilitate family-work balance*, RPPARTFW 46-47*Act to facilitate the payment of support*, QIR 66*Act to Implement the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption*, QIR 72  
*Administrative justice (Act respecting of)*, RPTAQ 10, 17; RPPARTFW 13*Bank Act*, QIR 1*Bankruptcy and Insolvency Act*, RPPARTFW 10(6), 11(4), 11(8)*Citizenship Act*, QIR 66*Collective agreement decrees (Act respecting)*, QIR 99*Companies Act*, QIR 82*Contracting by public bodies (Act respecting of)*, RPPARTFW 2*Corrections and Conditional Release Act*, QIR 66*Criminal Records Act*, QIR 66*Deposit Institutions and Deposit Protection Act*, QIR 1*Education Act*, QIR 1, 13, 103*Educational institutions at the university level (Act respecting)*, QIR 1, 13*Election Act*, QIR 82*Environment Quality Act*, RPTAQ 21*Fabriques (Act respecting)*, AIQ(r) 28; QIR 82*Financial administration Act*, 80; AIQ(r) 6.1*Financial services cooperatives (Act respecting)*, RPPARTFW 29*General and Vocational Colleges Act*, QIR 1, 13  
*Health services and social services (Act respecting)*, QIR 11, 17*Immigration and Refugee Protection Act*, 2;

AIQ(r) 3.1.3, 3.3; QIR 1, 14, 20, 59, 65-66, 82, 103, 108

*Immigration to Québec (Act respecting)*, QIR 1*Income Tax Act*, QIR 82(5)

- ul style="list-style-type: none; padding-left: 0;">
- définition, 2
- demande de sélection, RPI 5
- entrevue, RPI 6
- étudiant étranger, 6(2)
- immigration économique, 7(1), 25-32
- immigration humanitaire, 7(3), 34-36
- personne en séjour temporaire pour traitement médical, 6(3)
- regroupement familial, 7(2), 10 al. 2, 18, 33
- sélection, pouvoir de dérogation du ministre, 37-40
- situation de détresse, 35
- travailleur temporaire, 6(1)
- RESSORTISSANT ÉTRANGER PERMANENT, 7**
  - Voir aussi *Immigration permanente*
- RESSORTISSANT ÉTRANGER TEMPORAIRE, 6; LIQ(r) 3.2**
  - Voir aussi *Immigration temporaire*
- REVENU QUÉBEC**
  - attestation, RAPPRTET 8(2), 15(1)
- SANCTION ADMINISTRATIVE**
  - règlement, 101-102
- SANCTION PÉCUNIAIRE, 101-102**
- SÉLECTION DES RESSORTISSANTS ÉTRANGERS, 18-21; LIQ(r) 3-3.1.1**
- SERVICES D'INTÉGRATION LINGUISTIQUE, LIQ(r) 3.2.3-3.2.6**
- SIGNATURE, SMR 1-10**
- SITUATION DE DÉTRESSE, LIQ(r) 3.2.7; RIQ 61-65**
- TRAVAILLEUR AGRICOLE, RIQ 8**
- TRAVAILLEUR AUTONOME, RIQ 23(4), 47-48**
  - Voir aussi *Immigration économique, Programme des travailleurs autonomes*
  - demande de certificat de sélection
  - droits à payer, 74(2)
- TRAVAILLEUR DE LA TRANSFORMATION ALIMENTAIRE (PROGRAMME PILOTE D'IMMIGRATION PERMANENTE)**
  - abrogation du programme, PPIPTTA 7
  - conditions de sélection, PPIPTTA 3
  - conjoint, PPIPTTA 4
  - droits exigibles, PPIPTTA 6
- Individual and Family assistance Act, QIR 1, 66, 82*
- Industrial accidents and occupational diseases (Act respecting), QIR 99; RPPARTFW 10(7), 10(10), 11(1)*
- Insurers Act, QIR 1; RPPARTFW 29*
- Labour Code, QIR 99-100*
- Labour Relations, vocational training and workforce management in the construction industry (Act respecting), QIR 99*
- Labour Standards (Act respecting), QIR 99; RPPARTFW 8(2), 10(7), 10(10), 11(1), 40(4)*
- Legal framework for information technology (Act to establish a), RPAQT 7, 33-34*
- Mixed enterprise companies in the municipal sector (Act respecting of), RPPARTFW 2*
- National Holiday Act, RPPARTFW 10(7), 10(10), 11(1)*
- Occupational health and safety (Act respecting), QIR 99; RPPARTFW 10(7), 10(10), 11(1), 22*
- Pay Equity Act, QIR 99; RPPARTFW 10(7), 10(10), 11(1)*
- Private education (Act respecting), QIR 1*
- Professional Syndicates Act, AIQ(r) 28; QIR 82*
- Public Administration Act, 83*
- Public inquiry commissions (Act respecting), AIQ(r) 12.1.1, 21*
- Regulations Act, 46, 53; AIQ(r) 3.4*
- Religious Corporations Act, AIQ(r) 28; QIR 82*
- Roman Catholic Bishops Act, AIQ(r) 28; QIR 82*
- The Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec (Act respecting), QIR 1*
- The Legal publicity of enterprises (Act respecting), QIR 52, 53, 82*
- Trust companies and savings companies (Act respecting), QIR, 39; RPPARTFW 29*
- Winding-up and restructuring of companies (Act respecting of), RPPARTFW 10(6), 11(4), 11(8)*
- Youth Protection Act, QIR 11, 103*
- STUDENT**
  - See *International student class, International student program*
- TEMPORARY FOREIGN NATIONAL, AIQ(r) 3.2;**
- TEMPORARY FOREIGN WORKER CLASS, 6(1), 73(1); QIR 4-9, 35, 118.4**
  - See also *Québec experience program, Recruitment agency for temporary foreign workers, Temporary foreign workers program*

emploi admissible, PPIPTTA 5  
mise en œuvre, PPIPTTA 1  
nombre maximal de ressortissants étrangers,  
PPIPTTA 1  
sélection par le ministre, PPIPTTA 3

**TRAVAILLEUR DES SECTEURS DE  
L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE, DES  
TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION  
ET DES EFFETS VISUELS  
(PROGRAMME PILOTE D'IMMIGRATION  
PERMANENTE)**

abrogation du programme, PPIPTSIA 14  
conditions de sélection, PPIPTSIA 6  
droits exigibles, PPIPTSIA 13  
mise en œuvre, PPIPTSIA 1  
nombre maximal de ressortissants étrangers,  
PPIPTSIA 4  
profil  
francisation, PPIPTSIA 3  
francophone, PPIPTSIA 3, 6(2)  
sélection par le ministre, PPIPTSIA 5  
volet Intelligence artificielle, PPIPTSIA 2  
sous-volet Diplômé du Québec, PPIPTSIA 2  
conditions de sélection, PPIPTSIA 9  
sous-volet Travailleur étranger, PPIPTSIA 2  
conditions de sélection, PPIPTSIA 7, 7.1  
conjoint, PPIPTSIA 8  
volet Technologies de l'information et effets  
visuels, PPIPTSIA 2  
conditions de sélection, PPIPTSIA 10, 10.1  
conjoint, PPIPTSIA 11  
emploi admissible, PPIPTSIA 12

**TRAVAILLEUR ÉTRANGER**

TEMPORAIRE, 6(1), 73(1); RIQ 4-9, 35,  
118.4  
– Voir aussi *Agence de recrutement de  
travailleurs étrangers temporaires*,  
*Programme de l'expérience québécoise*,  
*Programme des travailleurs étrangers  
temporaires*

**TRAVAILLEUR QUALIFIÉ, RIQ 23(1), 31-35**

– Voir aussi *Immigration économique*,  
*Programme régulier des travailleurs  
qualifiés*  
définition, RIQ 31  
demande de certificat de sélection  
droits à payer, 74(3)

**TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC**

contestation de la décision du ministre  
délai, 72  
personne, société ou ressortissant étranger,  
72

**TEMPORARY FOREIGN WORKERS  
PROGRAM, QIR 4-9, 118**

application, IPR 1  
class, QIR 4  
conditions, QIR 5  
consent, QIR 7-8  
extension, QIR 9  
Minister's decision, QIR 105  
written employment contract, QIR 5-6

**TEMPORARY IMMIGRATION, 12-16; QIR  
2-20**

– See also *Foreign national  
certificate of acceptance*, QIR 3  
classes, QIR 6  
employer, QIR 15  
exemptions, QIR 20  
Minister's consent, 12-14; QIR 2, 109  
pilot program, QIR 16  
transition to permanent immigration, QIR 17

**UNDERTAKING, AIQ(r) 3.1.1, 3.2.1-3.2.2**

– See also *Sponsorship undertaking*  
discretionary, QIR 97

**UNDERTAKING UNDER THE FAMILY  
CLASS, QIR 69-80**

complying to, QIR 76-78  
duration, QIR 80  
filing, QIR 69  
on behalf of a child who was adopted, QIR 74  
on behalf of a minor child, QIR 73  
on behalf of his or her dependent child for  
whom a decision granting adoption is  
recognized, QIR 72  
on behalf of his or her minor child, QIR 71  
on behalf of his or her spouse, *de facto*  
spouse, conjugal partner or dependent  
child, QIR 75  
previously subscribed, QIR 79  
spouse or *de facto* spouse, QIR 70

**UNDERTAKING UNDER THE PROGRAM  
FOR REFUGEES ABROAD (COLLECTIVE  
SPONSORSHIP), QIR 81-96, 118.7**

administration fees, QIR 95  
application, IPR 1, 3  
duration, QIR 96  
filing, QIR 81  
financial capacity, calculation, QIR 91  
fulfillment, QIR 88-90  
group of persons, QIR 86-89  
legal person, QIR 81-88, 90  
organization, QIR 85  
profit prohibited, QIR 95

**TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC  
– PROCÉDURE**

application, RPTAQ 1  
audience  
    décorum, RPTAQ 35  
    enregistrement, RPTAQ 36  
    procès-verbal, RPTAQ 37  
    production de documents, RPTAQ 33-34  
    remise, RPTAQ 27  
        conditions, RPTAQ 27 al. 2  
    témoin, RPTAQ 28-32  
calcul des délais, RPTAQ 6  
changement d'adresse, RPTAQ 18  
continuation du recours, RPTAQ 23  
    notification, RPTAQ 24  
convocation des parties, RPTAQ 25  
décision du Tribunal, RPTAQ 39  
demande au Tribunal, RPTAQ 11  
    demandeur qui n'est pas une partie,  
        RPTAQ 11 al. 3  
    information, RPTAQ 11 al. 2  
    présentation (autre mode), RPTAQ 11 al. 4  
désistement, RPTAQ 38  
document  
    date du dépôt, RPTAQ 8  
    expédié par la poste, RPTAQ 8 al. 2  
    expédié par télécopieur, RPTAQ 8 al. 3  
    frais de dépôt, RPTAQ 9  
    produit à l'audience, RPTAQ 33-34  
        délai, RPTAQ 33 al. 4  
document technologique  
    production à l'audience, RPTAQ 33 al. 2,  
        34  
    transmission, 7  
expropriation, RPTAQ 19  
interprète, RPTAQ 32  
intervention  
    avis, RPTAQ 21 al. 2  
    intérêt suffisant, RPTAQ 21 al. 1  
    mise en cause d'une personne dont les  
        intérêts peuvent être affectés, RPTAQ  
        22 al. 2  
    tiers, RPTAQ 22 al. 1  
jours fériés, RPTAQ 4-6  
message expédié par courrier électronique,  
    RPTAQ 8 al. 4  
objet, RPTAQ 1  
proportionnalité (actes et présentation de la  
    preuve), RPTAQ 2  
protection des personnes dont l'état mental  
    présente un danger pour elles-mêmes ou  
    pour autrui, RPTAQ 20  
recours pendants, RPTAQ 40  
représentation  
    avis, RPTAQ 14  
        de convocation, RPTAQ 25 al. 2

refusal to examine, QIR 94  
settlement report, QIR 93

**WORKER IN THE ARTIFICIAL  
INTELLIGENCE, INFORMATION  
TECHNOLOGIES AND VISUAL EFFECTS  
SECTOR (*PERMANENT IMMIGRATION  
PILOT PROGRAM*)**

Artificial intelligence component, PIPPWAI 1  
Foreign worker subcomponent,  
    PIPPWAI 2  
    conditions of selection, PIPPWAI 7, 7.1  
    spouse, PIPPWAI 8  
Québec graduate subcomponent,  
    PIPPWAI 2  
    conditions of selection, PIPPWAI 9  
conditions of selection, PIPPWAI 6  
fees, PIPPWAI 13  
francization profile, PIPPWAI 3  
french-speaking profile, PIPPWAI 3, 6(2)  
implementation, PIPPWAI 1  
Information technologies and visual effects  
    component, PIPPWAI 2  
    conditions of selection, PIPPWAI 10, 10.1  
    eligible employment, PIPPWAI 12  
    spouse, PIPPWAI 11  
maximum number of foreign nationals,  
    PIPPWAI 4  
revocation, PIPPWAI 14  
selection by Minister, PIPPWAI 5

cessation d'occuper, RPTAQ 15  
date de l'audience fixée, RPTAQ 15 al. 2  
communications du Tribunal, RPTAQ 16  
personne qui n'est pas membre du  
Barreau, RPTAQ 17  
mandat, RPTAQ 17 al. 1, 17 al. 2  
révocation du représentant, RPTAQ 13  
substitution, RPTAQ 13  
requête introductive du recours  
documents, RPTAQ 10 al. 4  
qui ne peuvent être transmis lors du  
dépôt, RPTAQ 10. al. 5  
formulaire de présentation, RPTAQ 10  
al. 1  
information, RPTAQ 10 al. 3  
paiement des frais, RPTAQ 9 al. 2  
présentation, RPTAQ 10  
rôle de pratique, RPTAQ 26  
avis requis, RPTAQ 26 al. 2  
secrétariat  
heures d'ouverture, RPTAQ 3  
témoin  
citation à comparaître, RPTAQ 28 al. 1  
signification, RPTAQ 28 al. 2, 28 al. 3  
urgence, RPTAQ 28 al. 3  
exclusion, RPTAQ 29  
personne incarcérée, RPTAQ 28 al. 4  
serment, RPTAQ 30  
témoin expert, RPTAQ 31, 33 al. 3  
transmission de la demande aux parties,  
RPTAQ 12  
urgence, RPTAQ 26 al. 2, 28 al. 3

#### **TRIBUNAL DES DROITS DE LA PERSONNE, RIQ 99(2)**

#### **TRIBUNAL DES PROFESSIONS décision disciplinaire, RCI 7(4)**

#### **VALEURS DÉMOCRATIQUES ET QUÉBÉCOISES**

attestation d'apprentissage, RIQ 24.1,  
118.1  
conditions, RIQ 24.2  
délai, RIQ 24.5  
évaluation, RIQ 24.2(1), 24.3, 24.4

**VÉRIFICATEUR, 85-86 ; LIQ(r) 12.1-12.1.4**  
document, 91  
fonctions, 86  
identification, 90  
immunité, 89

[La page suivante est INDEX / 32.27]

## Index de la section Accords

Les numéros d'articles réfèrent à :

- ACC : *Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili*  
 ACE : *Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis Mexicains (Chapitre 16)*  
 ACQ : *Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains*  
 ALE : *Accord de libre-échange nord américain (Chapitre 16)*

### ACCORD CANADA-CHILI

but et objet, ACC K-01, K-02  
 groupe de travail, ACC K-05  
 immigration, dispositions existantes,  
 ACC ann. K-03.I.3

### ACCORD CANADA-QUÉBEC

but, ACQ 2, ann. D, art. 1, 2  
 compensation, ACQ ann. B, art. 2.1 à 5  
 délégation, ACQ ann. A, art. 33  
 droits et responsabilités du Québec, ACQ 4,  
 ann. A, art. 31, ann. B, art. 6, 7  
 entrée en vigueur, ACQ 35, 36  
 mise en œuvre, ACQ 30  
 modification, ACQ 31, 33, ann. A, art. 32  
 objet, ACQ 1  
 obligations du Canada, ACQ 3, ann. A,  
 art. 31, 34; ann. B, art. 1, 6, 7

### ACCUEIL

– Voir *Intégration*

### ADMISSION

– Voir *Sélection des immigrants*

### ADMISSION TEMPORAIRE

– Voir *Autorisation de séjour temporaire*

### AGENT DU QUÉBEC

affectation, ACQ ann. C, B) art. 1  
 mission canadienne, ACQ ann. C, B) art. 1  
 à 8  
 pouvoirs, ACQ ann. C, A) art. 4  
 recrutement, ACQ ann. C, A) art. 1

### ANNEXE A

objet, ACQ ann. A, art. 1, 30

### AUTORISATION DE SÉJOUR TEMPORAIRE

consultation des parties, ACC K-05  
 définitions, ALE 1608, ann. 1608, ACC K-08,  
 ACE 16.1  
 États-Unis d'Amérique, ALE app. 1603.D.4

Section numbers refer to:

- CCA : *Canada-Chile Free Trade Agreement*  
 CQA : *Canada-Québec Accord relating to Immigration and Temporary Admission of Aliens*  
 CUS : *Agreement between Canada, the United States of America, and the United Mexican States (Chapter 16)*  
 NAF : *North American Free Trade Agreement (Chapter 16)*

### ADMISSION

– See *Selection of immigrants*

### ANNEX A

object, CQA Ann. A, s. 1, 30

### CANADA-QUÉBEC ACCORD

amendments, CQA 31, 33, Ann. A, s. 32  
 coming into force, CQA 35, 36  
 compensation, CQA Ann. B, s. 2.1 to 5  
 delegation, CQA Ann. A, s.33  
 duties of Canada, CQA 3, Ann. A, art. 31, 34,  
 Ann. B, art. 1, 6, 7  
 implementation, CQA 30  
 objectives, CQA 1, 2, Ann. D, s. 1, 2  
 rights and responsibilities of Québec, CQA 4,  
 Ann. A, s. 31, Ann. B, s. 6, 7

### CANADA-CHILE FREE TRADE AGREEMENT

existing immigration measures,  
 CCA Ann. K-03.I.3  
 objectives, CCA K-01, K-02  
 working group, CCA K-05

### COMPENSATION, CQA ANN. B, S. 2.1 TO 7

### CULLER-COUTURE AGREEMENT, 35

### IMPLEMENTATION COMMITTEE

assignment of officers-in-charge, CQA Ann.  
 C, s. 2  
 establishment, CQA Ann. A, s. 7  
 mandate, CQA Ann. A, s. 7, 8  
 meeting, CQA Ann. A, s. 10  
 members, CQA Ann. A, s. 9  
 sharing of costs, CQA Ann. C, A) s. 5

### INTEGRATION

compensation, CQA 26, 27, Ann. A, s. 22 to  
 24  
 citizenship services, CQA 28  
 duties of Canada, CQA Ann. A, s. 25

gens d'affaire, ACC K-03, ann. K-03, K-03.1  
obligations des parties, ALE 1603,  
ACC K-02, K-04, ACE 16.4  
règlement des différends, ALE 1606,  
ACC K-06, ACE 16.7

#### COMITÉ D'APPLICATION

affectation des responsables, ACQ ann. C,  
art. 2  
institution, ACQ ann. A, art. 7  
mandat, ACQ ann. A, art. 7, 8  
membres, ACQ ann. A, art. 9  
partage des frais, ACQ, ann. C, A) art. 5  
réunion, ACQ ann. A, art. 10

#### COMITÉ MIXTE

examens des tendances, ACQ ann. A, art. 4  
institution, ACQ ann. A, art. 2  
mandat, ACQ ann. A, art. 3  
membres, ACQ ann. A, art. 5  
réunion, ACQ ann. A, art. 6

#### COMPENSATION, ACQ ANN. B, ART. 2.1 À 7

#### CONVENTION DES NATIONS UNIES RELATIVES AU STATUT DES RÉFUGIÉS, ACQ 17

#### ENTENTE CULLEN-COUTURE, ACQ 35

#### INFORMATION

transmission, ACC K-04, ACQ ann. A,  
art. 26  
validation des offres d'emploi, ACQ ann. A,  
art. 27  
obligations du Canada, ACQ ann. A, art. 28  
responsabilités du Québec, ACQ ann. A, art.  
28  
renseignements personnels, ACQ ann. A,  
art. 29

#### INTÉGRATION

compensation, ACQ 26, 27, ann. A, art. 22 à  
24  
obligations du Canada, ACQ, ann. A, art. 25  
responsabilités du Québec, ACQ ann. A, art.  
25  
services d'intégration économique, ACQ 25,  
27  
services linguistiques et culturels, ACQ 24  
services relatifs à la citoyenneté, ACQ 28

#### MISSION CANADIENNE

– Voir *Agent du Québec*

#### NIVEAUX D'IMMIGRATION, ACQ 5 À 8, ANN. A, ART. 11

economic integration services, CQA 25, 27  
linguistic and cultural services, CQA 24  
responsibilities of Québec, CQA Ann. A, s. 25

#### JOINT COMMITTEE

establishment, CQA Ann. A, s. 2  
examination of trends, CQA Ann. A, s. 4  
mandate, CQA Ann. A, s. 2, 3  
meeting, CQA Ann. A, s. 6  
members, CQA Ann. A, s. 5

#### LEVELS OF IMMIGRATIONS, CQA 5 TO 8, ANN. A, S. 11

#### QUEBEC OFFICIALS

canadian missions, CQA Ann. C, B) 1 to 8  
posting, CQA Ann. C, B) s. 1  
powers, CQA Ann. C, A) s. 4  
recruitment, CQA Ann. C, A) s. 1

#### RECEPTION

– See *Integration*

#### REFUGEES

admission, CQA 18  
criteria of selection, CQA 19  
determination, CQA 17

#### SELECTION OF IMMIGRANTS

criteria, CQA Ann. A, s. 12  
family reunification, CQA 13 to 16, 21, Ann  
A, s. 18  
obligation of Canada, CQA 12  
permanent resident status, CQA Ann. A, s.  
15, 16  
refugees, CQA 17 to 20  
responsibilities of Québec, CQA 12, Ann. A,  
s. 14, 17  
study of the application, CQA Ann. A, s. 13,  
17  
visitor, CQA 22

#### TEMPORARY ENTRY

business person, CCA K-03, Ann. K-03,  
K-03.1  
consultations, CCA K-05  
definitions, NAF 1608, ann. 1608, CCA K-08,  
CUS 16.1  
dispute settlement, NAF 1606, CCA K-06,  
CUS 16.7  
obligations, NAF 1603, CCA K-02, K-04,  
CUS 16.4  
United States of America, NAF app. 1603.D.4

#### UNITED NATIONS CONVENTION RELATING TO THE STATUS OF REFUGEES, CQA 17

## RÉFUGIÉS

admission, ACQ 18  
critères de sélection, ACQ 19  
détermination, ACQ 17

## VISITOR

consent of Québec, CQA Ann. A, s. 21  
duties of Canada, CQA Ann A, s. 19  
responsibilities of Québec, CQA Ann. A, s. 20

## SÉLECTION DES IMMIGRANTS

critères, ACQ ann. A, art. 12  
étude de la demande, ACQ ann. A, art. 13, 17  
droit d'établissement, ACQ ann. A, art. 15,  
16  
obligations du Canada, ACQ 12  
réfugié, ACQ 17 à 20  
responsabilités du Québec, ACQ 12, ann. A,  
art. 14, 17  
réunification des familles, ACQ 13 à 16, 21,  
ann. A, art. 18  
visiteur, ACQ 22

## VISITEUR

consentement du Québec, ACQ ann. A, art.  
21  
obligations du Canada, ACQ ann. A, art. 19  
responsabilités du Québec, ACQ ann. A, art.  
20

[La page suivante est INDEX / 32.31]



# Index de la section Citoyenneté

Les numéros d'articles, sans autre désignation, réfèrent à la *Loi sur la citoyenneté*.  
Autrement, ils réfèrent à:

RC : *Règlement sur la citoyenneté*  
RP : *Règlement sur la propriété de terres appartenant à des étrangers*

Section numbers without designations refer to the *Citizenship Act*.  
Otherwise they refer to:

CR: *Citizenship Regulations*  
OR: *Foreign Ownership of Land Regulations*

## ACQUISITION DE TERRAINS RÉGLEMENTÉS

– Voir *Terrains réglementés en Alberta*

ADOPTION, 3(3)a), 3(4.1), 5.1(1)-(6), 12(2)  
après la première génération, 5.1(4)  
enfant mineur, 5.1(1); RC 5.1  
enfant ou petit-enfant d'une personne en service à l'étranger, 5.1(5), 5.2  
personne résidant à l'étranger, RC 5.2, 5.3, 5.4

APATRIDIE (DROIT DE SANG)  
demande, 5(5)

## ATTRIBUTION DE LA CITOYENNETÉ

– Voir aussi *Citoyenneté, Comité de surveillance, Juges de la citoyenneté*  
cas particuliers de détresse, 5(4)  
cas particuliers de récompense, 5(4)  
conditions applicables à la demande, 5(1), (1.1)  
demande par un mineur, 5(1.04), (1.05), 5(2), 19(2), 22(1), (2)  
demande par un résident permanent, 5(1), 14(1), (1.1), 19(2), 22(1), (2); RC 14, 15  
dispenses pour des raisons d'ordre humanitaire, 5(3)

## CERTIFICAT DE CITOYENNETÉ

– Voir aussi *Certificats*  
remise, RC 17  
délivrance par le ministre, 12(1), (2)  
demande des citoyens, 12(1); RC 7.1, 25(3)  
demande des nouveaux citoyens, 12(2)  
entrée en vigueur, 12(3)  
signature, RC 22(2)

## CERTIFICATS

– Voir aussi *Certificat de citoyenneté*  
annulation, RC 26(3)  
certificat de citoyenneté, RC 25(1), (3), (4), 26(1) à (3)  
certificat de citoyenneté avec photographie, RC 25(1) à (4), 26(1) à (3)  
certificat de citoyenneté petit format, RC 25(1), (3), (4), 26(1) à (3)  
certificat de naissance, RC 27

## ACQUISITION OF CONTROLLED LAND – See *Controlled land in Alberta*

ADOPTION, 3(3)(a), 3(4.1), 5.1(1)-(6), 12(2)  
after first generation, 5.1(4)  
child or grandchild of person in service abroad, 5.1(5), 5.2  
minor, 5.1(1); CR 5.1  
outside Canada, CR 5.2-5.3, 5.4

## APPLICATION TO RENOUNCE THE CITIZENSHIP, CR 7.1

BIOMETRIC INFORMATION, 2.1, 2.2, 27(1), 27.2

CANADIAN ARMED FORCES, 5(1.2)-(1.3), 5.2, 11(1.1)-(1.2)

## CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

– See also *Certificates*  
application by citizen, 12(1); CR 7.1, 25(3)  
application by new citizen, 12(2)  
coming into force, 12(3)  
issuance by the Minister, 12(1), (2)  
presentation, CR 17  
signature, CR 22(2)

## CERTIFICATES

– See also *Certificate of citizenship*  
application for a certificate of citizenship, CR 25(3)  
application for a certificate of renunciation, CR 25(5) to (7)  
birth certificate, CR 27  
cancellation, CR 26(3)  
certificate of citizenship, CR 25(1), (3), (4), 26(1) to (3)  
certificate of citizenship with photograph, CR 25(1), (3), (4), 26(1) to (3)  
certificate of naturalization, CR 25(1) to (4), 26(1) to (3)  
certificate of renunciation, 9(3); CR 25(1) to (4), 26(1) to (3)  
evidence, 25(2)  
loss or destruction, CR 25(3), (4), (6), (7)

certificat de naturalisation, RC 25(1)  
 certificat de répudiation, 9(3); RC 25(1) à  
 (4), 26(1) à (3)  
 infractions, 29(2), (3)  
 interdiction, RC 25(1)  
 obtention d'un certificat de citoyenneté, RC  
 25(3)  
 obtention d'un certificat de répudiation, RC  
 25(5) à (7)  
 perte ou destruction, RC 25(3), (4), (7)  
 possession, RC 25(1)  
 preuve, 25(2)  
 renvoi au titulaire, RC 26(4)  
 restitution au greffier, RC 26(1)  
 rétention par le greffier, RC 26(2)

## CITOYEN

– Voir aussi *Attribution de la citoyenneté*  
 conditions requises, 3(1), 4(1) à (3)  
 décès des parents, 3(1.1)-(1.4), 4(2)  
 droits, 6  
 enfant abandonné, 4(1)  
 enfant de diplomate étranger, 3(2), 4(2)  
 enfant d'une personne en service à  
 l'étranger, 3(5.1)-(5.2)  
 enfant né après le 14 février 1977, 3(6.1)  
 règle non applicable, 3(2.1)-(2.4)

## CITOYENNETÉ

– Voir aussi *Attribution de la citoyenneté*,  
*Perte de la citoyenneté*, *Revocation de la*  
*citoyenneté*  
 connaissance suffisante  
 des responsabilités et privilèges attachés à  
 la citoyenneté, 15(2)  
 du Canada, 15(1)  
 par attribution, 3(9)  
 perte, 7  
 preuve, 12-15  
 répudiation, 9  
 révocation, 10-10.7  
 sans attribution, 3(6.2)-(6.3)

## CONTRÔLE JUDICIAIRE, 22.1-22.4

## CONVENTION SUR L'ADOPTION, RC 2

## CONVENTION SUR LA PROTECTION DES ENFANTS ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE D'ADOPTION INTERNATIONALE, VOIR CONVENTION SUR L'ADOPTION

## DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

agent de la citoyenneté, RC 2  
 agent du service extérieur, RC 2  
 ancienne loi, 2(1)  
 bureau de la citoyenneté, RC 2

miniature certificate of citizenship, CR 25(1),  
 (3), (4), 26(1) to (3)  
 offences, 29(2), (3)  
 prohibitions, CR 25(1)  
 restitution to the registrar, CR 26(1)  
 retention by the registrar, CR 26(2)  
 return, CR 26(4)

## CITIZEN

– See also *Grant of citizenship*  
 applicable rule, 3(1), 4(1), (2)  
 child of person in service abroad, 3(5.1)-(5.2)  
 children born after February 14, 1977, 3(6.1)  
 children of foreign diplomat, 3(2)  
 death of parent, 3(1.1)-(1.4), 4(2)  
 deserted child, 4(1)  
 rights, 6  
 rule not applicable, 3(2.1)-(2.4)

## CITIZENSHIP

– See also *Loss of citizenship*, *Revocation of*  
*citizenship*  
 adequate knowledge  
 of Canada, 15(1)  
 of the responsibilities and privileges of  
 citizenship, 15(2)  
 application for evidence of citizenship, 12-15  
 by way of grant, 3(9)  
 loss, 7  
 other than by way of grant, 3(6.2)-(6.3)  
 renunciation, 9  
 revocation, 10-10.7

## CITIZENSHIP JUDGE

advice to Minister, 14(2)  
 appeal by applicant, 14(5)  
 appeal by the Minister, 14(5)  
 appointment, 26(1)  
 ceremonial procedures, CR 17  
 decision on appeal, 14(6)  
 determination on application by citizen,  
 14(1), (1.1)  
 Federal Court of Appeal, 16  
 functions, 26(2)  
 notice to applicant, 14(3), (4)  
 powers, 15(1), (2); CR 12

## CONTROLLED LAND IN ALBERTA

acquisition prohibited, OR 2  
 conditions for the acquisition of an interest,  
 OR 5, 9 to 12, 16, 17  
 exclusions, OR 8, 14  
 foreign controlled corporation, OR 4 to 7, 9,  
 10, 12, 15 to 20  
 ineligible person, OR 4 to 7, 9, 10, 12, 17, 18,  
 20  
 judicial sale, OR 20

certificat, 29(1)  
 certificat de citoyenneté, 2(1)  
 certificat de naturalisation, 2(1)  
 certificat de répudiation, 2(1)  
 citoyen, 2(1)  
 citoyenneté, 2(1)  
 contrôle réel d'une société, RP 2  
 cour, 2(1)  
 enfant, 2(1)  
 greffier, RC 2  
 incapacité, 2(1)  
 juge de la citoyenneté, 2(1)  
 législation antérieure, 2(1)  
 loi, RC 2, RP 2  
 menaces envers la sécurité du Canada, 19(1)  
 mesure d'expulsion, 2(2)  
 mineur, 2(1)  
 ministre, 2(1) ; RP 2  
 Office de surveillance, 19(1)  
 parcelle, RP 2  
 parent, RC 2  
 personne inéligible, RP 2  
 présomption d'admission à titre de résident permanent, 2(2)  
 présomption de naissance au Canada, 2(2)  
 résidence, 21  
 résident permanent, RP 2  
 société, RP 2  
 société en commandite, RP 2  
 société privée, RP 2  
 société publique, RP 2  
 société sous contrôle étranger, RP 2  
 terrain réglementé, RP 2

#### DEMANDE DE RÉPUDIATION DE LA CITOYENNETÉ, RC 7.1

#### DOCUMENT

saisie par le ministre, 23.2 ; RC 27-30

#### ENFANT MINEUR, 5(1.04), (1.05)

adoption, 5.1 ; RC 5.1

#### EXÉCUTION ET CONTRÔLE PAR VOIE

ÉLECTRONIQUE, 28.2-28.4

condition, 28.3

pouvoir de réglementation, 27.21

pouvoir du juge ou du greffier, 28.2(2)

pouvoir du ministre, 28.2(1), (3)

#### FORCES ARMÉES CANADIENNES, 5(1.2)-

(1.3), 5.2, 11(1.1)-(1.2)

#### GOUVERNEUR EN CONSEIL

déclaration en matière de sécurité, 20(1) à (5)

décret en cas de fraude, 10(1)

nomination des juges de la citoyenneté, 26(1)

lease, OR 6

limited partnerships, OR 19

option to purchase, OR 7

percentage of foreign ownership, OR 13

required information, OR 22 to 25

trusts, OR 18

#### CONVENTION ON THE PROTECTION OF CHILDREN AND CO-OPERATION IN RESPECT OF INTER-COUNTRY ADOPTION, *SEE* HAGUE CONVENTION ON ADOPTION

#### DEFINITIONS

Act, CR 2

certificate, 29(1)

certificate of citizenship, 2(1)

certificate of naturalization, 2(1)

certificate of renunciation, 2(1)

child, 2(1)

citizen, 2(1)

citizenship, 2(1)

citizenship judge, 2(1)

citizenship office, CR 2

citizenship officer, CR 2

controlled land, OR 2

corporation, OR 2

Court, 2(1)

disability, 2(1)

foreign service officer, CR 2

former Act, 2(1)

ineligible person, OR 2

limited partnership, OR 2

Minister, 2(1); OR 2

minor, 2(1)

order of deportation, 2(2)

parcel, OR 2

parent, CR 2

permanent resident, OR 2

presumption of admission in Canada for

permanent residence, 2(2)

presumption of birth in Canada, 2(2)

prior legislation, 2(1)

private corporation, OR 2

registrar, CR 2

residence, 21

threats to the security of Canada, 19(1)

#### DISABLED PERSON, 5(3.1)

#### DISCLOSURE OF INFORMATION

by Minister, CR 26.1-26.7

#### DOCUMENT

seizure by Minister, 23.2; CR 27-30

pouvoir de réglementation, 27-27.1, 35(2), (3), 37  
 pouvoir discrétionnaire, 5(4)

## INFRACTIONS

certificat (relatives au), 29(2), (3)  
 commises à l'étranger, 30(1)  
 contravention à la loi, 29(4)  
 contravention aux règlements, 29(4)  
 dissimulation de faits, 29(2)  
 fausse déclaration, 29(2)  
 fausse présentation, 29.2  
 fraude, 29(2)  
 non-canadien, 36(1), (2), 37, 39  
 peines, 29(2) à (4)  
 prescription, 31  
 représentation ou conseil moyennant rétribution, 21.1, 27, 29.1  
 tribunal compétent, 30(2)

## JUGE DE LA CITOYENNETÉ

cérémonial à suivre, RC 17  
 Cour d'appel fédérale, 16  
 décision sur l'appel, 14(6)  
 droit d'appel du demandeur, 14(5)  
 droit d'appel du ministre, 14(5)  
 examen des demandes des citoyens, 14(1), (1.1)  
 fonctions, 26(2)  
 information au demandeur, 14(3), (4)  
 information au ministre, 14(2)  
 nomination, 26(1)  
 pouvoirs, 15(1), (2); RC 12

## LANGUES OFFICIELLES

connaissance suffisante, RC 14

## LOIS

aéronautique (*Loi sur l'*), 2(2)  
 casier judiciaire (*Loi sur le*), 22(2)  
 contraventions (*Loi sur les*), 22(1)  
 Cours fédérales (*Loi sur les*), 16, 10.6  
 crimes contre l'humanité et les crimes de guerre (*Loi sur les*), 22(1)  
 frais d'utilisation (*Loi sur les*), 27.2  
 immigration et la protection des réfugiés (*Loi sur l'*), 5(1), (2), 10.1(4), 11(1), 14(1.1), 22(1), 27(4), 35(3)  
 Investissement Canada (*Loi sur*), 35(3)  
 modifiant la *Loi sur la citoyenneté* (adoption), 13  
 marine marchande du Canada (*Loi de 2001 sur la*), 2(2)  
 Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement (*Loi sur l'*), 19(4)

## ELECTRONIC ADMINISTRATION AND ENFORCEMENT, 28.2-28.4

condition, 28.3  
 power of the judge and registrar, 28.2(2)  
 power of the minister, 28.2(1), (3)  
 regulations, 27.21

## GOVERNOR IN COUNCIL

appointment of citizenship judges, 26(1)  
 declaration in matters of security, 20(1) to 20(5)  
 discretionary power, 5(4)  
 order in case of fraud, 10(1)  
 regulations, 27-27.1, 35(2), (3), 37

## GRANT OF CITIZENSHIP

– See also *Citizenship Judge, Review committee*  
 applicable conditions, 5(1), (1.1)  
 application by minor child, 5(1.04), (1.05), 5(2), 19(2), 22(1), 22(2)  
 application by permanent resident, 5(1), 14(1), (1.1), 19(2), 22(1), (2); CR 14, 15  
 special cases for reward, 5(4)  
 special cases of hardship, 5(4)  
 waiver on compassionate grounds, 5(3)

## HAGUE CONVENTION, CR 2

## JUDICIAL REVIEW, 22.1-22.4

## LIMITATION PERIOD, 31

## LOSS OF CITIZENSHIP

– See also *Certificates, Citizenship judges, Review committee, Revocation of citizenship*  
 appearance of the applicant, CR 12, 13  
 applicable rule, 7  
 application for renunciation of citizenship, 9(1) to (3), 14(1), 19(2); CR 7.1  
 certificate of renunciation, 9(3); CR 25, 26  
 discretionary power of the Minister, 9(2)  
 order in case of fraud, 10(1), (2)  
 powers of the citizenship judges, CR 12, 13

## MINISTER

additional information, 23.1  
 advice by the citizenship judges, 14(12)  
 certificate of renunciation, 9(3)  
 delegation of power, 23  
 disclosure of information, CR 26.1-26.7  
 discretionary power, 5(3), 9(2)  
 grant of citizenship, 5(1) to (4)  
 powers for the purposes of the Act, 28  
 proof of certificate, 25(2)  
 proof of declarations, 25(1)

*Service canadien du renseignement de sécurité  
(Loi sur le), 19(1)*

MESURE DE RENVOI, 2(2), 5(1)f), 11(1)c),  
14(1.1)

## MINEUR

– Voir *Enfant mineur*

## MINISTRE

attribution de citoyenneté, 5(1) à (4)  
certificat de citoyenneté, 12(1), (2)  
certificat de répudiation, 9(3)  
délégation de pouvoirs, 23  
droit d'appel, 14(5)  
information du juge de la citoyenneté, 14(2)  
pouvoir discrétionnaire, 5(3), 9(2)  
pouvoirs d'application de la loi, 28  
preuve des certificats, 25(2)  
preuve des déclarations, 25(1)  
rapport au gouverneur en conseil, 10(1)  
réglementation, 13, 27.1-27.21  
réintégration dans la citoyenneté, 11(1), (2)  
renseignements, 23.1; RC 26.1-26.7  
révocation de la citoyenneté, 10-10.7  
saisie de document, 23.2; RC 27-30  
suspension de la procédure d'examen, 17

## MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE, 10.5

## NON-CANADIEN

acquisition d'immeuble, 35(1), 37, 38  
droits, 34, 38  
infractions, 36(1), (2), 37  
peines, 36(1), (2), 37  
procès, 39  
réglementation du lieutenant-gouverneur en  
conseil, 35(2), (3), 37, 38

## OFFICE DE SURVEILLANCE

avis à l'intéressé, 19(3)  
déclaration du gouverneur en conseil, 20(1)  
à (5)  
définition, 19(1)  
examen et procédure, 19(4)  
information à l'intéressé, 19(5)  
rapport au gouverneur en conseil, 19(6)  
rapport du ministre, 19(2)  
règles applicables, 19(2)

## PEINES

– Voir *Infractions*

PERSONNE HANDICAPÉE, 5(3.1)

## PERTE DE LA CITOYENNETÉ

regulations, 13, 27.1-27.21  
report to Governor in Council, 10(1)  
resumption of citizenship, 11(1), (2)  
revocation of citizenship, 10-10.7  
right of appeal, 14(5)  
seizure of document, 23.2; RC 27-30  
suspension of proceeding of application, 17

## MINISTER OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS, 10.5

## MINOR

– See also *Grant of citizenship*  
adoption, 5.1; CR 5.1

## NON-CANADIAN

acquisition of property, 35(1), 37, 38  
offences, 36(1), (2), 37  
penalties, 36(1), (2), 37  
regulations of the Governor in Council,  
35(2), (3), 37, 38  
rights, 34, 38  
trial, 39

## OATH OF CITIZENSHIP

– See also *Review Committee*  
administering, CR 22(2)  
declaration by the Governor in Council,  
20(1) to (5)  
obligations of the citizen, 24; CR 19-22  
prohibitions, 22(1), (2)  
review committee, 19(2)

## OFFENCES

certificate (related to), 29(2), (3)  
committed outside Canada, 30(1)  
concealment of material facts, 29(2)  
counselling misrepresentation, 29.2  
Court jurisdiction, 30(2)  
false representation, 29(2)  
fraud, 29(2)  
limitation period, 31  
non-canadian, 36(1), (2), 37, 39  
representation or advice for consideration,  
21.1, 27, 29.1  
summary conviction, 29(4)

## OFFICIAL LANGUAGES

adequate knowledge, CR 14

## PENALTY

– See *Offences*

## PROCEDURE

application and notice, 13  
certificates, 25(2)  
declarations, 25(1)  
registration, 13

– Voir aussi *Certificats, Comité de surveillance, Juge de la citoyenneté, Révocation de la citoyenneté*  
 certificat de répudiation, 9(3) ; RC 25, 26  
 citoyen né à l'étranger, 14(1)  
 décret en cas de fraude, 10(1), (2)  
 demande de répudiation, 9(1) à (3), 14(1), 19(2) ; RC 7.1  
 pouvoir discrétionnaire du ministre, 9(2)  
 pouvoirs du juge de la citoyenneté, RC 12, 13  
 règle applicable, 7

## **PRESCRIPTION, 31**

## **PREUVE DE LA CITOYENNETÉ, 12-15**

### **PROCÉDURE**

demandes et avis, 13  
 immatriculation, 13  
 preuve des certificats, 25(2)  
 preuve des déclarations, 25(1)

### **RÈGLEMENTS**

– Voir *Gouverneur en conseil, Ministre*

## **RÉINTÉGRATION DANS LA CITOYENNETÉ**

– Voir aussi *Comité de surveillance, Juge de la citoyenneté*  
 comparution du demandeur, RC 12, 13  
 demande au ministre, 11(1), 14(1), 19(2) ; RC 7.1  
 femme mariée, 11(2)  
 pouvoirs du juge de la citoyenneté, RC 12, 13

## **RENSEIGNEMENTS**

communication par le ministre, RC 26.1-26.7

## **RENSEIGNEMENTS BIOMÉTRIQUES, 2.1, 2.2, 27(1), 27.2**

## **RÉVOCATION DE LA CITOYENNETÉ,**

10-10.7 ; RC 7.2  
 audience, 10(4)  
 avis, 10(3)  
 décision du ministre, 10(5)  
 déclaration à la Cour, 10.1  
 dissimulation intentionnelle de faits essentiels, 10(1), 10.1-10.2  
 fausse déclaration, 10(1), 10.1-10.2  
 fraude, 10(1), 10.1-10.2  
 interdiction de territoire, 10.5  
 jugement interlocutoire sans appel, 10.6  
 pour avoir été engagé dans un conflit armé avec le Canada, 10.1(2)  
 présomption, 10.2  
 preuve par prépondérance des probabilités, 10(1)

## **REGULATIONS**

– See *Governor in Council, Minister*

## **REMOVAL ORDER, 2(2), 5(1)(f), 11(1)(c), 14(1.1)**

## **RESUMPTION OF CITIZENSHIP**

– See also *Citizenship judge, Review committee*  
 appearance of the applicant, CR 12  
 application to Minister, 11(1), 14(1), 19(2)  
 married woman, 11(2)  
 powers of the citizenship judge, CR 12, 13

## **REVIEW AGENCY**

applicable rule, 19(2)  
 declaration by the Governor in Council, 20(1) to (5)  
 definition, 19(1)  
 investigation and proceeding, 19(4)  
 notice to the person affected, 19(3)  
 report of the Minister, 19(2)  
 report to the Governor in Council, 19(6)  
 statement, 19(5)

## **REVOCATION OF CITIZENSHIP, 10-10.7 ; RC 7.2**

decision of Minister, 10(5)  
 declaration of Court, 10.1  
 false representation, 10(1), 10.1-10.2  
 for engaging in armed conflict with Canada, 10.1(2)  
 fraud, 10(1), 10.1-10.2  
 hearing, 10(4)  
 inadmissibility, 10.5  
 interlocutory judgment (no appeal), 10.6  
 knowingly concealing material circumstances, 10(1), 10.1-10.2  
 notice, 10(3)  
 presumption, 10.2  
 proof by balance of probabilities, 10(1)  
 question stated (appeal), 10.7  
 referral to Court, 10(4.1)

## **STATELESSNESS (BLOODLINE CONNECTION)**

application, 5(5)

## **STATUS OF PERSONS**

– See also *Non-canadian*  
 British subject, 32(2)  
 citizen of Commonwealth, 32(1)  
 citizen of Ireland, 33  
 non-canadian, 34 to 39

## **STATUTES**

*Act to amend the Citizenship Act (adoption), 13*

question aux fins d'appel, 10.7  
renvoi à la Cour, 10(4.1)

#### SANCTIONS

– Voir *Infractions*

#### SERMENT DE CITOYENNETÉ

– Voir aussi *Comité de surveillance*  
comité de surveillance, 19(2)  
déclaration du gouverneur en conseil, 20(1)  
à (5)  
interdictions, 22(1), (2)  
obligation des citoyens, 24 ; RC 19-22  
prestation, RC 22

#### STATUT DES PERSONNES

– Voir aussi *Non-canadien*  
citoyen du Commonwealth, 32(1)  
citoyen irlandais, 33  
non-canadien, 34 à 39  
sujet britannique, 32(2)

#### TARIF DES DROITS, RC 31

#### TERRAINS RÉGLEMENTÉS EN ALBERTA

acquisition interdite, RP 4  
bail, RP 6  
conditions pour l'acquisition d'une  
participation, RP 5, 9 à 12, 16, 17  
exemptions, 14  
fiducie, RP 18  
option d'achat, RP 7  
personne inéligible, RP 4 à 7, 9, 10, 12, 17,  
18, 20  
pourcentage de propriété étrangère, RP 13  
renseignements à fournir, RP 22 à 25  
société en commandite, RP 19  
société sous contrôle étranger, RP 4 à 7, 9,  
10, 12, 15 à 20

*Aeronautics Act*, 2(2)  
*Canada Shipping Act, 2001*, 2(2)  
*Canadian Security Intelligence Service Act*,  
19(1)  
*Contraventions Act*, 22(1)  
*Crimes Against Humanity and War Crimes*  
*Act*, 22(1)  
*Criminal Records Act*, 22(2)  
*Federal Courts Act*, 10.6, 16(1)  
*Immigration and Refugee Protection Act*, 5(1),  
(2), 10.1(4), 11(1), 14(1.1), 22(1), 27(4),  
35(3)  
*Investment Canada Act*, 35(3)  
*National Security and Intelligence Review*  
*Agency Act*, 19(4)  
*User Fees Act*, 27.2

#### TARIFF OF FEES, CR 31

[La page suivante est INDEX / 33]